



**Межправительственная  
научно-политическая платформа по  
биоразнообразию и экосистемным  
услугам**

Distr.: General

11 April 2017

Russian

Original: English

**Пленум Межправительственной научно-политической  
платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам  
Пятая сессия**

Бонн, Германия, 7-10 марта 2017 года

**Доклад Пленума Межправительственной научно-  
политической платформы по биоразнообразию и  
экосистемным услугам о работе его пятой сессии**

**I. Открытие сессии**

1. Пятая сессия Пленума Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам (МПБЭУ) состоялась в Бонне (Германия) с 7 по 10 марта 2017 года. Региональные консультативные совещания были проведены 6 марта 2017 года, а также утром каждого дня в ходе сессии.
2. Сессия была открыта в 10 ч. 00 м. 7 марта 2017 года Председателем МПБЭУ г-ном Робертом Т. Уотсоном с просмотра видеофильма о роли МПБЭУ, ее достижениях по настоящее время и потенциальных дальнейших шагах. Со вступительными заявлениями выступили: г-н Уотсон; г-жа Анна Ларигодери, Исполнительный секретарь МПБЭУ; г-н Эдоардо Зандри, Руководитель Сектора научных оценок Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП); г-жа Кристиан Паулус, заместитель Генерального директора по вопросам охраны природы и устойчивого развития Федерального министерства Германии по вопросам окружающей среды, охраны природы, строительства и ядерной безопасности; и г-н Райнхард Лимбах, заместитель обер-бургомистра Бонна.
3. Затем с основными докладами о взаимосвязи между биоразнообразием и изменением климата выступили г-н Ричард Кинли, заместитель Исполнительного секретаря Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата, и г-н Гай Миджли, профессор Стелленбосского университета.
4. В своем выступлении г-н Уотсон заявил, что цель МПБЭУ состоит в укреплении научно-политического взаимодействия и что одна из основных сложностей достижения этой цели заключается в том, чтобы убедить директивные органы во всех сферах, что утрата биоразнообразия представляет собой не менее серьезную угрозу для благополучия человека, чем изменение климата. МПБЭУ уже добилась серьезных успехов в деле укрепления научно-политического взаимодействия посредством мероприятий по созданию потенциала и одобрения ее первых двух крупных оценок. Одобрение и использование основных выводов оценки опыления, опылителей и производства продовольствия Конференцией Сторон Конвенции о биологическом разнообразии на ее тринадцатом совещании, а также создание коалиции субъектов, намеренных заниматься охраной опылителей, свидетельствуют о том, что МПБЭУ играет важную роль в предоставлении транспарентных и убедительных знаний и фактов. Другие проводимые в настоящее время оценки будут способствовать дальнейшему укреплению научно-политического взаимодействия путем анализа взаимосвязей с изменением климата и хода выполнения Айтинских задач в области биоразнообразия и задавая тенденции в отношении жизненности целей в области устойчивого развития, связанных с продовольственной, водной и энергетической безопасностью и здоровьем человека. Они также продемонстрируют идею, которую следует четко донести до директивных органов: если мы не решим проблемы, связанные с изменением климата и биоразнообразием, то достижение целей в

области устойчивого развития станет невозможным. Хотя первые опубликованные оценки МПБЭУ оказывают желаемое воздействие, их проекты были рассмотрены лишь несколькими правительствами, и крайне важно, чтобы больше членов принимали более активное участие в подготовке будущих оценок. В ходе краткого изложения вопросов, стоящих на повестке дня нынешнего совещания, он выразил уверенность в том, что члены МПБЭУ рассмотрят их в атмосфере благоприятствования, характерной для их деятельности по сегодняшний день.

5. Отметив, что на нынешнем совещании будут присутствовать более 645 участников из 121 страны, включая 99 из 126 членом МПБЭУ, г-жа Ларигодери кратко рассказала о мероприятиях, проведенных в 2016 году, в течение третьего года первой программы работы МПБЭУ. По всему миру было проведено более 20 совещаний и более 900 экспертов активно участвуют в этой деятельности, предлагая свое время и идеи, что является вкладом в натуральной форме, составляющим не менее 14 млн. долл. США с 2014 года. Началась работа по проведению глобальной оценки, которая будет опубликована в 2019 году, ко времени проведения обзора Айтинских задач в рамках Конвенции о биологическом разнообразии; достигнут значительный прогресс в осуществлении четырех региональных оценок и оценки деградации и восстановления земель; продолжается новаторская работа по анализу сценариев и составлению моделей биоразнообразия и экосистемных услуг и различной концептуализации разнообразных ценностей; а результаты оценок опыления и оценок сценариев получают распространение и применяются правительствами, такими структурами как Конвенция о биологическом разнообразии и Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций (ФАО), и научным сообществом, в том числе в качестве основы для разработки политики. Новые группы технической поддержки были созданы в Мексике и Нидерландах, а также во Всемирном центре мониторинга природоохраны ЮНЕП, благодаря предоставленной принимающими сторонами поддержке в натуральной форме, а с 2016 года Платформа также получает поддержку со стороны Международного союза охраны природы (МСОП), которая поступает в дополнение к группам технической поддержки, созданным в 2014 и 2015 годах в Южной Африке, Колумбии, Японии, Швейцарии, Норвегии, Нидерландах, Республике Корея и в Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО). Кроме того, МПБЭУ продолжает получать поддержку со стороны ФАО, Программы развития Организации Объединенных Наций, ЮНЕСКО и ЮНЕП. В ходе краткого изложения повестки дня нынешнего совещания она сообщила, что Пленум рассмотрит подход к работе со знаниями коренного и местного населения; положение о проведении обзора МПБЭУ; возможность начала осуществления запланированных оценок; процесс для подготовки второй программы работы МПБЭУ; прототип онлайн-каталога инструментов и методологий поддержки политики; скользящий план по созданию потенциала; ход работы в ряде областей, включая связь и взаимодействие с заинтересованными сторонами. В заключение она поблагодарила правительство Германии за его неизменную поддержку и пожелала участникам совещания плодотворной работы.

6. Г-н Зандри, выступая от имени ФАО, ПРООН, ЮНЕП и ЮНЕСКО, заявил, что решения, направленные на выполнение глобальных и национальных обязательств в отношении сохранения и устойчивого использования биоразнообразия, должны основываться на наиболее достоверной имеющейся научной информации и традиционных знаниях. Четыре органа, от имени которых он выступал, по-прежнему привержены делу оказания МПБЭУ помощи в получении доступа к этой информации. Первые результаты деятельности развивающейся МПБЭУ уже налицо, и достигнут прогресс на региональном уровне, на нынешнем совещании необходимо будет принять решения относительно обеспечения базы знаний по таким важнейшим вопросам, как инвазивные чужеродные виды, различная концептуализация разнообразных ценностей природы и ее благ, морские живые ресурсы и экосистемы суши, в том числе в контексте усилий по выполнению целей в области устойчивого развития. При этом Пленуму следует обеспечить, чтобы результаты деятельности МПБЭУ имели обоюдный положительный эффект в результате синергии с другими процессами, такими как Глобальная экологическая перспектива и платформа данных «Окружающая среда в прямом включении». Ему также необходимо принять решение о том, какую роль он хочет играть в актуализации вопросов биоразнообразия в других областях, таких как сельское хозяйство, лесное хозяйство, рыболовство и туризм, и налаживании контактов с теми, кто находится вне устоявшегося сообщества, занимающегося вопросами биоразнообразия и экосистемных услуг, укреплении межсекторальных партнерских отношений при сохранении самостоятельности МПБЭУ. Хотя в рамках действующих партнерств идет эффективное выполнение текущей программы работы, имеются огромные возможности для их консолидации и создания новых в таких областях, как сельское хозяйство, торговля, развитие, транспорт, энергетика, водоснабжение и других. ФАО, ПРООН, ЮНЕП и ЮНЕСКО приветствуют повышенное внимание МПБЭУ к созданию потенциала и укреплению ее собственного потенциала в области информационного обеспечения

и надеются на осуществление стратегии привлечения заинтересованных сторон, поскольку это имеет ключевое значение для содействия вкладу в работу МПБЭУ и более широкого внедрения результатов ее деятельности. В ходе выполнения нынешней программы работы и разработки новой в тяжелое с финансовой точки зрения время Платформе важно опираться на свои достижения и с максимальной отдачей использовать взносы в натуральной форме, с тем чтобы сохранить свое стремление к достижению реальных перемен в мире. В заключение он выразил признательность членам Бюро, Многодисциплинарной группе экспертов и секретариату, растущему числу авторов, рецензентов и других экспертов, а также правительствам и другим заинтересованным сторонам за архиважную поддержку, которую они предоставляют в самых различных формах, включая – не в последнюю очередь – финансовые взносы, и заявил о неизменной поддержке МПБЭУ и ее членом со стороны системы Организации Объединенных Наций в предстоящие месяцы и годы.

7. В своем выступлении г-жа Паулус заявила, что для правительства Германии большая честь выступать в качестве принимающей стороны пятой сессии Пленума и оно сохраняет твердую приверженность работе МПБЭУ. По ее словам, МПБЭУ уверенно вышла на мировую научную арену благодаря оперативному принятию двух отвечающих высоким требованиям качества, всеобъемлющих, глобальных научных оценок, которые играют ключевую роль в осуществлении национальных стратегий в области биоразнообразия и имеют крайне важное значение в деле выполнения Стратегического плана по биоразнообразию на 2011-2020 годы, Айтгинских задач в области биоразнообразия и реализации многих целей в области устойчивого развития. Оценки МПБЭУ будут также содействовать работе в рамках Конвенции о биологическом разнообразии после 2020 года, в связи с чем все с нетерпением ожидают первоначальных оценок МПБЭУ и глобальной оценки биоразнообразия и экосистемных услуг. Первым шагом в осуществлении рекомендаций, содержащихся в одобренных МПБЭУ оценках, стало создание коалиции субъектов, намеренных заниматься охраной опылителей, на тринадцатом совещании Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии, когда 13 стран взяли на себя обязательство принять ряд мер для охраны опылителей на основе рекомендаций, изложенных в оценке опыления и опылителей. По ее словам, эта коалиция открыта для всех, и она настоятельно призвала другие страны присоединиться к ней. На нынешнем совещании будет положено начало подготовки второй программы работы Платформы, которая должна опираться на приобретенный к настоящему времени опыт и учитывать финансовые ограничения, но при этом быть достаточно гибкой, чтобы содействовать работе в рамках Конвенции о биологическом разнообразии после 2020 года и способствовать решению новых и возникающих проблем. Германия серьезно обеспокоена финансовым положением МПБЭУ, поскольку выделенных средств недостаточно для финансирования даже проводимых оценок. В этой связи она настоятельно призвала всех признать ценность МПБЭУ путем оказания ей финансовой поддержки. В этой связи она с удовлетворением объявила, что правительство ее страны продолжит оказывать МПБЭУ активную поддержку в виде взноса в 2017 году в размере 1,1 млн. долл. США. В заключение она заявила, что МПБЭУ сохраняет позитивную динамику, и настоятельно призвала ее членов принять на нынешнем совещании решения, которые позволят ей в полной мере реализовать свой потенциал.

8. В своем выступлении г-н Лимбах приветствовал участников совещания у себя в городе, заявив, что Бонн с гордостью выступает принимающей стороной секретариата МПБЭУ, которую он назвал частью подлинного центра влияния в вопросах устойчивости, включающего 19 организаций системы Организации Объединенных Наций, расположенных в Бонне и пользующихся поддержкой со стороны правительств, партнеров по развитию, деловых кругов, неправительственных организаций и других субъектов, в том числе – не в последнюю очередь – со стороны самого Бонна. По его словам, МПБЭУ обеспечивается крайне необходимая научно обоснованная и всеобъемлющая фактологическая база, способствующая повышению доверия к руководству во всем мире. Она обеспечивает взаимодействие между наукой и политикой, стремясь сделать биоразнообразие центральным элементом устойчивого развития. Для того чтобы и в дальнейшем добиваться успешных результатов, ей необходимо обеспечить взаимосвязь между различными направлениями деятельности, например, в области биоразнообразия и изменения климата. Обеспечение этой взаимосвязи будет одной из задач глобальной оценки биоразнообразия и экосистемных услуг, которую планируется завершить в 2019 году и которая предоставит информацию и варианты политики, актуальные для выполнения Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года и достижения сформулированных в ее рамках целей в области устойчивого развития. Бонн, по его словам, обеспечивает прекрасную платформу для дискуссий и сотрудничества по вопросам устойчивости, в рамках которой глобальные вопросы сводятся воедино на всех уровнях. Одним из примеров является Боннская научная сеть (БИОН) – группа, состоящая из более чем

40 организаций, занимающихся междисциплинарной исследовательской деятельностью в области биоразнообразия. Другим примером является длительное участие Бонна в программе по биоразнообразию организации «Местные органы власти за устойчивое развитие» (МОВУР), всемирная штаб-квартира которой находится в Бонне и первым вице-президентом которой в настоящее время является обер-бургомистр Бонна. В 2017 году в Бонне состоится двадцать третья сессия Конференции Сторон Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата, что станет хорошей возможностью особо отметить взаимосвязи между различными вопросами и организациями, которые являются объектом повышенного внимания после принятия Парижского соглашения об изменении климата и Повестки дня на период до 2030 года. Он заявил, что Бонн является идеальным местом для стимулирования сотрудничества, и выразил уверенность в том, что результатом нынешнего совещания станет плодотворный обмен знаниями, подлинное сопряжение различных вопросов, структур и политических решений, ведущее к дальнейшему достижению наивысших научных результатов.

9. В своем основном докладе г-н Кинли отметил, что существует тесная связь между всеми, кто занимается вопросами биоразнообразия и изменения климата, и кратко остановился на событиях, связанных с изменением климата, и путях укрепления этой связи. Достоверные и надежные научные знания, а, следовательно, и роль МПБЭУ, имеют исключительно важное значение, и он настоятельно призвал членов МПБЭУ проявить решимость в выполнении своего мандата и предоставлении правительствам возможности принимать решения в интересах своих граждан и всей планеты. Быстрое вступление в силу Парижского соглашения и его ратификация 133 странами являются весьма обнадеживающими, а глобальный курс представляется очевидным и необратимым. Для того чтобы ограничить повышение глобальной средней температуры 1,5 градуса Цельсия, потребуется сократить выбросы и усилить потенциал противодействия, что, в свою очередь, может свести к минимуму утрату биоразнообразия. Для того чтобы правительства смогли успешно осуществить свои планы действий по борьбе с изменением климата на национальном уровне, они должны в полной мере включить их в планирование национального развития и инвестиций, включая планы по достижению целей в области устойчивого развития. Тем, кто занимается вопросами биоразнообразия, необходимо включиться в эту работу, поскольку она дает возможность более основательно интегрировать цели и приоритеты в области биоразнообразия в национальные меры политики, обеспечивая, чтобы стратегии по борьбе с изменением климата и инвестиции способствовали достижению целей в области биоразнообразия. Правительства в ближайшее время начнут процесс разработки новых определяемых на национальном уровне вкладов, которые должны быть осуществлены уже к 2020 году. Глобальная оценка МПБЭУ, которая должна быть готова в 2019 году, может в значительной мере способствовать процессу принятия решений относительно этих вкладов и разработке стратегий развития, предусматривающих низкий уровень выбросов углерода, которые потребуются в ходе осуществления этих вкладов, и чем более качественной будет предоставленная Платформой фактологическая основа, тем более далеко идущими они будут. Неспособность добиться поставленной цели обернется серьезными последствиями, включая ускорение темпов утраты видов, экстремальные погодные явления, изменчивость климата, деградацию земель и подкисление океана. В то же время, поставленной цели можно достичь путем максимального усиления синергии, возникающей благодаря здоровым почвам, лесам, торфяникам, океанам и водно-болотным угодьям, включая мангровые заросли, соленые болота и морские травы, – они все играют важную роль в поглощении и запасаении углерода и тем самым в предотвращении изменения климата. Мангровые заросли, соленые болота и морская трава улавливали до 70 процентов углерода, содержащегося в настоящее время в океанах, и поглощали половину выбросов на транспорте во всем мире, а устойчивое землепользование позволило бы полностью улавливать половину выбросов, объем которых необходимо снизить к 2030 году, однако малозатратные и основанные на природных факторах меры зачастую игнорировались. Вопрос в том, как воплотить такие решения в жизнь, как внедрить их в процесс разработки национальной политики. МПБЭУ будет играть решающую роль одновременно с полноценным участием в национальных инициативах по интернализации целей в области устойчивого развития и Парижского соглашения. Важное значение имеет достоверное научное обоснование, и Платформа поможет миру понять жизненно важную роль природы в процессе развития и внесет свой вклад в разработку основанных на природных факторах вариантов решений, которые необходимы для обеспечения подлинно устойчивого и климатически безопасного будущего.

10. Сопроводив свое выступление показом слайдов, г-н Миджлей рассказал о вкладе биоразнообразия в деятельность по смягчению изменения климата и некоторых потенциальных негативных последствиях этой деятельности для биоразнообразия. Начав с положительных моментов, он заявил, что глобальные выбросы углерода за последние три года выросли лишь

незначительно в период экономического роста. Между тем, сценарии развития ситуации в будущем выглядят менее оптимистичными, и считается, что определяемых на национальном уровне вкладов в соответствии с Парижским соглашением будет недостаточно для того, чтобы ограничить повышение средней глобальной температуры 2 градусами Цельсия, и скорее всего это повышение составит порядка 3 градусов Цельсия.

11. Однако усилия по сохранению биоразнообразия могут помочь решить эту проблему, и поэтому МПБЭУ отводится исключительно важная роль в обеспечении научной основы для этих усилий. Для иллюстрации потенциала и необходимости применения экосистемных подходов в интересах смягчения изменения климата он продемонстрировал, что океаны и суша действуют как поглотители, каждый из которых самостоятельно поглощает свыше 25 процентов углерода, высвобождаемого людьми в результате сжигания ископаемых видов топлива и изменений в структуре землепользования. Вместе с тем, эффективность этих природных механизмов может снизиться из-за дальнейших воздействий: так, научные исследования показали, что способность поглощения углерода на суше существенно снижается в жарких и засушливых условиях, например, обусловленных Эль-Ниньо, что наводит на мысль о том, что дальнейшее потепление может нанести еще больший ущерб способности суши к поглощению углерода.

12. Варианты сокращения выбросов включают уменьшение обезлесения и деградации лесов; увеличение секвестрации углерода путем восстановления экосистем, например, лесовосстановления; лесонасаждение; использование биотоплива и биоэнергии в сочетании с улавливанием и хранением углерода. Каждый из этих вариантов связан как с благоприятными возможностями, так и с рисками.

13. Для уменьшения обезлесения и деградации лесов многое делается в контексте Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата, и эта деятельность обещает принести существенные выгоды в виде секвестрации углерода в диапазоне от 2 до 5 гигатонн в год применительно к обезлесению и от 0,3 до 1,7 гигатонны – применительно к деградации. Лесовосстановление может осуществляться на различных уровнях, включая глобальный, на почти 2 млрд. гектаров земли с потенциалом секвестрации 4 гигатонн углекислого газа в год. Восстановление других экосистем может также привести к секвестрации углерода; водно-болотные угодья могут выступать в роли потенциальных накопителей углерода и обеспечивают самые разнообразные экосистемные услуги, включая средства к существованию и рабочие места, и одно растение, которое играет ключевую роль в восстановлении экосистем, как оказалось, обладает колоссальным потенциалом для накопления большого количества углерода. Таким же потенциалом могут обладать и другие растения. Восстановление экосистем может также осуществляться на заброшенных сельскохозяйственных угодьях, опять же обеспечивая многочисленные выгоды в плане биоразнообразия и смягчения последствий.

14. Однако эти подходы также таят в себе риски, которые разнятся в зависимости от подхода. Например, лесонасаждение, как правило, проводится в районах, имеющих, как считается, предельную полезность, но некоторые такие районы, например, древние луговые угодья на Мадагаскаре, на самом деле обладают значительной экологической ценностью и уже служат крупными накопителями углерода и обладают богатым биоразнообразием. Поэтому всегда существует риск неправильного выбора участка земли, что будет иметь негативные последствия как для изменения климата, так и для биоразнообразия. Использование биотоплива может привести к трансформации природных экосистем в сельскохозяйственные угодья в больших масштабах, что будет иметь очевидные последствия для биоразнообразия. Результаты исследований показывают, что лесовосстановление и лесонасаждение, в случае их правильного проведения, могут превышать положительный эффект биотоплива в отношении секвестрации углерода. Таким образом, необходимо тщательно продумывать решения, прежде чем приступать к реализации любой стратегии смягчения последствий, и природоохранная наука играет важную роль в оценке рисков, связанных с принятием решений.

15. В заключение он заявил, что глобальные выбросы CO<sub>2</sub> стабилизировались, однако для поддержания этой тенденции и ее усиления в интересах достижения глобальной цели, составляющей 2 градуса Цельсия, необходимы серьезные усилия в рамках подходов, связанных с возобновляемыми источниками энергии и земельными ресурсами, в сочетании с другими мероприятиями; что поглощение на суше может сыграть важную роль в смягчении потепления, в то время как экосистемные подходы будут иметь важнейшее значение для поддержания и усиления поглощения углерода на суше; что лесонасаждение и биотопливо могут быть необходимы, однако они могут иметь серьезные последствия для биоразнообразия и должны тщательно изучаться и применяться с осторожностью; и что связанные с охраной природы

аналитические исследования, опирающиеся на расширяющиеся базы данных и инструменты, играют важную роль в планировании устойчивых усилий по достижению цели в 2 градуса, и их следует активизировать для уменьшения степени неопределенности.

16. После своего выступления, отвечая на вопрос, касающийся размеров водных поглотителей углерода, он заявил, что прибрежные экосистемы, а также многие другие экосистемы суши, такие как торфяники и луговые угодья, обладают значительным потенциалом накопления углерода, что постоянно открываются новые виды поглотителей и что науке отводится важная роль в дальнейшем выявлении таких экосистем. Отвечая на вопрос о том, как побудить сообщества, занимающиеся вопросами биоразнообразия и изменения климата, к тому, чтобы они объединили свои усилия для мобилизации этих научных сообществ к совместной работе, он заявил, что роль науки в определении дальнейшего пути возрастает, поскольку степень погрешности, судя по всему, уменьшается; и хотя технология имеется, она является затратной, но при этом нужно четко понимать цену неудачи. Отвечая на последний вопрос, Председатель добавил, что один из способов усиления сотрудничества между двумя сообществами состоит в том, чтобы привлекать одних и тех же экспертов к оценкам МПБЭУ и к работе в рамках Межправительственной группы экспертов по изменению климата как на официальном, так и неофициальном уровнях, как это уже делалось в ряде случаев.

17. После этого представители, выступавшие от имени региональных групп, членов и заинтересованных сторон, которые встречались в ходе подготовки нынешнего совещания, выступили с общими заявлениями, в которых они рассказали о достигнутом МПБЭУ по настоящее время прогрессе, о мероприятиях в поддержку МПБЭУ теми, от имени кого они выступают, и о тех ожиданиях, которые они связывают с нынешней сессией и будущей работой МПБЭУ. Помимо этого, представители Мексики и секретариата Конвенции о биологическом разнообразии представили информацию о тринадцатом совещании Конференции Сторон Конвенции, состоявшемся 4-17 декабря 2016 года в Канкуне (Мексика), в частности акцентировав вопросы, имеющие отношение к работе МПБЭУ.

## **II. Организационные вопросы**

### **A. Утверждение повестки дня и организация работы**

18. Пленум утвердил нижеизложенную повестку дня на основе предварительной повестки дня (IPBES/5/1/Rev.1).

1. Открытие сессии
2. Организационные вопросы:
  - a) утверждение повестки дня и организация работы;
  - b) положение дел с членским составом Платформы;
  - c) выборы заместителей членов Многодисциплинарной группы экспертов
3. Допуск наблюдателей на пятую сессию Пленума Платформы
4. Полномочия представителей
5. Доклад Исполнительного секретаря об осуществлении программы работы на период 2014-2018 годов
6. Программа работы Платформы:
  - a) создание потенциала;
  - b) системы знаний коренного и местного населения;
  - c) знания и данные;
  - d) методологическая оценка различной концептуализации разнообразных ценностей природы и ее благ;
  - e) тематическая оценка инвазивных чужеродных видов;
  - f) тематическая оценка устойчивого использования биоразнообразия;
  - g) инструменты и методологии поддержки политики;
  - h) информационное обеспечение, привлечение заинтересованных сторон и стратегические партнерства

7. Финансовая и бюджетная основа Платформы:
  - a) бюджет и расходы на период 2014-2018 годов;
  - b) целевой фонд
8. Обзор Платформы
9. Планирование будущих сессий Пленума:
  - a) предварительная повестка дня, организация работы, сроки и места проведения шестой и седьмой сессий Пленума;
  - b) процесс подготовки второй программы работы Платформы
10. Организационные соглашения: соглашения о партнерстве на основе сотрудничества в рамках Организации Объединенных Наций в интересах работы Платформы и ее секретариата
11. Принятие решений и доклада о работе сессии
12. Закрытие сессии.

## **В. Положение дел с членским составом Платформы**

19. Председатель сообщил, что после четвертой сессии Пленума к МПБЭУ присоединились Румыния и Эстония. Таким образом, в МПБЭУ входят следующие 126 членов: Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Алжир, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Афганистан, Бангладеш, Бахрейн, Беларусь, Бельгия, Бенин, Боливия (Многонациональное Государство), Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан, Венгрия, Вьетнам, Габон, Гайана, Гана, Гватемала, Гвинея-Бисау, Германия, Гондурас, Гренада, Греция, Грузия, Дания, Демократическая Республика Конго, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Йемен, Израиль, Индия, Индонезия, Ирак, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Испания, Камбоджа, Камерун, Канада, Кения, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кыргызстан, Латвия, Либерия, Ливия, Литва, Люксембург, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Марокко, Мексика, Монако, Непал, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Пакистан, Панама, Перу, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Сальвадор, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Словакия, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Судан, Таджикистан, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Центральноафриканская Республика, Чад, Черногория, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Эстония, Эфиопия, Южная Африка и Япония.

20. Также в рамках этого пункта представитель Словакии, выступая от имени государств – членов Европейского союза, которые являются членами МПБЭУ, внес предложение (IPBES/5/INF/27), касающееся статуса Европейского союза в МПБЭУ. Напомнив, что пункт 2 правила 5 правил процедуры Пленума МПБЭУ (решение МПБЭУ-1/1, приложение I, и решение МПБЭУ-2/1) заключен в квадратные скобки, что отражает по-прежнему отсутствие консенсуса в отношении того, должна ли региональным организациям экономической интеграции предоставляться возможность стать членами МПБЭУ, он предложил, чтобы до достижения консенсуса по данному вопросу Европейскому союзу был предоставлен расширенный статус наблюдателя, включая право выступать по очереди, право на ответ, право вносить предложения и право выступать по вопросам осуществления программы работы и оказывать финансовую и иную поддержку в ее осуществлении. Этот статус не дает права голосовать или быть представленным в Бюро. Было предложено, чтобы расширенный статус наблюдателя был предоставлен путем принятия решения без внесения каких-либо изменений в правила процедуры.

21. Ряд представителей высказались в поддержку этого предложения, в то время как два представителя, выступавших от имени стран своих регионов, пожелали получить более подробную информацию о его потенциальных последствиях, в том числе в отношении создания прецедента, режима для других региональных организаций экономической интеграции или аналогичных структур, а также для правил процедуры.

22. Было согласовано, что заинтересованные члены проведут неофициальные консультации с Европейским союзом при содействии старшего юриста, оказывающего поддержку

секретариату, и что далее этот вопрос будет дополнительно обсуждаться в рамках группы друзей Председателя под руководством г-на Фундизиле Мкетени (Южная Африка), а затем – в рамках контактной группы, учрежденной как это указано в пункте 63 ниже. По завершении работы контактной группы Председатель, являвшийся ее сопредседателем, сообщил, что группа согласовала проект решения по этому вопросу для рассмотрения Пленумом.

### **С. Выборы заместителей членов Многодисциплинарной группы экспертов**

23. Внося на рассмотрение данный подпункт, председатель сообщил, что со времени проведения четвертой сессии Пленума г-жа Сандра Диас (Аргентина), г-жа Майя Василевич (Хорватия), г-н Дьёрдь Патаки (Венгрия) и г-жа Шарлотта Карибухойе (Сенегал) вышли из состава Многодисциплинарной группы экспертов. В отношении г-жи Диас он отметил, что ее выход из состава Группы был связан с ее избранием сопредседателем глобальной оценки.

24. После этого в соответствии с правилом 31 правил процедуры Пленум избрал следующих новых членов Группы на оставшийся срок полномочий выбывших членов:

*от государств Африки:*

г-н Мариту Шимер Диау (Камерун)

*от государств Восточной Европы:*

г-жа Каталин Тёрёк (Венгрия)

г-н Мерсудин Авдибегович (Босния и Герцеговина)

*от государств Латинской Америки и Карибского бассейна:*

г-н Марсело Кабидо (Аргентина).

25. В ходе обсуждения этого подпункта один из представителей, выступавший от имени стран своего региона, напомнил о решении МПБЭУ-4/3, которым Пленум утвердил процедуру для заполнения пробелов в экспертном потенциале. Отметив, что использование этого механизма не должно подрывать прерогативу правительств в вопросе назначения экспертов, он заявил, что после четвертой сессии Пленума не было представлено достаточной информации в отношении его применения и отбора экспертов. Было согласовано, что секретариат подготовит документ по этому вопросу, с тем чтобы предоставить соответствующую информацию и снять высказанные опасения.

### **Ш. Допуск наблюдателей на пятую сессию Пленума Платформы**

26. Внося на рассмотрение этот пункт, Председатель напомнил, что на своей четвертой сессии Пленум постановил, что политика и процедуры в отношении допуска наблюдателей на его второй, третьей и четвертой сессиях будут применяться для допуска наблюдателей на его пятую сессию (см. IPBES/4/19, пункт 105) при том понимании, что наблюдатели, допущенные на его первую, вторую, третью и четвертую сессии, будут входить в число лиц, допущенных на его пятую сессию (см. IPBES/1/12, пункт 22, IPBES/3/INF/12, IPBES/4/INF/23, приложения I и II, и IPBES/5/INF/21), и что он возобновит рассмотрение вопроса о допуске наблюдателей на его пятую сессию.

27. В соответствии с решениями Пленума на его предыдущих сессиях на нынешнюю сессию в качестве наблюдателей, помимо тех государств, конвенций, многосторонних организаций, органов и специализированных учреждений Организации Объединенных Наций и других организаций, которые были утверждены в качестве наблюдателей на первой, второй, третьей и четвертой сессиях, были допущены следующие организации: Индийский колледж по подготовке административных кадров; Университет им. Ахмаду Белло; «Анатрэк лтд.» Фонд прикладных экологических исследований; Конголезская ассоциация по охране окружающей среды и общинному развитию; Ассоциация экологических исследований на благо будущих поколений; Университет Атенео де Манила; Автономный государственный университет штата Мехико; Университет Банарас Хинду; Багдадский университет; «Байодайверсити экшн джорналистс»; Сеть научно-политического взаимодействия в области биоразнообразия для молодых ученых; Центр стратегий в области биоразнообразия; Бернский университет; Центр комплексного общинного развития; Центр по восстановлению окружающей среды; «Кемтек эссошиэйтс»; Колледж Микронезии-ФШМ; «Корпорасьон сосьяль энд эмбьентал жовенес пор Кундинамарка»; Хорватское агентство окружающей среды и природы; Непальский центр по сокращению масштабов бедствий; Восточный университет (Шри-Ланка); Институт экологических исследований и технологии ЭКО; «Эль коллехио де ла фронтера сур»;

«Энгахамундо»; «Фондасьон дезэр дю монд»; «Форшунгсцентрум фюр умвельтполитик»; Фонд «Биосфера»; Фонд «КоМунидад»; Фонд «Висион Амазоника и КОИКА»; Германский центр комплексных экологических исследований; Глобальное партнерство в интересах устойчивого развития; «Глобал уотер уотч Мексико»; Гриффитский университет; Хассельтский университет; Университет города Хиросима; Научно-исследовательский институт устойчивого развития; Институт географических наук и исследований в области природных ресурсов; Институт международных отношений в Праге; Социально-экологический институт; Международная ассоциация по оценке последствий; Международная торговая палата; Международная федерация движений за органическое сельское хозяйство; Институт Абомэй-Калави; НПО «Латиноамериканский диалог в области энергетики, добывающей промышленности и биоразнообразия»; Университет сельского хозяйства и природных ресурсов Лилонгве; «Ливинг грин эмпауэрмент организэйшн»; «Луоннонваракескус (Люк) (Институт природных ресурсов Финляндии); Исследовательский фонд М.С. Сваминантан; Целевой фонд для охраняемых районов морских экосистем; «Маруэлл уайлдлайф»; Институт Майа Нат/Рамон Натива; Научно-исследовательский институт по вопросам общих ценностей и изменения климата «Меркатор»; Фонд по охране природы Намибии; Национальная академия наук (Армения); Национальный центр устойчивого управления прибрежными районами; Союз охраны природы и сохранения биоразнообразия; НПО «Багна»; Северный частный университет; НОВА ИМС; Организация экономического сотрудничества и развития; Партнерство по опылителям; «Понтифисиа универсидад Хавериана»; РСЕ Кыргызстан; Сеть РСП/ОЛЕСДК-НПО; Королевское общество защиты птиц; «СС энтерпрайз БД»; Женский университет С.Н.Д.Т.; «Сабима»; Фонд «Саджья»; «Санкалп Джан Сева Самити»; «Шеда сайэнс энд технолоджи комплекс»; Сычуаньский университет; Синопский университет; «Сошиал велфээр энвайрмент энд эдьюкейшнл сосайети»; Общество по защите морских ресурсов и окружающей среды (Индия); Общество по рыболовству и естествознанию; Государственный университет Кампинас; Государственный университет штата Нью-Йорк в Платтсбурге; Университет Суэцкого канала; «Синжента»; «Терр де жён» (Гаити); ТХ Кёльн – Университет прикладных наук; «Трансформ интернэшнл»; Ассоциация по тропической биологии; Единый совет по средствам массовой информации; «Универсидад насьональ отонома де Мехико»; «Универсидад федерал де Сан-Жоао дель Рей»; «Университа дельи студи ди Торино»; Университет по научным исследованиям в области развития, Тамале; Пешаварский сельскохозяйственный университет; Оклендский университет; Баламандский университет; Байройтский университет; Ботсванский университет; Кембриджский университет; Университет Кейп-Коста; Университет Дшанга; Университет Фрайбурга; Университет Ибадана; Университет Квазулу Наталь; Потсдамский университет; Университет Саламанки; Софийский университет; Тегеранский университет; Эгейский университет; Университет Гамбии; Токийский университет; Сеть городского биоразнообразия и проектирования; «Ветлэндс интернэшнл»; Индийский институт дикой природы; «Вульф лейк фёрст нэйшн»; «Вудлэнд траст»; Академия общественных наук Юньнань.

28. Далее Председатель обратил внимание на предлагаемую политику и процедуры в отношении допуска наблюдателей (IPBES/5/14), которые были предметом разногласий на пленарных заседаниях первой, второй, третьей и четвертой сессий, в частности, в отношении пунктов 14 и 16, которые по-прежнему остаются в квадратных скобках. Он спросил, изменилась ли позиция кого-либо из членов в отношении этого вопроса после четвертой сессии Пленума. Никаких просьб о предоставлении слова для выступления не поступило, и Пленум, соответственно, постановил, что временная процедура в отношении допуска наблюдателей на сессии Пленума, как указано в пункте 22 доклада первой сессии Пленума (IPBES/1/12), которая применялась на его второй, третьей, четвертой и пятой сессиях, будет применяться на его шестой сессии. Пленум также постановил, что на своей шестой сессии он вновь рассмотрит проект политики и процедур в отношении допуска наблюдателей.

#### IV. Полномочия представителей

29. В соответствии с правилом 13 правил процедуры, Бюро при содействии секретариата проверило полномочия представителей 95 членов МПБЭУ, участвующих в нынешней сессии. Бюро пришло к выводу, что следующие 72 члена представили документы о полномочиях своих представителей, выданные главой государства или правительства или министром иностранных дел или от их имени, как это требуется в соответствии с правилом 12, и что эти документы о полномочиях имеют надлежащий вид: Австралия, Австрия, Азербайджан, Алжир, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Беларусь, Бельгия, Бразилия, Бурунди, Бутан, Венгрия, Габон, Гана, Гватемала, Гвинея-Биссау, Германия, Гондурас, Гренада, Грузия, Дания, Египет, Замбия, Израиль, Индия, Индонезия, Испания, Камбоджа, Канада, Кения, Китай, Колумбия, Конго,

Коста-Рика, Куба, Латвия, Малайзия, Мальдивские Острова, Марокко, Мексика, Монако, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Пакистан, Португалия, Республика Корея, Российская Федерация, Саудовская Аравия, Сенегал, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Словакия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Судан, Таиланд, Тунис, Уругвай, Финляндия, Франция, Чад, Швейцария, Швеция, Эквадор, Эстония, Эфиопия, Южная Африка и Япония.

30. Представители 23 других членов МПБЭУ участвовали в нынешней сессии, не имея действительных документов о полномочиях. Соответственно, эти члены в ходе нынешней сессии считались наблюдателями.

31. Пленум утвердил доклад Бюро о проверке полномочий.

## **V. Доклад Исполнительного секретаря об осуществлении программы работы на период 2014-2018 годов**

32. Внося на рассмотрение этот пункт, Исполнительный секретарь выступила с сообщением об осуществлении программы работы по настоящее время, кратко изложив информацию, содержащуюся в соответствующей записке секретариата (IPBES/5/2) и информационных документах, указанных в этой записке. Говоря о прогрессе по каждой из четырех целей программы работы, она сделала акцент на тех результатах, которые Пленум не будет рассматривать в рамках отдельного пункта повестки дня на нынешней сессии, включая прогресс, достигнутый по четырем региональным оценкам биоразнообразия и экосистемных услуг, оценке деградации и восстановления земель и глобальной оценке биоразнообразия и экосистемных услуг; в области завершения работы над главами двух одобренных докладов по вопросам опылителей, опыления и производства продовольствия и сценариев и моделей биоразнообразия и экосистемных услуг, соответствующих публикаций и использования правительствами и неправительственными заинтересованными сторонами одобренных оценок. Она также сообщила о ведущейся дополнительной работе по сценариям и моделям и по различной концептуализации разнообразных ценностей природы и ее благ и обратилась с просьбой о продлении мандатов двух соответствующих групп экспертов до седьмой сессии Пленума. Кроме того, она кратко изложила новую классификацию «природных благ для людей», утвержденную Многодисциплинарной группой экспертов.

33. Говоря о приобретенном опыте, она пояснила, каким образом процедура заполнения пробелов в экспертном потенциале, принятая Пленумом на его четвертой сессии, сыграла важную роль в повышении общей сбалансированности дисциплин между естественными и социальными науками при отборе экспертов для глобальной оценки. Она также изложила идею Бюро о необходимости усиления участия правительств, особенно в том, что касается представления замечаний по проектам оценок, и пояснила, что в настоящее время готовится предложение по усилению потенциала национальных координаторов в этой связи. Бюро также полагает, что развитым странам и организациям, выдвигающим экспертов или членов Многодисциплинарной группы экспертов, следует обеспечивать своих кандидатов необходимой поддержкой, позволяющей им участвовать в соответствующих совещаниях.

34. В заключение она сообщила о завершении комплектования штатов секретариата.

35. В ходе последовавшего обсуждения с заявлениями выступили представители Бразилии, Индии, Индонезии, Китая, Коста-Рики, Марокко, Мексики, Российской Федерации, Словакии (выступавший от имени государств – членов Европейского союза, являющихся членами МПБЭУ), Франции, Швейцарии и Японии; Отдела по вопросам океана и морскому праву Управления по правовым вопросам Организации Объединенных Наций, инициативы «Земля будущего» и МСОП.

36. Несколько представителей выразили благодарность правительству Германии за проведение у себя нынешней сессии и приветствовали доклад Исполнительного секретаря. Они также дали высокую оценку секретариату и различным экспертам за их работу в период после предыдущей сессии Пленума.

37. Ряд представителей подняли вопросы, касающиеся участия экспертов и членов Многодисциплинарной группы экспертов в соответствующих совещаниях МПБЭУ. Один из них призвал страны признавать вклад экспертов, оказывая им финансовую поддержку для участия в работе соответствующих совещаний МПБЭУ и расценивая их вклад в оценке аналогично вкладу в рецензируемые публикации, так как это было сделано в контексте Межправительственной группы экспертов по изменению климата. Два представителя, имея в

виду, в частности, членов Многодисциплинарной группы экспертов, заявили, что они согласны с Бюро в том, что правительства развитых стран должны обеспечивать своих кандидатов достаточной поддержкой, позволяющей им участвовать в деятельности МПБЭУ. Еще один представитель предложил обратить внимание на вебинары, которые представляют собой экономически эффективную альтернативу очным совещаниям. Один представитель настоятельно призвал членов МПБЭУ продолжать назначать экспертов из развивающихся стран для участия в оценках и целевых группах, с тем чтобы обеспечить надлежащую представленность развивающихся стран.

38. Несколько представителей заявили о необходимости дальнейшего усиления информационной работы внутри МПБЭУ, в частности, посредством обеспечения уведомления национальных координаторов об итогах выдвижения кандидатур экспертов для заполнения свободных мест в экспертных группах; расширения доступа к документации в преддверии совещаний и обзоров, в том числе путем устранения защиты с помощью пароля для содействия широкому обзору; предоставления ответов автора на замечания вместе с каждой редакцией проектов документов; четкого оформления протоколов поиска литературы; установления жестких сроков для включения литературы; повышения степени полноты и надежности информации, в том числе путем опубликования графика проведения внешнего обзора и другой информации на веб-сайте МПБЭУ; и заблаговременного уведомления об ориентировочных сроках совещаний и сроках для рецензирования документов.

39. Два представителя добавили, что меры по усилению информационной работы должны распространяться на другие заинтересованные стороны, такие как ПРООН и ее инициативу Сеть-БЭУ, научные учреждения и общественные организации. Другой представитель заявил, что оценки в рамках МПБЭУ, МГЭИК, Глобального доклада об устойчивом развитии и регулярного процесса глобального освещения и оценки состояния морской среды, включая социально-экономические аспекты, должны носить взаимодополняющий характер, не допускать дублирования усилий и учитывать региональные оценки. Еще один представитель отметил, что важно поддерживать регулярную связь между потенциальными пользователями докладов МПБЭУ по оценке и составляющими их экспертами, с тем чтобы пользователи понимали, какой вклад потребуется с их стороны на всех этапах процесса оценки.

40. Несколько представителей выразили надежду на то, что потребности развивающихся стран будут учитываться, в том числе посредством взносов дополнительных доноров.

41. Один представитель высказался за то, чтобы сопредседатели текущих оценок непосредственно выступали перед Пленумом с устными сообщениями, что позволит выявлять проблемы и определять степень согласованности докладов об оценке друг с другом. Он также предложил ссылаться на сами доклады, а не на связанные с ними научные публикации, с тем чтобы научные статьи не подменяли собой доклады.

42. Один представитель обратился с просьбой дать разъяснения в отношении опубликования информации о различной концептуализации разнообразных ценностей, учитывая, что соответствующая оценка еще не проводилась. Два других представителя, в том числе один, выступавший от имени группы стран, поинтересовались, будут ли обсуждаться на пленарном заседании внедрение концепции «обеспечиваемый природой вклад на благо человека» и соответствующая терминология. Председатель пояснил, что принятие концепции явилось результатом постепенного осмысления, которое является естественным продолжением мандата МПБЭУ по рассмотрению различных систем знаний и различных концептуализаций разнообразных ценностей.

43. Один представитель выразил обеспокоенность в связи с тем, что ограниченный прогресс был достигнут в отношении результатов, связанных с устойчивым использованием биоразнообразия и с инвазивными чужеродными видами, а также в связи с бюджетом для осуществления программы работы. Другой представитель заявил, что для улучшения результатов МПБЭУ необходимо иметь возможность оценивать их эффективность и результативность.

44. Пленум принял к сведению представленную информацию.

## **VI. Программа работы Платформы**

### **A. Создание потенциала**

45. Внося на рассмотрение этот подпункт, представитель секретариата сообщил, что в соответствии с решением МПБЭУ-4/1, раздел I, целевая группа по созданию потенциала,

учрежденная в соответствии с решением МПБЭУ-2/5, сосредоточила свои усилия в период 2016-2017 годов на разработке комплексной основы, или «скользящего плана», для создания потенциала. Задача скользящего плана заключается в том, чтобы обеспечить последовательный подход к удовлетворению потребностей в создании потенциала до завершения первой программы работы. Резюме скользящего плана приводится в записке секретариата о деятельности по созданию потенциала (IPBES/5/3). Полный текст плана, а также доклад о работе второго форума МПБЭУ по вопросам создания потенциала, состоявшегося в кулуарах семьдесят первой сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке 23 сентября 2016 года, приводятся в документе IPBES/5/INF/3. Пленуму было предложено одобрить скользящий план, включая его резюме, изложенное в приложении к документу IPBES/5/3, с любыми поправками, которые он сочтет необходимыми.

46. В ходе последовавшего обсуждения с заявлениями выступили представители Бельгии, Доминиканской Республики, Индонезии, Колумбии, Марокко и Южной Африки.

47. Один представитель заявил, что правительства должны принимать более активное участие в процессах МПБЭУ, и совместно с несколькими другими представителями высказался в поддержку предложения о проведении консультаций в отношении содержания проводящихся региональных оценок и оценки деградации и восстановления земель.

48. Несколько представителей призвали к укреплению взаимодействия с существующими и потенциальными партнерами в целях поощрения взаимодополняемости усилий и недопущения их дублирования. Один представитель просил разъяснить роль Сети-БЭУ в развитии механизма увязки потребностей и ресурсов МПБЭУ; а другой представитель предположил, что необходимы пояснения в отношении связи между работой МПБЭУ и научными и другими партнерами, имеющими общие с ней интересы, включая Конвенцию о международной торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой исчезновения, и Конвенцию о биологическом разнообразии.

49. Два представителя заявили, что следует более точно акцентировать внимание на развивающихся странах в том, что касается использования таких результатов деятельности МПБЭУ, как оценки; один представитель отметил, что важное значение имеют взносы в скользящий план в натуральной форме; а другой отметил, что следует обеспечить гибкость в целях своевременного реагирования на потребности членов МПБЭУ и что более подробная информация о первоочередных задачах может облегчать взаимодействие с существующими и новыми партнерами.

50. После обсуждения Пленумом была создана контактная группа под совместным председательством г-на Ивара Басте (Норвегия) и г-на Мкетени (Южная Африка) для дальнейшего обсуждения этого вопроса.

## **В. Системы знаний коренного и местного населения**

51. Внося на обсуждение этот подпункт, представитель секретариата предложил Пленуму рассмотреть для одобрения предлагаемый подход к использованию знаний коренного и местного населения в результатах деятельности МПБЭУ, охватывающий механизм широкого участия при работе с системами знаний коренного и местного населения и реестр, в который включены все зарегистрированные физические или юридические лица, а также все эксперты по знаниям коренного и местного населения, которые в настоящее время задействованы или в прошлом были задействованы в деятельности МПБЭУ, как это изложено в записке секретариата по системам знаний коренного и местного населения (IPBES/5/4, приложение). Он отметил, что дополнительная информация, включая оценку опыта, приобретенного в ходе проведения в экспериментальном режиме дискуссионных семинаров-практикумов по знаниям коренного и местного населения, и информация о подходе к использованию знаний коренного и местного населения в рамках глобальной оценки биоразнообразия и экосистемных услуг была представлена в документе IPBES/5/INF/4. В соответствии с разделом II решения МПБЭУ-4/1, проводившаяся в 2016 году работа была сосредоточена на дальнейшем проведении в экспериментальном режиме дискуссионных семинаров-практикумов по знаниям коренного и местного населения и на разработке механизма широкого участия и реестра и их интеграции в предлагаемый общий подход к использованию знаний коренного и местного населения в контексте МПБЭУ.

52. Председатель поблагодарил сопредседателей целевой группы по знаниям коренных народов и местных общин Брижит Батист и Тамар Патаридзе и сопредседателя глобальной оценки биоразнообразия и экосистемных услуг Эдуардо Брондизио за их работу над подходом

в течение прошедшего года, заявив, что подход имеет важное значение для результатов деятельности МПБЭУ.

53. В ходе последовавшего обсуждения выступили представители Антигуа и Барбуды, Гватемалы, Индии, Индонезии, Колумбии, Малайзии, Мексики, Марокко, Норвегии, Пакистана, Российской Федерации, Словакии (от имени государств – членов Европейского союза, являющихся членами МПБЭУ), Уругвая и коалиции неправительственных организаций.

54. Несколько представителей указали на важность того, чтобы хранилище соответствующих ресурсов знаний коренного и местного населения удовлетворяло требованиям предварительного обоснованного согласия в соответствии с добровольными руководящими принципами, изложенными в решении XIII/18 Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии. Один из них также запросил дополнительные разъяснения относительно того, кто будет иметь доступ к хранилищу и какая информация будет отображаться. Один представитель заявил, что в работе МПБЭУ по знаниям коренного и местного населения следует учитывать прогресс, достигнутый на других многосторонних форумах, таких как форумы, посвященные работе с традиционными знаниями, связанными с генетическими ресурсами, согласно статье 8 j) Конвенции о биологическом разнообразии, и работе по защите традиционных знаний в рамках Всемирной организации интеллектуальной собственности. Один представитель также отметил, что важно обеспечить признание источников знаний коренного и местного населения.

55. Два представителя заявили, что для того чтобы МПБЭУ была эффективной, ей следует сосредоточить внимание на взаимодействии с организациями и объединениями, которые работают с коренными народами и местными общинами, а не отдельными лицами.

56. Два представителя отметили, что в названии приложения к документу IPBES/5/4 на испанском языке говорится об использовании знаний коренного и местного населения и что в духе МПБЭУ слово «использование» следует заменить словом «интеграция». Что касается определений, имеющих отношение к знаниям коренного и местного населения, то один представитель указал на то, что использование в рамках подхода терминологии, относящейся к носителям знаний коренного и местного населения, экспертам по знаниям коренного и местного населения и экспертам по вопросам знаний коренного и местного населения, должно соответствовать уже согласованным процедурам.

57. Один представитель заявил, что в предлагаемом подходе необходимо четко указывать намечаемые меры и цели, которые должны быть достигнуты.

58. Что касается механизма широкого участия, то два представителя заявили, что использование основанных на интернет-технологии инструментов должно сопровождаться другими методами, которые применяются в существующих сетях информационного обеспечения. Один из них отметил, что важно обеспечить гендерный баланс. Другой представитель заявил, что в рамках контактной группы следует обсудить бюджетные последствия очного участия, которое необходимо для эффективного вовлечения в работу коренных народов и местных общин. Один представитель заявил, что подход следует изложить в новой редакции с тем, чтобы лучше отразить включение знаний коренного и местного населения в процесс оценки.

59. Один представитель предложил, чтобы на будущих сессиях Пленума были лучше представлены представители коренных народов и местных общин и меньшинств. Один представитель заявил, что ввиду особого внимания, которое в рамках МПБЭУ уделяется природным благам для людей, в подходе следует также отразить обратный вклад людей в природные блага в контексте знаний коренного и местного населения, предложив при этом выделить средства для проведения семинара-практикума по этому вопросу.

60. Один представитель указал на то, что усвоению приобретенного опыта и использованию передовой практики должно быть уделено приоритетное внимание и что следует рассмотреть подборки литературы, данных и конкретных примеров, составленные на основе других оценок Платформы и связанных с ними докладов. Один представитель предостерег, что для вовлечения коренных народов и местных общин потребуется время. Один представитель указал, что следует тщательно рассмотреть роль национальных координаторов в рамках механизма широкого участия для работы с системами знаний коренного и местного населения, учитывая соответствующие решения Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии и других соответствующих многосторонних соглашений.

61. Один представитель заявил, что существует потребность в национальном законодательстве в дополнение к работе МПБЭУ по знаниям коренного и местного населения.

62. Один представитель заявил, что в рамках контактной группы следует рассмотреть вклад коренных народов и местных общин в том, что касается их знаний и мировоззрений; важные факторы, затрудняющие обеспечение этого вклада; и политические меры, действия и процессы для улучшения и укрепления регулирования природы и природных благ для людей применительно к коренным народам и местным общинам и их знаниям и практике.

63. После обсуждения Пленум принял решение создать контактную группу под председательством г-на Уотсона и г-на Диего Пачеко Баланса (Боливия) для подробного рассмотрения подхода.

### **С. Знания и данные**

64. Внося на обсуждение этот пункт, Исполнительный секретарь остановилась на трех задачах, в соответствии с которыми целевой группой по знаниям и данным была организована работа, порученная ей Пленумом в разделе II решения МПБЭУ-3/1: показатели и данные для оценок Платформы; основанная на интернет-технологии инфраструктура в поддержку удовлетворения потребностей в использовании данных и информации; и содействие формированию знаний.

65. Она предложила Пленуму принять к сведению достигнутый по настоящее время прогресс и одобрить предлагаемый план работы на 2017-2018 годы, изложенный в записке секретариата (IPBES/5/5, приложение). Она также отметила, что дополнительная информация о работе, выполненной целевой группой, в частности в отношении поддержки для оценок МПБЭУ в том, что касается показателей, изложена в документе IPBES/5/INF/5.

66. Председатель выразил признательность целевой группе по знаниям и данным и ее сопредседателям г-ну Юн Пэ Со (Республика Корея) и г-ну Ашгару Мохаммади Фазелю (Исламская Республика Иран), члену Многодисциплинарной группы экспертов г-ну Полу Лидлею и многочисленным организациям, внесшим вклад в эту работу в предыдущем году.

67. В ходе последующей дискуссии с заявлениями выступили представители Австралии, Бельгии, Индии, Индонезии, Колумбии, Мексики, Пакистана, Республики Корея, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов, Финляндии, Франции, Швейцарии, Швеции, Южной Африки, Японии и инициативы «Земля будущего».

68. Ряд представителей заявили о необходимости сотрудничества с учреждениями, формирующими те виды знаний и данных, которые указаны в предлагаемом плане работы, и разъяснения условий этого сотрудничества, для обеспечения их увязки с соответствующими процессами, недопущения дублирования усилий и предоставления взаимной поддержки. Один представитель обратил внимание на текущее исследование, осуществляемое Всемирным центром мониторинга природоохраны ЮНЕП, направленное на согласование подходов к использованию показателей различными учреждениями. Один представитель задал вопрос о подходе, применявшемся при выборе показателей, и, при поддержке других представителей, выразил пожелание получить дополнительную информацию от членов группы экспертов в ходе обсуждений в рамках контактной группы. Ряд представителей подчеркнули важность того, чтобы показатели и другие источники получения знаний и данных, включая показатели, касающиеся знаний коренного и местного населения, были доступны для использования заинтересованными сторонами и распространялись надлежащим образом.

69. Два представителя заявили, что основанную на интернет-технологии инфраструктуру следует сделать более удобной для использования, а один заявил, что работу над ней как хранилищем ключевых ресурсов необходимо завершить в кратчайшие сроки. Другой представитель заявил, что основанная на интернет-технологии инфраструктура имеет большое значение в качестве инструмента для широкого распространения данных и обеспечения прозрачности и согласованности, в частности, между региональными оценками. Один представитель выразил озабоченность в связи с потенциальным несоответствием при использовании наборов данных в различных региональных оценках, что создаст трудности для их включения в глобальную оценку.

70. Применительно к формированию знаний, два представителя заявили, что они хотели бы получить в этой связи более подробную информацию, а один предложил, чтобы анкета планируемого опроса, касающегося предложений относительно приоритетных областей исследований, основанного на выводах тематической оценки опылителей, опыления и производства продовольствия, была направлена не только сопредседателям и ведущим авторам-координаторам завершенных и проводящихся оценок, но и всем ведущим авторам для получения максимального количества ответов. Другой представитель заявил, что состоящий из трех этапов процесс должен включать в себя консультации с правительствами и другими

заинтересованными сторонами без повторного обращения за консультацией к научному сообществу. Другой представитель заявил, что необходимо подумать над тем, как вовлечь в процесс обратной связи промышленные предприятия, которыми приобретаются биоресурсы.

71. Ряд представителей заявили, что важно выявить пробелы в перечне показателей, а еще один выразил надежду, что приоритеты исследований будут соответствовать выявленным пробелам. Один представитель заявил, что необходимо представить дополнительную информацию о том, как будут измеряться представленные показатели. Один представитель заявил, что имеется дефицит социально-экономических показателей, хотя меры для исправления этой ситуации принимаются.

72. В отношении определения приоритетных областей исследований один представитель заявил, что было бы правильнее не обозначать области исследований, имеющие высокую степень приоритетности, а вместо этого использовать более нейтральные формулировки для указания на наличие пробелов в знаниях.

73. Один представитель заявил, что для каждой оценки должен иметься план использования информации и данных о биоразнообразии как часть документа об аналитическом исследовании и что такие планы следует разработать для проводящихся оценок.

74. Один представитель заявил о необходимости тщательного согласования элементов программы работы и руководящих указаний Многодисциплинарной группы экспертов. Другой представитель заявил, что дальнейшее взаимодействие между членами МПБЭУ и целевой группой по знаниям и данным улучшит понимание работы этой целевой группы.

75. Два представителя заявили, что они хотят получить дополнительную информацию о вехах на пути достижения результатов, обсуждаемых в плане работы, а один представитель высказал такое же пожелание в отношении каждой из включенных в перечень целевых групп.

76. Г-н Лидлей ответил на некоторые из вышеприведенных заявлений. Что касается увязки показателей с другими процессами, то, по его словам, показатели были получены из разных источников, а с владельцами данных ведется работа по формированию партнерств. В отношении наличия данных о показателях для членов МПБЭУ, он заявил, что приоритетная задача состояла в том, чтобы получить разрешение на доступ к данным для экспертов по оценке, но ситуация может измениться, если позволят время и ресурсы. Что касается качества данных, то они часто не пригодны для того, чтобы их можно было рассматривать в национальных или даже субрегиональных масштабах, ввиду наличия существенных пробелов в данных. По его словам, для подготовки и распространения данных требуется большой объем работы.

77. Пленум постановил, что контактная группа, учрежденная как изложено в пункте 63 выше, дополнительно рассмотрит данный вопрос.

#### **D. Методологическая оценка различной концептуализации разнообразных ценностей природы и ее благ**

#### **E. Тематическая оценка инвазивных чужеродных видов**

#### **F. Тематическая оценка устойчивого использования биоразнообразия**

78. Пленум рассмотрел подпункты 6 d) (Методологическая оценка различной концептуализации разнообразных ценностей природы и ее благ), 6 e) (Тематическая оценка инвазивных чужеродных видов) и 6 f) (Тематическая оценка устойчивого использования биоразнообразия) совместно.

79. Внося на обсуждение эти подпункты, Председатель обратил внимание на соответствующие документы (IPBES/5/6, IPBES/5/7, IPBES/5/INF/10, IPBES/5/INF/11 и IPBES/5/INF/12).

80. Исполнительный секретарь напомнила, что в решении МПБЭУ-4/1 Пленум одобрил доклад об аналитическом исследовании для методологической оценки различной концептуализации разнообразных ценностей природы и ее благ, включая биоразнообразие и экосистемные функции и услуги, изложенный в приложении VI к этому решению, и доклад об аналитическом исследовании для тематической оценки инвазивных чужеродных видов и контроля за ними, изложенный в приложении III к этому решению, постановил рассмотреть вопрос о начале их проведения на текущей сессии и просил Многодисциплинарную группу экспертов провести дальнейшие исследования для тематической оценки устойчивого использования биоразнообразия.

81. Во исполнение этого решения Многодисциплинарная группа экспертов подготовила пересмотренный доклад об аналитическом исследовании для тематической оценки устойчивого использования биоразнообразия и в ходе повторного аналитического исследования решила изменить название этой оценки, с тем чтобы в нем говорилось о «диких видах», а не о «биоразнообразии». Она сказала, что на текущей сессии Пленум, возможно, пожелает рассмотреть и одобрить пересмотренный доклад об аналитическом исследовании (IPBES/5/7, приложение); Пленум, возможно, также пожелает рассмотреть сроки начала проведения этой оценки, методологической оценки различной концептуализации разнообразных ценностей природы и ее благ и тематической оценки инвазивных чужеродных видов (далее именуемые «предстоящие оценки»), принимая во внимание проблемы, связанные с проведением каких-либо предстоящих оценок с учетом бюджетных и кадровых ограничений, с которыми в настоящее время сталкивается МПБЭУ.

82. Председатель отметил, что Пленуму будет необходимо утвердить пересмотренный доклад об аналитическом исследовании для тематической оценки устойчивого использования диких видов перед тем, как можно будет приступить к ее проведению. Председатель также озвучил ряд рекомендаций Бюро, в том числе о том, что каждая оценка должна быть выполнена в течение трехлетнего периода, в том случае, если Пленум постановит провести какую-либо из предстоящих оценок; что бюджет для каждой из предстоящих оценок должен составить 997 000 долл. США, что предусматривает минимально необходимое число авторов для успешного проведения оценки и три в полной мере представительных совещания авторов, а также позволит сохранить открытыми группы технической поддержки в течение как минимум трех месяцев после закрытия сессии Пленума, на которой будет рассмотрена оценка. Что касается последовательности, Бюро рекомендовало планировать начало методологических оценок на ранние этапы программы работы, с тем чтобы их результаты могли использоваться и быть положены в основу других оценок и иной работы МПБЭУ, и предположило, что в связи с этим Пленум, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о начале проведения оценки ценностей в первую очередь. Председатель обратился с просьбой о том, чтобы Пленум не уменьшал число экспертов, предлагаемое для каждой главы трех оценок, которое, по его мнению, и так является минимальным, как способ сокращения расходов на оценки.

83. В ходе последовавшего обсуждения с заявлениями выступили представители Антигуа и Барбуды, Боснии и Герцеговины (который выступил от имени государств Восточной Европы), Бразилии, Гватемалы, Германии, Дании, Камеруна, который выступил от имени государств Африки, Китая, Колумбии, Малайзии, Марокко, Мексики, Новой Зеландии, Норвегии, Пакистана, Перу, Соединенных Штатов Америки, Судана, Франции, Швеции, Южной Африки и Японии.

84. Представители выразили различные мнения о сроках начала проведения трех оценок. Ряд представителей заявили, что следует отложить начало проведения этих оценок до тех пор, пока не будут обеспечены надлежащие финансовые и людские ресурсы. Несколько других представителей заявили, что необходимо приступить к проведению одной или нескольких оценок, несмотря на имеющуюся ограниченность ресурсов, при том предположении, что ресурсы будут изысканы в ходе нынешней программы работы.

85. Представители, высказавшиеся в пользу отсрочки, указали на нехватку экспертов, сотрудников секретариата и членов Многодисциплинарной группы экспертов. Ряд представителей заявили, если дождаться результатов текущих региональных оценок и оценки деградации и восстановления земель, то это будет полезным для предстоящих оценок благодаря той информации, которая будет получена. Один представитель заявил, что предварительное руководство по вопросам различной концептуализации разнообразных ценностей природы и ее благ, включая биоразнообразие и экосистемные функции и услуги (IPBES/4/INF/13), содержит часть тех указаний, которые будут представлены в результате предлагаемой полной методологической оценки различной концептуализации разнообразных ценностей природы и ее благ.

86. Несколько представителей указали на то, что предстоящие оценки не относятся к новым результатам, поскольку их осуществление было согласовано при утверждении первой программы работы. Один представитель заявил, что если их проведение будет отложено до второй программы работы, то это скажется на достижении новых результатов.

87. Ряд представителей заявили, что также следует изыскивать способы повышения эффективности проведения предстоящих оценок, включая привлечение правительств и других партнеров к совместному проведению совещаний, как это планируется с ФАО в отношении третьего совещания авторов для оценки деградации и восстановления земель. Одна

представительница заявила, что ее правительство готово выдвинуть экспертов для проведения оценок. Другой представитель предположил, что те эксперты, которые завершат свою работу над проводящимися оценками к концу 2017 года, могут освободиться для работы над предстоящими оценками.

88. Несколько представителей заявили, что методологическая оценка различной концептуализации разнообразных ценностей природы и ее благ должна быть начата первой из трех оценок, а два представителя утверждали, что эта оценка обеспечит основополагающий инструментарий, который необходимо как можно скорее предоставить в распоряжение директивных органов, и еще один представитель заявил, что ее данные будут использоваться для глобальной оценки, и предложил сократить срок ее проведения с трех до двух лет для содействия этому. Несколько других представителей, тем не менее, заявили, что в первую очередь необходимо провести тематическую оценку устойчивого использования диких видов.

89. Представительница Франции огласила предложение своего правительства об обеспечении группы технической поддержки для тематической оценки устойчивого использования диких видов после ее начала.

90. Один представитель предложил воздержаться от предлагаемого обсуждения, в целях его одобрения, пересмотренного доклада об аналитическом исследовании для тематической оценки устойчивого использования диких видов, отметив, что пересмотренный доклад об аналитическом исследовании может устареть и, следовательно, утратить актуальность, если тематическая оценка не будет начата в ходе текущей программы работы. Однако несколько других представителей выступили против этого предложения. Один представитель заявил, что сферу охвата пересмотренного доклада об аналитическом исследовании для тематической оценки устойчивого использования диких видов необходимо сузить, а для этого потребуются работать и после нынешней сессии, а также учесть результаты региональных оценок. Один из представителей заявил о том, что в отношении одомашненных видов существует пробел в знаниях, который мог бы быть частично восполнен на основе опыта и знаний коренных народов и местных общин.

91. После обсуждения Пленум постановил, что контактной группе, учрежденной как указано в пункте 50 выше, следует дополнительно рассмотреть вопрос о целесообразности и сроках начала проведения предстоящих оценок.

## **Г. Инструменты и методологии поддержки политики**

92. Внося на рассмотрение данный подпункт, представитель секретариата напомнил, что одна из четырех функций МПБЭУ заключается в оказании поддержки в выработке и осуществлении политики путем выявления актуальных с точки зрения политики инструментов и методологий. В разделе VI решения МПБЭУ-4/1 Пленум просил Многодисциплинарную группу экспертов при поддержке группы экспертов по инструментам и методологиям поддержки политики продолжать составлять онлайн-каталог, а экспертов, правительства и другие заинтересованные стороны – представлять соответствующие инструменты и методологии поддержки политики для включения в каталог инструментов и методологий поддержки политики. Затем он рассказал о ходе выполнения этого решения, кратко изложив информацию, содержащуюся в документах IPBES/5/8 и IPBES/5/INF/14, и представив опытный образец онлайн-каталога. Он заявил, что Пленум, возможно, пожелает рассмотреть каталог, представить замечания и рассмотреть предложения в отношении дальнейшей работы над каталогом, а также над методическими указаниями для проведения оценок и повторно изучить роль группы экспертов.

93. Председатель поблагодарил группу экспертов и ее председателей и соответствующих членов Многодисциплинарной группы экспертов за их работу.

94. Пленум постановил, что контактной группе, учрежденной как указано в пункте 50 выше, следует дополнительно рассмотреть данный вопрос.

## **Н. Информационное обеспечение, привлечение заинтересованных сторон и стратегические партнерства**

95. Внося на обсуждение этот подпункт, Исполнительный секретарь выступила с сообщением, содержащим обновленную информацию о стратегических партнерствах, в соответствии с решением МПБЭУ-4/4, кратко изложив соответствующую информацию, представленную в записке секретариата (IPBES/5/9). После этого представитель секретариата сообщил о ходе работы в области информационного обеспечения, изложив информацию, содержащуюся в документах IPBES/5/9, IPBES/5/INF/15 и IPBES/5/INF/16.

96. В ходе последовавшего обсуждения с заявлениями выступили представители Беларуси, Бельгии, Бразилии, Германии, Индонезии, Коста-Рики, Соединенных Штатов Америки, Франции, Швеции и Японии; Конвенции по сохранению мигрирующих видов диких животных и МСОП.
97. Несколько представителей заявили, что большое значение имеют существующие меморандумы о сотрудничестве со стратегическими партнерами. Один представитель спросил, следует ли заключить меморандумы о сотрудничестве с секретариатами Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке, и Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата, а два представителя обратились с просьбой о том, чтобы МПБЭУ учредила стратегическое партнерство с МГЭИК. Исполнительный секретарь подтвердила, что с МГЭИК уже налажены тесные рабочие отношения, и заявила, что их можно оформить официальным образом.
98. Обсуждался также вопрос об использовании логотипа и аббревиатуры МПБЭУ, и ряд представителей заявили, что руководящие принципы в отношении их использования являются слишком строгими. Представитель секретариата заявил, что нынешние руководящие принципы в отношении использования логотипа, одобренные Пленумом на его четвертой сессии и уточненные Бюро, идут навстречу некоторым поступившим заявкам на его использование. Председатель предложил Бюро обсудить необходимость внесения дополнительных изменений в руководящие принципы с учетом обсуждения этого вопроса на нынешней сессии.
99. Ряд представителей поставили под сомнение использование редакционных передовиц в прессе и роль Исполнительного секретаря и Председателя в этом контексте. Представитель секретариата пояснил, что понятие «редакционная передовица» является используемым в журналистике термином, которым обозначаются материалы, размещаемые в газете под соответствующей рубрикой. Такие материалы могут использоваться для освещения значимости работы МПБЭУ и освещения сути проводимых оценок.
100. Пленум принял к сведению представленную информацию.

## **I. Итоги работы контактных групп по программе работы Платформы**

101. По результатам работы контактных групп по программе работы МПБЭУ их сопредседатели выступили с сообщениями о состоявшихся в группах обсуждениях, отметив, что ими было достигнуто согласие по большинству вопросов и подготовлены текст проекта решения и пересмотренные редакции текстов, касающихся вопросов, которые им было поручено обсудить для рассмотрения на Пленуме. В тех случаях, когда не удалось прийти к согласию, текст был заключен в квадратные скобки, чтобы указать на отсутствие согласия. Текст проекта решения и пересмотренные документы, которые после их принятия станут приложениями к решению по программе работы, приводятся в документах IPBES/5/1/Add.2 (разделы I и VIII проекта решения I); IPBES/5/L.2; IPBES/5/L.4; IPBES/5/L.6; IPBES/5/L.7; IPBES/5/L.11; и IPBES/5/L.12.

## **VII. Финансовая и бюджетная основа Платформы**

102. Пленум рассмотрел подпункты повестки дня 7 а) (Бюджет и расходы на период 2014-2018 годов) и 7 б) (Целевой фонд) вместе.
103. Внося на рассмотрение эти подпункты, Председатель выразил признательность тем странам и организациям, которые внесли взносы в целевой фонд и оказали поддержку работе МПБЭУ в натуральной форме, а также сотням экспертов из развитых и развивающихся стран, предоставивших свое время и знания. Он напомнил, что в период после четвертой сессии Пленума он направил два письма, обратив внимание членов МПБЭУ на возникающий серьезный дефицит бюджета, который в отсутствие значительных дополнительных взносов станет реальностью в 2017 году. Как указано в документе IPBES/5/10, прогнозируемый дефицит может составить до 8 млн. долл. США и может сказаться на достижении даже тех результатов, в отношении которых уже ведется работа.
104. Затем Исполнительный секретарь кратко изложила информацию, содержащуюся в документе IPBES/5/10, подготовленном во исполнение решения МПБЭУ-4/2, в котором Пленум утвердил бюджет МПБЭУ на 2016-2017 годы; предложил объявлять и вносить взносы в целевой фонд МПБЭУ; просил Исполнительного секретаря представить Пленуму доклад о расходах в 2015-2016 годах; и просил Исполнительного секретаря в консультации с Бюро инициативным образом привлекать финансирование, стремиться к неуклонному повышению

эффективности деятельности МПБЭУ и разработать стратегию мобилизации средств. В этом документе изложена информация о денежных взносах и взносах в натуральной форме для МПБЭУ и о расходах за двухгодичный период 2015-2016 годов и приводятся предлагаемый пересмотренный бюджет на 2017-2018 годы, пересмотренный ориентировочный бюджет на 2019 год и, в приложении к нему, проект стратегии мобилизации средств.

105. Председатель обратился к Пленуму с просьбой рассмотреть вопрос о расходах на проведение методологической оценки различной концептуализации разнообразных ценностей природы и ее благ и тематических оценок инвазивных чужеродных видов и устойчивого использования биоразнообразия. Он также обратил внимание на потенциально более серьезную проблему наличия членов научного сообщества для выполнения функций авторов и рецензентов; на то, что многие правительства по настоящее время не назначили экспертов и не представили рецензионные замечания; и на ограниченный штат секретариата. Он сообщил, что Бюро рекомендовало не начинать работу по проведению вышеупомянутых методологических и тематических оценок до тех пор, пока не будет завершено проведение региональных оценок и оценки деградации и восстановления земель, что позволит высвободить кадровый потенциал, задействованный в работе по подготовке этих результатов деятельности. Выступая от имени Многодисциплинарной группы экспертов, один из ее сопредседателей заявил о поддержке рекомендации Бюро, отметив, что привлеченные эксперты уже работают в полную силу. Затем Председатель открыл прения, призвав объявлять новые взносы в целевой фонд.

106. В ходе последовавшего обсуждения с заявлениями выступили представители Австралии, Аргентины, Ирана (Исламской Республики), Камеруна, Колумбии, Мексики, Нидерландов, Норвегии, Перу, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Уругвая, Франции, Швеции, Южной Африки и Японии.

107. Ряд представителей предоставили информацию о взносах их стран в целевой фонд и взносах в натуральной форме. Представители Колумбии, Мексики, Норвегии, Нидерландов, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Франции, Швеции, Южной Африки и Японии обязались предоставить дополнительную финансовую поддержку в натуральной форме или в целевой фонд или сообщили об уже объявленных взносах.

108. Ряд представителей выразили признательность странам-донорам за их взносы. Некоторые заявили, что необходимы дополнительные взносы, а один из них заявил, что следует изыскивать финансирование по линии частного сектора для оказания поддержки МПБЭУ.

109. Были высказаны разные мнения относительно того, когда следует начать проведение предстоящих оценок. Несколько представителей заявили, что их проведение не следует начинать до тех пор, пока не будут иметься финансовые и людские ресурсы для оказания поддержки в этой работе, в то время как другие заявили, что графики их проведения уже согласованы Пленумом в рамках текущей программы работы, которая была принята в ответ на острую необходимость принятия мер для решения проблемы утраты биоразнообразия, и что по причине задержки в их проведении конечные пользователи окажутся лишены результатов этих оценок. Один представитель предложил, что, в худшем случае, проведение оценок может быть отложено, но их не следует отменять, а другой представитель заявил, что после завершения региональных оценок и оценки деградации и восстановления земель можно будет, как минимум, выделить людские ресурсы для начала проведения предстоящих методологических и тематических оценок.

110. Предложения о повышении эффективности в связи с бюджетным дефицитом были встречены с пониманием, а два оратора выразили обеспокоенность в связи с предложением перейти на более широкое использование заочных совещаний, при этом один из них сослался на слаборазвитый Интернет в некоторых регионах, а другой – на необходимость очных контактов для облегчения взаимодействия и обмена знаниями.

111. Один представитель просил, чтобы в ходе оценки деградации и восстановления земель конкретно рассматривались отдельные ключевые природоохранные проблемы в его стране.

112. Была учреждена бюджетная группа под совместным председательством членов Бюро г-на Ашгара Мохаммади Фазеля (Исламская Республика Иран) и г-на Спенсера Томаса (Гренада), которой было поручено продолжить рассмотрение этого пункта, с тем чтобы устранить имеющиеся разногласия и предложить дальнейшие действия.

113. По завершении работы группы по бюджету ее сопредседатель сообщил, что члены группы согласовали проект стратегии по мобилизации средств для рассмотрения Пленумом. Однако группа не смогла согласовать бюджеты на 2017, 2018 и 2019 годы. Контактная группа

подготовила для рассмотрения Пленумом проект решения (IPBES/5/L.8) и сопровождающие его приложения, содержащий заключенный в квадратные скобки текст, который не был согласован.

114. Затем по просьбе Председателя Исполнительный секретарь представила документ с указанием сумм, необходимых для функционирования секретариата и исполнения программы работы в 2017, 2018 и 2019 годах наряду с совокупным объемом имеющихся средств и итоговым профицитом или дефицитом финансирования по каждому из годов. Разъясняя предположения в отношении прогнозируемых доступных средств и отметив, что суммы, необходимые для выполнения программы работы, не включают порядка 1 млн. долл. США, требуемых для проведения каждой из трех предстоящих оценок, она заявила, что, как указано в документе, положительное сальдо на конец 2017 года составит приблизительно 708 000 долл. США, а затем ожидается дефицит в размере около 2 млн. долл. США в 2018 году и около 3,5 млн. долл. США в 2019 году.

115. В ходе последовавшей за этим дискуссии ее участники быстро достигли договоренности об утверждении проекта стратегии мобилизации средств и об объеме бюджета на 2017 год, на цели которого было объявлено и имеется в наличии достаточно средств. Вместе с тем, развернулась оживленная дискуссия относительно суммы, которую следует предусмотреть в бюджете на 2018 год. Ряд представителей заявили, что в утвержденном бюджете должно быть достаточно средств, по крайней мере, для завершения мероприятий в рамках первой программы работы, реализация которых уже была начата, в то время как другие добавили, что бюджет должен также включать достаточный объем средств для проведения предстоящих оценок. Однако другие представители выразили обеспокоенность в связи с возможным утверждением бюджета, значительно превышающего ожидаемый в настоящее время объем средств, которые будут получены. Несколько представителей заявили, что Пленум должен взвешенно подойти к вопросу мобилизации средств и рассмотреть его на своей следующей сессии, а Председатель отметил, что Пленум только что одобрил стратегию мобилизации средств и что крайне важно, чтобы сотрудник по мобилизации ресурсов, должность которого в соответствии с этой стратегией финансируется правительством Франции, как можно скорее приступил к своей работе.

116. С учетом объема средств, необходимых для функционирования секретариата, проведения шестой сессии Пленума и выполнения мероприятий, осуществление которых уже началось, Пленум одобрил бюджет на 2018 год в размере 5 млн. долл. США, постановив, что он вернется к рассмотрению этого вопроса на своей шестой сессии, и поручив секретариату провести анализ возможных объемов бюджета, как менее, так и более этой суммы, для рассмотрения на этой сессии. Ввиду нехватки времени Пленум постановил не обсуждать бюджет на 2019 год и рассмотреть этот вопрос на своей шестой сессии.

## VIII. Обзор Платформы

117. Исполнительный секретарь внесла этот пункт на рассмотрение, кратко изложив информацию, содержащуюся в соответствующей записке секретариата (IPBES/5/11), включая положение о проведении обзора МПБЭУ по завершении ее первой программы работы (приложение) и проект анкеты для использования в процессе проведения обзора (дополнение).

118. В ходе последовавшего обсуждения выступили представители Австралии, Бразилии, Камеруна (от имени государств Африки), Колумбии, Мексики, Норвегии, Сенегала, Словакии (от имени государств – членов Европейского союза, являющихся членами МПБЭУ), Соединенных Штатов Америки, Швейцарии, Южной Африки, Японии и инициативы «Земля будущего».

119. Несколько представителей заявили, что обзор деятельности МПБЭУ имеет первостепенное значение и что результаты этого обзора должны лечь в основу второй программы работы. Один представитель, однако, заявил, что его проведение следует отложить, с тем чтобы ресурсы можно было направить на предстоящие оценки. Другой представитель заявил, что обзор должен проводиться после завершения программы работы.

120. Несколько представителей указали на важность проведения обзора эффективным и транспарентным образом. По их мнению, предпочтительно, чтобы обзор был выполнен профессиональной организацией, однако, они могут поддержать его проведение сотрудником секретариата, подчиняющимся председателю группы по проведению обзора.

121. Несколько представителей указали на то, что Пленум должен назначить группу по проведению обзора, но ввиду нехватки времени могли бы согласиться с тем, чтобы Бюро

сделало это в консультации с Многодисциплинарной группой экспертов на основе кандидатур, выдвинутых членами и заинтересованными сторонами. Один представитель подчеркнул, что группа по обзору должна быть разносторонней по составу и включать экспертов по знаниям коренного и местного населения и другие заинтересованные стороны.

122. Два представителя выразили мнение, что для процесса обзора внутренний комитет не требуется. Несколько представителей указали на то, что анкета для проведения обзора требует выполнения значительной работы, а основное внимание в ней должно быть сосредоточено на процессе, посредством которого Платформа разрабатывает и осуществляет свою программу работы. Один представитель заявил, что сейчас слишком рано проводить анализ отдачи от результатов деятельности МПБЭУ. Другой представитель, однако, заметил, что анкета должна содержать раздел, посвященный конкретному влиянию на осуществление многосторонних природоохранных соглашений и принимаемых в их рамках решения. Один представитель заявил, что в анкету не следует включать открытые вопросы, а другой представитель подчеркнул, что окончательная редакция анкеты должна готовиться тем, кто будет проводить обзор.

123. Два представителя указали на то, что анкета не должна быть единственным средством получения информации и что при проведении обзора следует проводить собеседования в кулуарах других совещаний, а также с применением электронных средств. Один представитель предложил, чтобы национальные координаторы были признаны категорией участников тематических обсуждений.

124. Пленум постановил, что контактная группа, учрежденная как изложено в пункте 63 выше, дополнительно рассмотрит данный вопрос.

125. По результатам работы контактной группы ее сопредседатель сообщил о состоявшихся в группе обсуждениях, отметив, что было достигнуто согласие в отношении проекта решения и проекта положения (IPBES/5/L.10) о проведении обзора МПБЭУ по завершении ее первой программы работы для рассмотрения Пленумом.

## **IX. Планирование будущих сессий Пленума**

### **A. Предварительная повестка дня, организация работы, сроки и места проведения шестой и седьмой сессий Пленума**

126. Внося на рассмотрение данный подпункт, Исполнительный секретарь обратила внимание на документ IPBES/5/12 с изложением информации о проектах предварительной повестки дня, проектах организации работы и сроках проведения шестой и седьмой сессий Пленума.

127. В ходе последовавшего обсуждения с заявлениями выступили представители Колумбии, Соединенных Штатов Америки, Франции и МСОП.

128. Несколько представителей заявили, что повестки дня совещаний сопряжены с трудностями, и подчеркнули важность устного перевода во время обсуждения региональных оценок. Один представитель просил включить в повестки дня обеих сессий пункт о мобилизации средств.

129. Представитель Колумбии передал предложение своего правительства выступить принимающей стороной шестой сессии Пленума в марте 2018 года, что было с удовлетворением воспринято Пленумом.

130. После этого Пленум рассмотрел проект решения по этому вопросу, подготовленный секретариатом (IPBES/5/L.3).

### **B. Процесс подготовки второй программы работы Платформы**

131. Внося на рассмотрение данный подпункт, Исполнительный секретарь напомнила о том, что первая программа работы МПБЭУ завершится рассмотрением Пленумом глобальной оценки биоразнообразия и экосистемных услуг на его седьмой сессии в середине 2019 года. Она также осветила возможные шаги в связи с подготовкой потенциальной второй программы работы, как изложено в соответствующей записке секретариата (IPBES/5/12).

132. В ходе последовавшего обсуждения с заявлениями выступили представители Бразилии, Ирака, Словакии (от имени государств – членов Европейского союза, являющихся членами Платформы), Соединенных Штатов Америки, Швейцарии, Южной Африки и Японии.

133. Ряд представителей заявили, что в ходе второй программы работы приоритет следует отдавать итоговым материалам и результатам высокого качества, а не их количеству; было также отмечено, что важное значение имеют сроки проведения оценок.

134. Один представитель заявил, что программа работы должна быть гибкой, с тем чтобы она отвечала потребностям таких международных процессов, как последующая деятельность в рамках Стратегического плана по биоразнообразию на 2011-2020 годы, разработанного в рамках Конвенции о биологическом разнообразии, Парижского соглашения об изменении климата и целей в области устойчивого развития, чтобы она была в состоянии решать новые и возникающие вопросы и чтобы она могла учитывать финансовые ограничения. Было также предложено сформулировать программу работы в виде скользящего плана работы.

135. Другой представитель поддержал идею скользящего плана работы, отметив, что такой план позволит корректировать графики подготовки итоговых материалов с учетом имеющегося финансирования. Он также заявил, что, несмотря на значимость глобальных оценок, решающее значение имеют сроки их проведения: таким образом, не следует начинать еще одну глобальную оценку в течение как минимум еще 10 лет, так как это позволит появиться новой информации.

136. Ряд представителей высказались в поддержку процесса, в рамках которого члены определяют приоритетные вопросы, а Многодисциплинарная группа экспертов и Бюро – готовят проект первоначальной программы работы с изложением лежащих в ее основе предпосылок и предварительной сметы расходов.

137. Один представитель заявил, что необходимо подумать об ошибках, допущенных в первой программе работы. В связи с этим он предложил отложить начало второй программы работы на два года, а обзор МПБЭУ – на один год, с тем чтобы можно было завершить первую программу работы.

138. Пленум постановил, что контактная группа, учрежденная как изложено в пункте 63 выше, дополнительно рассмотрит данный вопрос. По завершении работы контактной группы Председатель представил проект решения по этому вопросу, подготовленный контактной группой для рассмотрения Пленумом (IPBES/5/L.5), содержащий заключенный в квадратные скобки текст, который не был согласован.

## **X. Организационные соглашения: соглашения о партнерстве на основе сотрудничества в рамках Организации Объединенных Наций в интересах работы Платформы и ее секретариата**

139. Внося на обсуждение этот пункт, Исполнительный секретарь напомнила, что в решении МПБЭУ-2/8 Пленум одобрил механизм развития совместных партнерств между Пленумом МПБЭУ и ЮНЕП, ЮНЕСКО, ФАО и ПРООН. Она обратила внимание на доклад (IPBES/5/INF/18), содержащий информацию о мерах, принятых этими четырьмя организациями в поддержку МПБЭУ и ее программы работы. Затем представитель ЮНЕП представил дополнительную информацию о материальном и программном вкладе данных четырех организаций в осуществление программы работы МПБЭУ на 2014-2018 годы.

140. Пленум принял к сведению представленную информацию.

## **XI. Принятие решений и доклада о работе сессии**

141. Пленум утвердил изложенные в приложении к настоящему докладу следующие решения МПБЭУ-5/1 – МПБЭУ-5/6:

МПБЭУ-5/1: Осуществление первой программы работы Платформы (утверждено на основе документов IPBES/5/1/Add.2, решение I, разделы I и VIII; IPBES/5/L.2 с внесенными в него устными поправками к тексту решения и соответствующему приложению к решению; IPBES/5/L.6 с внесенными в него устными поправками к тексту решения и соответствующему приложению к решению; IPBES/5/L.11 с внесенными в него устными поправками к тексту решения и соответствующему приложению к решению; текста решения, изложенного в документе IPBES/5/L.12, с внесенными в него устными поправками; IPBES/5/L.7 с внесенными в него устными поправками; и IPBES/5/L.4);

МПБЭУ-5/2: Обзор Платформы (утверждено на основе документа IPBES/5/L.10 с внесенными в него устными поправками к тексту решения и без изменения приложения к решению);

МПБЭУ-5/3: Подготовка второй программы работы Платформы (утверждено на основе документа IPBES/5/L.5 с внесенными в него устными поправками);

МПБЭУ-5/4: Расширенное участие Европейского союза в сессиях Пленума Платформы (утверждено на основе документа IPBES/5/L.9);

МПБЭУ-5/5: Предварительная повестка дня, сроки и места проведения шестой и седьмой сессий Пленума (утверждено на основе документа IPBES/5/L.3);

МПБЭУ-5/6: Финансовые и бюджетные вопросы (утверждено на основе документа IPBES/5/L.8 с внесенными в него устными поправками к тексту решения и приложению I к решению и без изменения приложения II к решению).

142. В ходе обсуждения решения МПБЭУ-5/1 несколько представителей высказали возражения против текста проекта подхода к признанию знаний коренного и местного населения и работе с ними, подготовленного контактной группой (документ IPBES/5/L.6, пункт 9-бис), отметив, что согласие на использование таких знаний будет запрашиваться «в случае необходимости». Утверждая, что такое согласие должно запрашиваться во всех случаях, они призвали исключить слова «в случае необходимости». После состоявшегося обсуждения представители, возражавшие против такой формулировки, согласились оставить ее в одобренном подходе при условии, что целевая группа по системам знаний коренного и местного населения обсудит этот вопрос и, через Многодисциплинарную группу экспертов и Бюро, доложит о результатах своих обсуждений Пленуму на его следующей сессии.

143. Кроме того, в ходе рассмотрения проектов решений и приложений к ним несколько представителей выразили озабоченность по поводу того, что в некоторых случаях решения и приложения не были представлены на всех шести официальных языках Пленума, когда Пленум был готов к их обсуждению в ходе заключительного заседания сессии; в результате приходилось рассматривать только тексты на английском языке. Была также выражена озабоченность в связи с тем, что устный перевод на заключительном заседании был прекращен, хотя заседание еще не было окончено, что означало, что представители были вынуждены завершить переговоры по проектам решений и приложений к ним исключительно на английском языке. По словам некоторых представителей, это не отвечало правилам и нарушало права тех членов, чьи представители не являлись носителями английского языка. Представители заявили, что секретариат должен приложить все усилия, с тем чтобы не допустить возникновения таких трудностей в ходе следующей сессии, и один из них предложил принять меры по обеспечению устным переводом в последний день работы каждой сессии, когда рассматриваются вопросы утверждения решений, возможно, путем отмены устного перевода в ходе совещаний контактной группы.

144. В ответ на это Председатель напомнил, что на своей четвертой сессии Пленум постановил, что продолжительность текущей сессии должна составить всего четыре дня, в отличие от шестидневных предыдущих сессий. Одним из последствий этого стало уменьшение времени на подготовку сессионных документов для рассмотрения Пленумом. Кроме того, обсуждение некоторых пунктов повестки дня на нынешней сессии продолжалось гораздо дольше отведенного на эти пункты времени, и потребовалось провести три незапланированных вечерних заседания контактных групп и Пленума и – с согласия Пленума – вопреки обычной практике одновременно провести заседания обеих контактных групп и бюджетной группы. Помимо этого, контактные группы завершили свою работу лишь около полуночи в предпоследний вечер сессии, что сильно затруднило редактирование и перевод документов.

145. Отметив, что он понимает разочарование представителей, и в частности тех из них, кто не является носителями английского языка, он высказал мнение о том, что опыт нынешней сессии указывает на то, что следует с осторожностью оценивать количество работы, которая может быть выполнена в течение определенного времени. Отметив, что Пленум постановил, что длительность его шестой сессии составит семь дней, и добавив, что ее повестка дня будет очень насыщенной, он предложил Пленуму разрешить секретариату и Бюро оценить, достаточно ли будет семи дней для завершения работы этой сессии, и если нет, то добавить восьмой день. Пленум постановил принять предложение Председателя.

146. Ввиду нехватки времени для рассмотрения проекта доклада о работе сессии, Пленум постановил, что членам МПБЭУ будет предоставлено две недели для подготовки замечаний по проекту текста доклада, изложенного в документах IPBES/5/L.1 и Add.1, после чего Докладчик при поддержке секретариата завершит составление доклада о работе сессии, включая разделы доклада, отражающие обсуждения, состоявшиеся в последний день сессии, с учетом всех таких замечаний.

## **ХII. Закрытие сессии**

147. Председатель объявил сессию закрытой в 23 ч. 15 м. 10 марта 2017 года.

## Приложение

### **Решения, принятые Пленумом Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам на его пятой сессии**

МПБЭУ-5/1: Осуществление первой программы работы Платформы

МПБЭУ-5/2: Обзор Платформы

МПБЭУ-5/3: Подготовка второй программы работы Платформы

МПБЭУ-5/4: Расширенное участие Европейского союза в сессиях Пленума Платформы

МПБЭУ-5/5: Предварительные повестки дня, сроки и места проведения шестой и седьмой сессий Пленума

МПБЭУ-5/6: Финансовая и бюджетная основа

## МПБЭУ-5/1: Осуществление первой программы работы Платформы

*Пленум,*

*приветствуя* доклад Исполнительного секретаря об осуществлении первой программы работы Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам<sup>1</sup>, в котором отражены проблемы и уроки, возникшие и извлеченные в течение третьего года осуществления программы работы,

*признавая* выдающийся вклад, сделанный всеми экспертами в осуществление программы работы к настоящему времени, и выражая им благодарность за их непоколебимую преданность делу,

*призывая* правительства и организации принять активное участие в осуществлении программы работы, в частности, путем назначения экспертов и рассмотрения проектов итоговых материалов,

### I

#### Осуществление первой программы работы Платформы

*постановляет* продолжить осуществление первой программы работы в соответствии с настоящим решением и утвержденным бюджетом, изложенным в решении МПБЭУ-5/6;

### II

#### Создание потенциала

1. *приветствует* скользящий план Платформы по созданию потенциала<sup>2</sup>, включая его резюме, содержащееся в приложении I к настоящему решению, отмечая, что скользящий план является «живым» документом, призванным направлять работу Платформы и сотрудничество между партнерами в целях достижения результатов 1 a) и 1 b) первой программы работы Платформы;

2. *порукает* целевой группе по созданию потенциала выполнять скользящий план по созданию потенциала, при условии наличия финансовых ресурсов, и представить Пленуму на его шестой сессии доклад о ходе работы;

3. *призывает* членов и наблюдателей Платформы воспользоваться региональными консультативными совещаниями, запланированными в рамках скользящего плана по созданию потенциала на 2017 год, чтобы увеличить вклад членов и наблюдателей в завершение региональных оценок;

4. *приветствует* первоначальные усилия организаций-партнеров по оказанию поддержки инициативам по созданию потенциала в рамках скользящего плана и призывает другие организации присоединиться к этим усилиям путем предоставления технического и финансового вклада для более полного покрытия выявленных потребностей в области создания потенциала;

5. *порукает* целевой группе по созданию потенциала транспарентным образом обеспечить дальнейшее расширение сотрудничества с другими организациями в деле выполнения скользящего плана;

6. *порукает* Бюро, в сотрудничестве с целевой группой по созданию потенциала, изучить вопрос о наиболее эффективном способе мобилизации дополнительной поддержки для создания потенциала, проанализировать целесообразность проведения третьего совещания форума по созданию потенциала и представить доклад о своей работе Пленуму на его шестой сессии;

### III

#### Базы знаний

1. *одобряет* подход к признанию знаний коренного и местного населения и работе с ними, который приводится в приложении II к настоящему решению, и поручает

---

<sup>1</sup> IPBES/5/2.

<sup>2</sup> IPBES/5/INF/3.

Многодисциплинарной группе экспертов, при поддержке целевой группы по знаниям коренного и местного населения, осуществить его;

2. *предлагает* коренным народам и местным общинам и их представителям, а также экспертам по вопросам знаний коренного и местного населения принимать участие в предусмотренных подходе мероприятиях, в частности, через механизм широкого участия;
3. *предлагает* правительствам, заинтересованным сторонам, стратегическим партнерам и другим субъектам оказывать поддержку деятельности по мобилизации знаний коренного и местного населения в тех случаях, когда такие знания необходимы, но не имеются в доступных форматах, и по наращиванию потенциала коренных народов и местных общин для участия в деятельности Платформы и извлечения пользы из этой деятельности;
4. *порукает* Исполнительному секретарю принять необходимые меры для осуществления этого подхода, в том числе меры для создания механизма широкого участия, при условии наличия ресурсов;
5. *принимает к сведению* ориентировочный план работы целевой группы по знаниям и данным на 2017 и 2018 годы, изложенный в приложении III к настоящему решению;
6. *порукает* целевой группе по знаниям и данным, при условии наличия ресурсов, доработать ориентировочный план работы с указанием четких результатов и вех на 2017 и 2018 годы, с учетом замечаний, полученных в ходе пятой сессии Пленума, в консультации с соответствующими многосторонними природоохранными соглашениями, международными процессами и организациями, представлять дополнительную обновленную информацию в течение межсессионных периодов посредством веб-сайта Платформы и представить доклад о ходе работы Пленуму на его шестой и седьмой сессиях;
7. *призывает* целевую группу по знаниям и данным разработать положение, в котором определяются условия его сотрудничества по конкретным задачам с организациями-партнерами;
8. *принимает к сведению* итоги работы группы экспертов, которой было поручено учесть постепенное осмысление идеи экосистемных услуг и перехода от экосистемных услуг к обеспечиваемому природой вкладу на благо человека в соответствии с инклюзивным подходом, предусмотренным концептуальными рамками МПБЭУ;
9. *отмечает*, что концепция обеспечиваемого природой вклада на благо человека будет использоваться в нынешних и будущих оценках Платформы;

#### IV

### Глобальные, региональные и субрегиональные оценки

*приветствует* прогресс, достигнутый в рамках проведения глобальной оценки биоразнообразия и экосистемных услуг<sup>3</sup> и региональных и субрегиональных оценок биоразнообразия и экосистемных услуг<sup>4</sup>;

#### V

### Тематические оценки

1. *приветствует* мероприятия, проводимые для распространения и передачи<sup>5</sup> резюме для директивных органов доклада об оценке опылителей, опыления и производства продовольствия<sup>6</sup> и отдельных глав доклада об оценке и их резюме<sup>7</sup>, и рассмотрение всеми соответствующими органами содержащихся в резюме выводов;
2. *также приветствует* прогресс, достигнутый в ходе проведения оценки деградации и восстановления земель<sup>8</sup>;

<sup>3</sup> IPBES/5/INF/8.

<sup>4</sup> IPBES/5/INF/7.

<sup>5</sup> IPBES/5/INF/1.

<sup>6</sup> Решение МПБЭУ-4/1, приложение II.

<sup>7</sup> IPBES/4/INF/1/Rev.1.

<sup>8</sup> IPBES/5/INF/9.

3. *одобряет* доклад об аналитическом исследовании для тематической оценки устойчивого использования диких видов, который приводится в приложении IV к настоящему решению;

4. *поручает* Многодисциплинарной группе экспертов в консультации с Бюро оценить необходимость внесения каких-либо изменений в уже утвержденные аналитические документы с учетом основных научных выводов других оценок Платформы и сообщить Пленуму, если требуются какие-либо существенные изменения;

## VI

### Методологические оценки

1. *приветствует* мероприятия, проводимые для распространения и передачи<sup>9</sup> резюме для директивных органов доклада об оценке сценариев и моделей биоразнообразия и экосистемных услуг<sup>10</sup> и отдельных глав доклада об оценке и их резюме<sup>11</sup>;

2. *приветствует* проведенную работу и последующие шаги, запланированные для выполнения плана работы для второго этапа работы МПБЭУ по сценариям и моделям<sup>12</sup>;

3. *поручает* группе экспертов по сценариям и моделям, учрежденной в соответствии с пунктом 2 раздела V решения МПБЭУ-4/1, продолжать свою работу в соответствии с кругом ведения, изложенным в приложении V к решению МПБЭУ-4/1, и представить доклад о ходе работы на шестой и седьмой сессиях Пленума;

4. *приветствует* проведенную работу и последующие шаги, запланированные в рамках работы группы экспертов по ценностям, учрежденной в соответствии с пунктом 5 раздела V решения МПБЭУ-4/1, в интересах обеспечения должного включения вопросов ценностей и стоимостного определения во все проводимые Платформой оценки<sup>13</sup>;

5. *продлевает* мандат группы экспертов по ценностям до седьмой сессии Пленума и поручает группе экспертов представить доклад о ходе работы на шестой и седьмой сессиях Пленума;

## VII

### Каталог инструментов и методологий поддержки политики

1. *приветствует* достигнутый прогресс и последующие шаги, запланированные в рамках работы группы экспертов по инструментам и методологиям поддержки политики<sup>14</sup>;

2. *принимает к сведению* составление онлайн-каталога инструментов и методологий поддержки политики, а также оказание поддержки проводимым Платформой оценкам<sup>15</sup>;

3. *поручает* Многодисциплинарной группе экспертов, в консультации с Бюро и при поддержке со стороны вновь сформированной целевой группы экспертов по инструментам и методологиям поддержки политики и секретариата, продолжить, при условии наличия ресурсов, работу над выполнением поручений, изложенных в решении МПБЭУ-4/1, и, кроме того:

a) представить опытный образец онлайн-каталога инструментов и методологий поддержки политики на рассмотрение членов, наблюдателей и заинтересованных субъектов;

b) продолжать работу над составлением каталога во взаимодействии с соответствующими международными процессами и заинтересованными партнерами;

c) работать совместно с целевой группой по созданию потенциала над изучением путей обеспечения более эффективного стимулирования и содействия для будущего применения инструментов и методологий поддержки политики в соответствующих масштабах, которые отвечают потребностям директивных органов;

<sup>9</sup> PBES/5/INF/2.

<sup>10</sup> Решение МПБЭУ-4/1, приложение IV.

<sup>11</sup> IPBES/4/INF/3/Rev.1.

<sup>12</sup> IPBES/5/INF/2.

<sup>13</sup> IPBES/5/INF/13.

<sup>14</sup> IPBES/5/8 и IPBES/5/INF/14.

<sup>15</sup> Там же.

d) провести оценку использования и эффективности опытного образца онлайн-каталога в контексте обзора Платформы (результат 4 е)) и представить соответствующий доклад Пленуму на его шестой сессии;

## VIII

### Техническая поддержка программы работы

1. *приветствует* предложения о взносах в натуральной форме в поддержку осуществления программы работы, поступившие по состоянию на 10 марта 2017 года и перечисленные в таблице 1 приложения к решению МПБЭУ-5/6, и предлагает представить до 30 апреля 2017 года дополнительные предложения о взносах в натуральной форме в поддержку осуществления программы работы и предложения о самовыдвижении принимающей стороны для седьмой сессии Пленума;
2. *порукает* секретариату, в консультации с Бюро и в соответствии с утвержденным бюджетом, изложенным в приложении к решению МПБЭУ-5/6, сформировать институциональные механизмы, необходимые для практической реализации технической поддержки, требуемой для программы работы.

## Приложение I к решению МПБЭУ-5/1

### Скользящий план МПБЭУ по созданию потенциала

#### Резюме

#### A. Обоснование и цели

1. Межправительственная научно-политическая платформа по биоразнообразию и экосистемным услугам (МПБЭУ) содействует выработке знаний о многообразии форм жизни на Земле (биоразнообразии) и его роли в жизни человечества (экосистемные услуги). Это находит свое отражение в Повестке дня Организации Объединенных Наций в области устойчивого развития на период до 2030 года и предусмотренных ею целях в области устойчивого развития, как и в других важнейших чаяниях общества, многие из которых также являются причиной антропогенного воздействия на биоразнообразие и экосистемные услуги. Усилия по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия включают в себя соблюдение баланса между интересами различных секторов, чему может способствовать эффективное взаимодействие между наукой и политикой. МПБЭУ, которая была учреждена в 2012 году, по сути, в виде независимого органа по аналогии с Межправительственной группой экспертов по изменению климата (МГЭИК), призвана укреплять это взаимодействие. Соответствующая работа выполняется путем проведения международных оценок и содействия проведению национальных оценок; активизации знаний; содействия разработке инструментов поддержки политики; создания потенциала и содействия этому процессу.
2. МПБЭУ выявляет потребности в области создания потенциала для улучшения взаимодействия между наукой и политикой на соответствующих уровнях, определяет их очередность и обеспечивает доступ к необходимым ресурсам для удовлетворения наиболее приоритетных потребностей, имеющих непосредственное отношение к ее деятельности, призывает к обеспечению такого доступа и оказывает в этом содействие. Создание потенциала в рамках МПБЭУ предусматривается утвержденными функциями Платформы и принципами ее деятельности. Роль МПБЭУ в создании потенциала обеспечивается посредством двух результатов программы работы на период 2014-2018 годов<sup>16</sup>: результат 1 а): «приоритетные потребности в области создания потенциала для осуществления программы работы Платформы обеспечены ресурсами путем активизации финансовой поддержки и поддержки в натуральной форме»; и результат 1 б): «созданы возможности для осуществления программы работы Платформы».
3. Задача скользящего плана по созданию потенциала состоит в том, чтобы определить принципы, стратегические направления, условия и действия для создания и дальнейшего развития потенциала отдельных лиц и институтов на основе приоритетных потребностей<sup>17</sup>,

<sup>16</sup> Программа работы была принята Пленумом МПБЭУ в решении МПБЭУ-2/5 и изложена в приложении I к этому решению.

<sup>17</sup> См. решение МПБЭУ-3/1, в котором Пленум МПБЭУ принял приоритетные потребности в области создания потенциала на основе рекомендаций, представленных его целевой группой по созданию потенциала.

установленных Пленумом МПБЭУ. Этим подходом предусматривается изложение целей для достижения связанных с созданием потенциала результатов в рамках первой программы работы МПБЭУ, а финансирование осуществляется из целевого фонда МПБЭУ в сочетании с поддержкой в натуральной форме со стороны партнеров и целевой группы по вопросам создания потенциала<sup>18</sup> и ее группы технической поддержки, а также поддержкой из других источников, в том числе через форум по созданию потенциала с традиционными и потенциальными источниками финансирования. Предполагается, что в перспективе описываемая деятельность также будет способствовать привлечению дополнительных финансовых и технических ресурсов через механизм увязки потребностей и ресурсов в сотрудничестве с партнерами.

4. Настоящий план задуман как «живой» документ, и в нем излагаются принципы, стратегические направления и условия для создания и дальнейшего развития потенциала отдельных лиц и институтов на основе приоритетных потребностей, установленных Пленумом МПБЭУ. Кроме того, в плане содержится регулярно обновляемый перечень мероприятий, которые МПБЭУ планирует осуществлять самостоятельно и во взаимодействии с партнерами. Преследуя цель удовлетворения приоритетных потребностей в области создания потенциала, план строится на следующих принципах: выявление потребностей; перспективность; усиление воздействия; взаимодействие с другими субъектами; рациональное использование ресурсов; научение; обеспечение качества.

## **В. Стратегии**

### **1. Стратегия 1: Обучение и привлечение к работе**

5. Главный упор в рамках стратегии обучения и привлечения партнеров сделан на оказании содействия осуществлению самой программы работы и связанному с этим процессу обучения. Эта стратегия будет способствовать вложению средств в результаты деятельности МПБЭУ, которые являются применимыми и релевантными для всех регионов мира. Она сосредоточена на создании и развитии потенциала в различных дисциплинах и системах знаний с помощью:

а) *программы МПБЭУ для научных сотрудников*, которая позволяет молодым исследователям и другим специалистам принимать участие в деятельности Платформы, работая вместе с более опытными коллегами. Программа управляется группой технической поддержки при содействии членов целевой группы. Основная поддержка деятельности обеспечивается за счет средств бюджета МПБЭУ, выделяемых на нужды создания потенциала из целевого фонда, в сочетании с некоторой поддержкой в натуральной форме. На эти цели могут также привлекаться дополнительные взносы со стороны партнеров. Отбор научных сотрудников проводится Многодисциплинарной группой экспертов при содействии руководящих комитетов оценок из числа предложенных кандидатов. Научные сотрудники закрепляются за конкретными главами и наставниками и приглашаются для участия в совещаниях с авторами и учебных занятиях, для чего научным сотрудникам из правомочных развивающихся стран оказывается помощь в покрытии путевых расходов. Программой для научных сотрудников не предполагается оплата их труда, и выбранным научным сотрудникам предлагается работать безвозмездно (как это делают другие эксперты), при этом их работа будет должным образом отмечена в заключительных докладах;

б) *программы подготовки кадров и ознакомления с деятельностью МПБЭУ*, которая адаптирована к потребностям МПБЭУ и направлена на укрепление индивидуального и институционального потенциала в поддержку достижения и применения результатов МПБЭУ. Она основана на имеющихся руководящих указаниях, подготовленных МПБЭУ, в частности, на руководстве по оценкам (результат 2 а) программы работы). Она будет осуществляться с помощью учебных семинаров-практикумов; включения вопросов создания потенциала в программы семинаров-практикумов и консультации по подготовке результатов МПБЭУ; веб-семинаров, электронного обучения и других онлайн-методов с использованием веб-сайта МПБЭУ. Программа управляется группой технической поддержки при содействии членов целевой группы, экспертов МПБЭУ и партнеров. Основная поддержка деятельности обеспечивается за счет средств бюджета МПБЭУ, выделяемых на нужды создания потенциала из целевого фонда, включая помощь в покрытии путевых расходов для поездок на семинары-практикумы и на подготовку учебных материалов. Поддержка этой деятельности осуществляется также в натуральной форме, и на эти цели может также привлекаться

<sup>18</sup> Положение о целевой группе по вопросам создания потенциала было согласовано в решении МПБЭУ-2/5 и изложено в приложении II к этому решению.

дополнительная поддержка со стороны партнеров. Партнеры могут также оказывать техническую и материальную помощь для учебных мероприятий МПБЭУ или предлагать свои услуги в качестве принимающей стороны или организатора этих мероприятий. Лицам, прошедшим курс подготовки, будет предложено делиться своим опытом с другими с тем, чтобы увеличить потенциальную отдачу от учебных мероприятий;

c) *поощрения командировок и стажировок* путем популяризации, рекламы и, в соответствующих случаях, оказания поддержки для командировок и стажировок в секретариате и группах технической поддержки для содействия обмену знаниями, более глубокому осмыслению, приобретению опыта и вкладу в работу секретариата<sup>19</sup>. Речь идет об участии лиц, работающих непосредственно в секретариате, включая группы технической поддержки, в течение определенного периода времени или оказывающих ему поддержку в дистанционном режиме. Этот процесс будет контролироваться группой технической поддержки при содействии членов целевой группы и управляться принимающими или направляющими учреждениями. Будет вестись работа с секретариатом и заинтересованными организациями по подготовке положений и юридических соглашений о командировках и стажировках, включая подходы к наставничеству и пути содействия передаче знаний и опыта учреждениям, командирующим сотрудников и стажеров. Предполагается, что деятельность в основном будет осуществляться за счет взносов партнеров. Возможности сотрудничества включают в себя прикомандирование персонала в секретариат МПБЭУ, включая группы технической поддержки, или в другие организации, оказывающие поддержку МПБЭУ; прием прикомандированных сотрудников и стажеров, работающих в рамках связанных с МПБЭУ мероприятий, и содействие процессу их обучения;

d) *поощрения посещений и учебных поездок в порядке обмена*, содействуя организации и, в соответствующих случаях, оказывая поддержку для посещений и учебных поездок отдельных лиц и представителей учреждений, связанных с работой МПБЭУ, что будет способствовать коллегиальному обучению и одновременно с этим укреплению сотрудничества между учреждениями, занимающимися связанной с МПБЭУ деятельностью<sup>20</sup>. Эта инициатива будет контролироваться группой технической поддержки при содействии членов целевой группы и управляться под руководством принимающего или направляющего учреждения или обоими. Предполагается, что деятельность в основном будет осуществляться за счет взносов партнеров. Возможности сотрудничества включают в себя прием и участие в посещениях и учебных поездках в порядке обмена для более глубокого осмысления и приобретения опыта лицами, занимающимися связанной с МПБЭУ деятельностью, и предоставление финансовой поддержки тем, кто участвует в посещениях и учебных поездках в порядке обмена.

## 2. Стратегия 2: Обеспечение доступа к экспертным знаниям и информации

6. Усилия по обеспечению доступа к экспертным знаниям и информации направлены на поддержку осуществления программы работы МПБЭУ и увеличение охвата и усиление воздействия результатов программы работы. Реализации этих усилий будут способствовать другие мероприятия по созданию потенциала, работа над осуществлением других результатов МПБЭУ и особое внимание внедрению и применению руководств и достижению результатов МПБЭУ в рамках следующих инициатив:

a) *создание и поддержка сообществ специалистов-практиков* из числа экспертов, разработчиков политики и практикующих специалистов на основе результатов программы работы МПБЭУ<sup>21</sup>. Эта инициатива будет способствовать более активному использованию продуктов МПБЭУ и дальнейшей разработке и совместному использованию сопутствующей

<sup>19</sup> Вклад в работу секретариата внесли три прикомандированных сотрудника – один от ЮНЕП, один от правительства Китая и один член группы технической поддержки МПБЭУ для Азиатско-Тихоокеанского региона – и стажеры. Прикомандированный сотрудник от целевой группы по созданию потенциала и Монреальского университета в настоящее время оказывает содействие группе технической поддержки для региональной оценки биоразнообразия и экосистемных услуг в Африке. По настоящее время прикомандированные сотрудники и стажеры привлекались без широкой рекламы.

<sup>20</sup> Один из сотрудников группы технической поддержки целевой группы по знаниям и данным некоторое время работал в секретариате в Бонне, а весь коллектив группы технической поддержки посетил Всемирный центр охраны природы ЮНЕП в Кембридже. Другие посещения осуществлялись в связи с совещаниями и семинарами-практикумами.

<sup>21</sup> Инициатива «Сеть биоразнообразия и экосистемных услуг ПРООН» заявила о заинтересованности в оказании содействия так называемым «триадам» (объединяющим носителей знаний, разработчиков политики и практических специалистов) по вопросам использования продуктов МПБЭУ. Кроме того, целевая группа сотрудничает с Сетью для субглобальных оценок, которая является конкретным примером сообщества специалистов-практиков в сфере оценке экосистем.

информации и обмену опытом отдельными лицами и учреждениями, входящими в сообщества специалистов-практиков. Она будет способствовать более широкому участию заинтересованных сторон в усилиях по улучшению взаимодействия между наукой и политикой. В рамках этой инициативы партнерам будет предложено содействовать созданию сообществ специалистов-практиков на основе таких результатов программы работы МПБЭУ, как руководство по сценариям и моделям, руководство по концептуализации ценностей, каталог инструментов поддержки политики и завершённые оценки. Предполагается, что деятельность в основном будет осуществляться за счет взносов партнеров;

b) *содействие изучению знаний коренного и местного населения* благодаря созданию потенциала для эффективного использования знаний коренного и местного населения в оценках и в других соответствующих результатах работы, а также для диалога между различными системами знаний. Эта деятельность будет направлена на поддержку работы целевой группы по системам знаний коренного и местного населения, способствуя непосредственному удовлетворению приоритетных потребностей, установленных Пленумом, при учете особых потребностей в области создания потенциала, связанных с развитием и укреплением подходов и процедур в связи со знаниями коренного и местного населения. Она будет способствовать более эффективному использованию систем знаний коренного и местного населения при подготовке итоговых материалов МПБЭУ и одновременно – более полному признанию потенциальной ценности этих знаний для национальных процессов принятия решений по вопросам биоразнообразия и экосистемных услуг. Данная инициатива будет разработана совместно целевой группой по созданию потенциала и целевой группой по системам знаний коренного и местного населения при содействии их групп технической поддержки, с взаимно согласованными обязанностями по осуществлению. Предполагается, что деятельность в основном будет осуществляться за счет взносов партнеров;

c) *обеспечение доступа к данным, информации и знаниям* путем развития необходимого потенциала у тех, кто занимается подготовкой итоговых материалов МПБЭУ, как это предусмотрено в стратегиях, изложенных в плане использования данных и информации МПБЭУ<sup>22</sup>, и процессах принятия решений по вопросам биоразнообразия и экосистемных услуг. Эта инициатива будет разработана совместно целевой группой по созданию потенциала и целевой группой по знаниям и данным при содействии их групп технической поддержки, с взаимно согласованными обязанностями по осуществлению. Ожидается, что деятельность в основном будет осуществляться за счет взносов партнеров.

### 3. Стратегия 3: Укрепление национального и регионального потенциала

7. Усилия по укреплению национального и регионального потенциала будут во многом опираться на опыт организаций-партнеров и осуществляться при их существенной поддержке. Поддержка будет в основном обеспечиваться посредством партнерств и проводимых МПБЭУ мероприятий по увязке потребностей и ресурсов, направленных на удовлетворение утвержденных приоритетных потребностей в области создания потенциала, и, в частности, второго приоритетного направления, связанного с укреплением потенциала для проведения, использования и совершенствования национальных оценок биоразнообразия и экосистемных услуг с помощью следующих инициатив:

a) *поощрение и поддержка проведения самостоятельных оценок национального потенциала*, в том числе в отношении выявления и мобилизации финансовых и технических ресурсов в рамках взаимодействия между наукой и политикой применительно к биоразнообразию и экосистемным услугам. Усилия направлены на содействие более полному выявлению на национальном уровне приоритетных потребностей в области создания потенциала, связанных с МПБЭУ, и способов их удовлетворения одновременно с предоставлением фактологических сведений для тех, кто потенциально способен участвовать в удовлетворении признанных на национальном уровне потребностей. Члены целевой группы во взаимодействии с соответствующими организациями разрабатывают подход к проведению самостоятельных оценок, который затем может быть использован соответствующими национальными органами при поддержке, в случае необходимости, со стороны заинтересованных учреждений-партнеров. При необходимости, поддержка может предоставляться в рамках механизма увязки потребностей и ресурсов. Предполагается, что деятельность в основном будет осуществляться за счет взносов партнеров;

b) *поощрение и поддержка проведения национальных и субглобальных оценок биоразнообразия и экосистемных услуг* соответствующими национальными и

<sup>22</sup> План использования данных и информации МПБЭУ был согласован в решении МПБЭУ-3/1 и содержится в приложении II к этому решению.

субрегиональными органами для содействия удовлетворению приоритетных потребностей в области создания потенциала, выявленных Пленумом. Усилия направлены на содействие укреплению потенциала на национальном и, в случае необходимости, субрегиональном уровне для проведения национальных и субрегиональных оценок биоразнообразия и экосистемных услуг и эффективного использования их результатов. В обязательном порядке предусматривается участие всех соответствующих заинтересованных сторон и соответствующих секторов. Целевой группой будут изучены способы поощрения и поддержки национальных и субрегиональных оценок, в частности с помощью форума по созданию потенциала и функций увязки потребностей и ресурсов. Ожидается, что деятельность в основном будет осуществляться за счет взносов партнеров;

с) *поощрение и поддержка национальных и региональных платформ и сетей* в области биоразнообразия и экосистемных услуг на основе имеющихся опыта, сетей и платформ. Эти платформы будут поощрять участие в деятельности МПБЭУ и осуществлении ее программы работы и способствовать подготовке, осуществлению и использованию национальных и субрегиональных оценок. Они будут содействовать укреплению сотрудничества и взаимодействия между учеными и другими носителями знаний, разработчиками политики и директивными органами, практическими специалистами и другими заинтересованными сторонами, что приведет к более эффективной выработке знаний и их использованию в процессе принятия решений. Целевой группой будут изучены способы поощрения и поддержки национальных и региональных платформ, в частности с помощью форума и функций увязки потребностей и ресурсов. Ожидается, что деятельность в основном будет осуществляться за счет взносов партнеров.

## **С. Приоритеты и критерии для осуществления стратегий**

8. Целевой группой подготовлен набор критериев на основе согласованных приоритетных потребностей в области создания потенциала, которые будут применяться в процессе проведения обзора предлагаемых мероприятий и предложений о технической и финансовой поддержке до их признания в качестве мероприятий, актуальных для МПБЭУ. Эти критерии следует воспринимать не как новое толкование приоритетов, установленных Пленумом, а как прагматичный подход к конкретизации этих приоритетов для каждой из трех стратегий, описанных выше и реализуемых в соответствии со скользящим планом.

### **1. Стратегия 1: Обучение и привлечение к работе**

9. Основное внимание следует уделять мероприятиям, способствующим осуществлению самой программы работы, и обучению, связанному с этим осуществлением. Для того чтобы, как это предусмотрено в решении МПБЭУ-3/1, сделать акцент на способности принимать участие в достижении результатов Платформы, что решается преимущественно с помощью предлагаемой программы для научных сотрудников, обмена и подготовки кадров, если приоритет отдается региональным оценкам Платформы, то должен применяться критерий 1 в сочетании, по меньшей мере, с двумя другими критериями:

а) *критерий 1:* предлагаемая деятельность должна соотноситься со скользящего плана по созданию потенциала и с одной или несколькими предусмотренными в нем программами и инициативами;

б) *критерий 2:* предлагаемая деятельность должна напрямую содействовать удовлетворению потребностей в создании потенциала, связанных с осуществлением программы работы МПБЭУ, и, в частности, с проведением региональных оценок биоразнообразия и экосистемных услуг;

с) *критерий 3:* предлагаемая деятельность должна соотноситься с работой вспомогательных органов МПБЭУ, групп экспертов и целевых групп и секретариата, включая группы технической поддержки, и дополнять эту работу;

д) *критерий 4:* предлагаемая деятельность должна непосредственно вытекать из работы целевой группы МПБЭУ по созданию потенциала, помогая направлять, демонстрировать и освещать проводимую работу.

### **2. Стратегия 2: Обеспечение доступа к экспертным знаниям и информации**

10. Деятельность должна в основном осуществляться с опорой на другие результаты МПБЭУ и, в частности, работу целевых групп и групп экспертов для обеспечения более полного доступа к знаниям и информации в целях поддержки осуществления программы работы МПБЭУ и увеличения охвата и усиления воздействия результатов программы работы. Для того чтобы, как это предусмотрено в решении МПБЭУ-3/1, сделать акцент на подготовке и

осуществлении мероприятий экспериментального или демонстрационного характера, связанных с другими категориями потребностей, должны применяться один или несколько из следующих критериев:

- а) *критерий 5*: предлагаемая деятельность должна способствовать привлечению широкого спектра заинтересованных сторон и контактам между ними в процессе осуществления программы работы, в том числе для содействия использованию результатов работы МПБЭУ;
- б) *критерий 6*: предлагаемая деятельность должна обеспечивать формирование и поддержку сообществ специалистов-практиков, непосредственно возникающих в процессе реализации одного из перечисленных ниже результатов работы МПБЭУ, содействуя экспериментальному внедрению и демонстрации применения руководств, опирающихся на эти результаты:
- региональные и глобальные оценки МПБЭУ;
  - тематические оценки МПБЭУ;
  - работа МПБЭУ по анализу сценариев и составлению моделей;
  - работа МПБЭУ по концептуализации ценностей;
  - работа МПБЭУ по инструментам поддержки политики и методологиям;
- в) *критерий 7*: предлагаемая деятельность должна способствовать изучению знаний коренного и местного населения, опираясь на работу целевой группы МПБЭУ по системам знаний коренного и местного населения и помогая направлять, демонстрировать и освещать проводимую работу, содействуя тем самым, как это предусмотрено в решении МПБЭУ-3/1, удовлетворению конкретных потребностей в области создания потенциала, связанных с разработкой и укреплением механизмов широкого участия и подходов и процедур в отношении знаний коренного и местного населения;
- г) *критерий 8*: предлагаемая деятельность должна способствовать обеспечению доступа к данным, информации и знаниям, опираясь на работу целевой группы МПБЭУ по знаниям и данным и помогая направлять, демонстрировать и освещать осуществляемую работу.

### 3. Стратегия 3: Укрепление национального и регионального потенциала

11. Деятельность в основном будет осуществляться и поддерживаться с помощью партнерств и мероприятий по увязке потребностей и ресурсов. Для того чтобы, как это предусмотрено в решении МПБЭУ-3/1, сделать акцент на укреплении потенциала по проведению, использованию и совершенствованию национальных оценок биоразнообразия и экосистемных услуг, должны применяться критерии 9 и 10 в сочетании с критерием 11 или критерием 12. Этими критериями являются:

- а) *критерий 9*: деятельность должна демонстрировать, как все соответствующие руководства, процессы и процедуры МПБЭУ будут учитываться в процессе планирования и осуществления;
- б) *критерий 10*: деятельность в поддержку национальных усилий должна отражать национальную потребность и, в соответствующих случаях, осуществляться в консультации с соответствующими национальными координаторами МПБЭУ;
- в) *критерий 11*: деятельность должна быть направлена на проведение и использование национальных и субрегиональных оценок биоразнообразия и экосистемных услуг или аналогичных подходов (включая содействие созданию национальных и региональных платформ и сетей), обладающих следующими характеристиками:
- ими охватываются все экосистемы в пределах страны или иного геополитического образования или же они четко определяются как тематические или методологические оценки на соответствующем уровне;
  - участие всех соответствующих заинтересованных сторон на всех стадиях;
  - наглядность того, каким образом будет обеспечиваться учет знаний коренного и местного населения;
- г) *критерий 12*: деятельность должна касаться самостоятельных оценок национального потенциала, в том числе в отношении потенциала для выявления и привлечения финансовых и технических ресурсов.

## D. Подход к развитию сотрудничества и взаимодействия

12. Широкий круг учреждений вовлечен в деятельность по созданию потенциала, которая непосредственно связана с программой работы МПБЭУ и приоритетными потребностями в области создания потенциала, одобренными Пленумом МПБЭУ:

а) *целевая группа МПБЭУ по созданию потенциала*, при поддержке группы технической поддержки, учрежденная при Норвежском агентстве по охране окружающей среды, контролирует разработку и выполнение скользящего плана. Эта работа ведется в тесном сотрудничестве со специалистами и организациями-партнерами, которые могут содействовать ее эффективному осуществлению;

б) *форум МПБЭУ по созданию потенциала* является одним из ключевых инструментов для расширения участия и содействия сотрудничеству между партнерами в деле выполнения и дальнейшего развития скользящего плана. При планировании и проведении совещаний форума по созданию потенциала целевая группа будет работать в тесном сотрудничестве с Бюро Пленума МПБЭУ для того, чтобы регулярно приглашать организации, которыми финансируются, проводятся или иным образом поддерживаются соответствующие мероприятия по созданию потенциала; готовить список приглашенных субъектов и стратегию привлечения в целях содействия их участию в работе форума заблаговременно до начала каждого совещания форума; предлагать участникам форума вносить вклад в разработку и опытное выполнение скользящего плана при поддержке мероприятий по увязке потребностей и ресурсов; готовить и осуществлять информационное обеспечение и последующую деятельность в связи с совещаниями форума для дальнейшего усиления вовлеченности в связанные с МПБЭУ инициативы по созданию потенциала; регулярно проводить обзор эффективности и условий работы в контексте форума совместно с партнерами;

с) *механизм МПБЭУ для увязки потребностей и ресурсов*: стратегии, программы и инициативы, о которых говорится в настоящем резюме, и мероприятия, предусмотренные скользящим планом МПБЭУ по созданию потенциала, помогут установить рамки сотрудничества между партнерами по вопросам увязки первоочередных потребностей с финансовыми и техническими ресурсами. В работе по увязке потребностей и ресурсов происходит постепенное смещение акцента с усилий по разработке прототипа механизма к последовательному развитию функций увязки потребностей и ресурсов и основанных на интернет-технологии структур для их поддержки. Хотя в настоящее время не планируется объявлять дополнительный открытый конкурс предлагаемых проектов, как это было сделано в случае экспериментального конкурса на этапе первоначальной работы над механизмом увязки потребностей и ресурсов, в рамках скользящего плана могут быть организованы специализированные конкурсы во взаимодействии со стратегическими партнерами, представляющими и субъектов-исполнителей, и традиционные и потенциальные источники финансирования.

## E. Варианты для организаций, желающих внести свой вклад

13. Учреждения могут решить финансировать, осуществлять или иным образом поддерживать деятельность в области создания потенциала для содействия реализации скользящего плана МПБЭУ по созданию потенциала. Механизмы сотрудничества могут иметь разнообразные формы в зависимости от степени вовлеченности сторон. В руководстве МПБЭУ по формированию стратегических партнерств и других механизмов сотрудничества<sup>23</sup> содержится ряд основных соображений, а также перечисляются виды сотрудничества, которые могут потребоваться для поддержки осуществления работы МПБЭУ. Вклад может вноситься как напрямую, так и опосредованно с помощью одного или нескольких следующих подходов:

а) *взносы в целевой фонд МПБЭУ через согласованный Пленумом бюджет*, которым уже поддерживается часть работы, описанной в скользящем плане. По этой причине вклад в реализацию скользящего плана может вноситься в виде взносов непосредственно в целевой фонд МПБЭУ или в виде прямого финансирования посредством адресных взносов в

<sup>23</sup> Руководство МПБЭУ по формированию стратегических партнерств и других механизмов сотрудничества было согласовано в решении МПБЭУ-3/4 и содержится в приложении III к этому решению.

целевой фонд МПБЭУ<sup>24</sup>. Любому учреждению, желающему предоставить прямое финансирование в виде адресных взносов в целевой фонд МПБЭУ, следует обращаться в секретариат МПБЭУ. Подтверждение получения взносов в целевой фонд в основном осуществляется в докладе Исполнительного секретаря Пленуму о целевом фонде;

b) *вклады в натуральной форме в работу МПБЭУ по созданию потенциала* в виде разной степени участия в этой работе, если учреждение желает:

- i) оказать частичную или полную поддержку деятельности в области создания потенциала в рамках скользящего плана, которая управляется группой технической поддержки или иным образом организовывается МПБЭУ. Примером такой поддержки могут быть случаи, когда деятельность в области создания потенциала осуществляется под руководством МПБЭУ за счет технической или финансовой поддержки со стороны одного или нескольких учреждений или, напротив, когда она осуществляется под руководством учреждения-партнера при поддержке секретариата МПБЭУ;
- ii) предложить управлять деятельностью или самостоятельно осуществлять деятельность в сотрудничестве с МПБЭУ. Речь может идти о случаях, когда учреждениями уже запланированы или планируются мероприятия для содействия осуществлению скользящего плана МПБЭУ по созданию потенциала и они желают в связи с этим получить признание или одобрение со стороны МПБЭУ. Признание или одобрение потребует проведения обзора предлагаемой деятельности для обеспечения ее соответствия приоритетным потребностям МПБЭУ в области создания потенциала, принципам деятельности, соответствующим процедурам и критериям;

c) оказание прямой технической или финансовой поддержки другим учреждениям (например, организациям в других странах) для того, чтобы они могли более эффективным образом удовлетворять приоритетные потребности в области создания потенциала. Эта деятельность может конкретно предусматриваться в скользящем плане и включать в себя те или иные виды подготовки кадров или поддержку научных сотрудников или являться следствием применения подходов к созданию потенциала, о которых говорилось выше, таких как, например, поддержка национальных оценок экосистем;

d) согласование мероприятий в области создания потенциала, посредством чего учреждения могут предусмотреть более полный учет целей, результатов и текущей работы МПБЭУ в рамках их деятельности в области создания потенциала. Согласованию интересов может содействовать, например, поддержка внедрения и применения любых руководств, методологических оценок или других результатов работы МПБЭУ. Форум МПБЭУ по созданию потенциала также предоставляет возможность для дальнейшего изучения способов обеспечения согласованности мероприятий.

---

<sup>24</sup> Финансовые процедуры МПБЭУ предусматривают, что «...могут приниматься дополнительные взносы на конкретные мероприятия, утвержденные Пленумом. Отдельные взносы одного субъекта на сумму, превышающую 300 000 долл. США на одно мероприятие, требуют утверждения Пленумом. Отдельные взносы одного субъекта на сумму, не превышающую 300 000 долл. США на одно мероприятие, требуют утверждения Бюро» (Финансовые процедуры МПБЭУ, правило 10).

## Приложение II к решению МПБЭУ-5/1

### Подход к признанию знаний коренного и местного населения и работе с ними в рамках Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам

#### I. Общая структура подхода

1. Настоящий подход к работе со знаниями коренного и местного населения в рамках Межправительственной научно-политической платформы по вопросам биоразнообразия и экосистемных услуг (МПБЭУ) имеет многосторонний характер; охватывает четыре функции МПБЭУ; предусматривает различные уровни, от местного до глобального; и включает мероприятия, осуществляемые или активизируемые МПБЭУ (см. раздел II ниже).
2. Настоящий подход будет применяться согласно одобренным правилам и процедурам МПБЭУ и в соответствии с международно признанными правами коренных народов и соответствующими обязательствами в отношении местных общин.
3. Эксперты по знаниям коренного и местного населения, отобранные МПБЭУ для подготовки итоговых материалов МПБЭУ, будут привлечены к реализации этого подхода, которым, помимо этого, предусматривается участие широкого круга заинтересованных сторон посредством механизма широкого участия для работы с системами знаний коренного и местного населения и различными системами знаний, как указано в разделе III ниже.
4. Этот подход основывается на ряде общих соображений, определении терминов и выявлении проблем, как описано в нижеследующих пунктах.
5. В плане **общих соображений**, касающихся мандата, функций, средств и принципов функционирования МПБЭУ, этот подход будет:
  - a) опираться на мероприятия, осуществляемые МПБЭУ на глобальном, региональном и, в случае необходимости, субрегиональном уровнях, с использованием имеющихся знаний, которые будут собираться, обобщаться, анализироваться и оцениваться, а также опираться на стимулирование и активизацию таких проводимых соответствующими партнерами мероприятий, как мобилизация знаний, которые не являются легкодоступными, формирование новых знаний или мероприятия по созданию потенциала;
  - b) опираться на поддержку в натуральной форме, оказываемую стратегическими партнерами, и совместные с ними мероприятия, помимо финансирования, которое может иметься за счет средств целевого фонда;
  - c) включать сотрудничество с соответствующими инициативами и опираться на соответствующую работу, руководящие принципы и наилучшие методы, разработанные и согласованные в рамках соответствующих многосторонних соглашений и (или) других структур;
  - d) использовать четкие, прозрачные и достоверные процедуры обмена, передачи и использования данных, знаний, информации и технологий из всех соответствующих источников.
6. Этот подход основан на следующих **определениях** ключевых терминов, понятий и категорий:
  - a) под системами знаний коренного и местного населения как правило понимаются динамичные массивы комплексных, целостных, социально-экологических знаний, практики и представлений о взаимосвязи живых существ, включая людей, друг с другом и с окружающей их средой. Знания коренного и местного населения обусловлены территорией, являются чрезвычайно разнообразными и постоянно развиваются благодаря взаимодействию опыта, инноваций и различных видов знаний (письменных, устных, визуальных, невербализованных, гендерно-дифференцированных, практических и научных). Такие знания могут обеспечивать получение информации, выработку методов, теории и практики для устойчивого управления экосистемами. Многие системы знаний коренного и местного населения эмпирически проверяются, применяются, оспариваются и подтверждаются различными способами в разных контекстах;

b) знания коренного и местного населения, сохраняемые и вырабатываемые на индивидуальной и коллективной основе, обеспечивают сопряжение между биологическим и культурным разнообразием. Знания коренного и местного населения находят свое проявление во многих социальных и экологических системах. В этом контексте в рамках подхода под «биокультурным разнообразием» подразумевается биологическое и культурное разнообразие и связи между ними;

c) данный подход не преследует цель создать или разработать новые определения того, что составляет понятия «знания коренного и местного населения» или «коренные народы и местные общины», поскольку эти определения часто зависят от конкретного контекста и различаются в пределах регионов и между ними;

d) под *носителями знаний коренного и местного населения* подразумеваются люди, находящиеся в системах коллективных знаний коренных народов и местных общин и обладающие знаниями своих коренных народов и местных общин; под *экспертами по знаниям коренного и местного населения* подразумеваются люди из числа представителей коренных народов и местных общин, обладающие познаниями в области знаний коренного и местного населения и смежных вопросов (они также могут быть носителями знаний коренного и местного населения); и *экспертами по вопросам знаний коренного и местного населения* считаются люди, обладающие познаниями в области знаний коренного и местного населения и смежных вопросов, которые не обязательно являются представителями коренных народов и местных общин<sup>25</sup>.

7. Привнесение знаний коренного и местного населения в диалог с другими системами знаний может открыть для МПБЭУ важные новые перспективы. В ходе этого диалога необходимо будет придерживаться следующих **наилучших методов**:

a) для эффективного диалога требуется формирование взаимного доверия между носителями знаний коренного и местного населения и естествоведами и социологами на основе уважения и учета культурных особенностей;

b) подход должен создавать возможности для диалога с коренными народами и местными общинами с акцентом на темы, имеющие отношение к МПБЭУ, посредством разработки инициатив членами МПБЭУ и существующими объединениями коренных народов и местных общин и экспертов по вопросам знаний коренного и местного населения и (или) в сотрудничестве с ними;

c) подходом должно предусматриваться время для принятия решений в рамках обычных и традиционных институтов путем проведения диалогов на различных уровнях (например, расширенные семьи, женщины, старейшины и молодежь и коренные народы, которые могут обладать различными правами в отношении знаний) с соответствующими учреждениями для выявления общих целей в ходе подготовки итоговых материалов и результатов работы МПБЭУ;

d) подход должен работать в приемлемых с точки зрения культуры условиях с соблюдением различных и интерактивных стилей участия, использованием эффективных инструментов и стратегий для обеспечения эффективного диалога между различными системами знаний;

e) подход должен способствовать налаживанию обеспечивающего широкое участие и увеличивающего возможности диалога, основанного на принципах недискриминации, инклюзивности и признании социального, культурного, экономического и политического плюрализма в мире;

f) подход должен признавать, укреплять и способствовать сохранению систем знаний *in situ* коренных народов и местных общин, в которых происходят накопление, использование, применение, обновление, расширение, проверка, подтверждение, передача, обмен знаниями и управление ими, а также диалог между системами знаний в качестве циклического двустороннего процесса. Им должно обеспечиваться предоставление актуальных для вопросов политики знаний и вариантов политики коренным народам и местным общинам в эффективных и полезных формах.

---

<sup>25</sup> В документе «Процедуры для работы с системами знаний коренного и местного населения» (решение МПБЭУ-4/3, приложение) понятие «эксперты по знаниям коренного и местного населения» означает «эксперты по знаниям коренного и местного населения» и «эксперты по вопросам знаний коренного и местного населения», в соответствии с определениями этих терминов, изложенными в настоящем пункте.

8. Подход направлен на решение широкого круга **общих задач**, включая следующие:
- a) *Масштаб*. Масштаб важен при определении, сопоставлении, обобщении и сведении знаний как по горизонтали (например, в рамках местных общин), так и по вертикали (масштабирование знаний вверх и вниз). Хотя большая часть знаний коренного и местного населения является имманентно локальной и контекстуальной, МПБЭУ ведет работу на региональном и глобальном уровнях и критически оценивает актуальные для вопросов политики знания. Мобилизация соответствующих знаний коренного и местного населения и обеспечение их подтверждения системой знаний коренного и местного населения, из которой они исходят, при недопущении утраты легитимности представляет собой серьезную задачу. К смежным задачам относятся обеспечение представленности и участия (этому вопросу посвящен подпункт b) ниже) и проблемы аналитического характера, поскольку тип и уровень взаимодополняемости систем знаний будет меняться в зависимости от контекста, рассматриваемого вопроса и желаемых результатов;
  - b) *Участие и представленность*. Значимое участие и вовлечение коренных народов и местных общин играют важную роль в работе со знаниями коренного и местного населения. Задача состоит в том, чтобы найти пути и средства, позволяющие обеспечить значимое участие и надлежащую представленность, включая региональный и гендерный баланс, в рамках существующего мандата, правил и процедур, а также имеющихся ресурсов МПБЭУ;
  - c) *Форматы*. Знания коренного и местного населения существуют на многих языках, часто – в письменной форме, отличающейся от рецензируемой литературы, например, издаваемая некоммерческим образом литература, или в иных формах, таких как ритуалы, обряды, устное творчество, танцы, песни и визуальные проявления, в том числе символы, документальные материалы и художественные изделия. Иногда носители знаний не фиксируют свои знания в каком-либо виде или же их знания передаются в нематериальной форме. Разнообразие форматов и трудность доступа к ним представляют собой серьезную проблему;
  - d) *Методы и инструменты*. Многие методы и конкретные инструменты, необходимые для данной работы, такие как руководства и методы работы с разнообразными существующими формами знаний коренного и местного населения, еще не существуют и, возможно, должны быть разработаны МПБЭУ при условии, что это предусмотрено ее мандатом, и в рамках имеющихся ресурсов, либо соответствующими партнерами, с учетом всего вышесказанного.
9. Этот подход, открывающий новые горизонты, следует понимать как первый шаг итерационного процесса, ключевыми партнерами в котором являются коренные народы и местные общины. Этот подход подлежит оценке в рамках обзора Платформы.

## **II. Общий подход к признанию знаний коренного и местного населения и работе с ними**

10. В изложенном в настоящем разделе подходе, охватывающем четыре функции МПБЭУ, указаны мероприятия для каждой из четырех функций.
11. В рамках этого подхода, в случае необходимости, будет запрашиваться свободное предварительное обоснованное согласие на предоставление доступа к знаниям коренного и местного населения, и мероприятия не должны проводиться в том случае, если они приведут к ущемлению международно признанных прав коренных народов и интересов местных общин, как заявлено в пункте 2. Для принятия решений об использовании знаний коренного и местного населения в соответствующих случаях следует обращаться к наилучшим методам и этическим нормам.

### **A. Оценки**

12. Основу этого подхода формирует оценка имеющихся знаний. Она включает четыре этапа:
13. **Первый этап** – совместное определение проблем и целей – реализуется в процессе аналитического исследования для оценки и должен привести к подготовке ключевых вопросов для оценки. В целом предлагается рассмотреть и, при необходимости, адаптировать к конкретному предмету оценки следующие основные группы вопросов:
- a) каков вклад коренных народов и местных общин с точки зрения их знаний, практики и мировоззрений в природопользование и сохранение природы, предоставление

природных благ людям и обеспечение достойного качества жизни в региональном и глобальном масштабах?

b) каковы наиболее важные затрудняющие обстоятельства и факторы, подрывающие этот вклад, а также влияющие на качество жизни нынешнего и будущих поколений коренных народов и местных общин?

c) какие имеются политические меры, действия и процессы для укрепления и совершенствования регулирования природы и природных благ для людей применительно к коренным народам и местным общинам и их знаниям и практике?

14. **Второй этап**, начинающийся после одобрения проведения оценки, преследует целью обобщение и включение в процесс оценки широкого спектра фактической информации и данных, полученных из множества источников знаний коренного и местного населения, имеющих непосредственное отношение к оценке, включая, в соответствующих случаях:

a) обзоры литературы, сводные доклады, геопространственные данные и источники знаний коренного и местного населения, задокументированные в доступной письменной форме;

b) зафиксированные, пригодные для ссылки на них и доступные знания коренного и местного населения в таких проявлениях, как ритуалы, обряды, устное творчество, танцы, песни и визуальные объекты, в том числе символы, документальные материалы и художественные изделия;

c) сборники литературы, данных и примеров, составленные на основе других оценок МПБЭУ и связанных с ними докладов;

d) доклады, включая мета-анализ, и данные международных научно-исследовательских центров и учреждений и соответствующих региональных центров;

e) источники пространственно эксплицитных и геопространственных данных.

15. **Третий этап** посвящен обеспечению надлежащего привлечения коренных народов и местных общин к процессу рассмотрения различных проектов конкретной оценки.

16. **Четвертый этап** направлен на распространение знаний и идей, полученных в результате проведения оценки, среди коренных народов и местных общин после завершения оценки.

17. Важные процедурные компоненты и мероприятия этих **четырёх этапов** включают:

a) надлежащее представительство экспертов по знаниям коренного и местного населения и экспертов по вопросам знаний коренного и местного населения в экспертных группах, проводящих аналитические исследования и выполняющих оценку, в соответствии с процедурами для работы со знаниями коренного и местного населения и вышеизложенными принципами;

b) серию широких веб-консультаций с использованием механизма широкого участия на первом, втором и третьем этапах с целью обеспечения широкого участия коренных народов и местных общин, а также отражения их мировоззрений и знаний коренного и местного населения в мероприятиях по аналитическому исследованию (первый этап); уточнение вопросов, подлежащих рассмотрению в ходе оценки, и выявление, мобилизацию и получение соответствующих знаний коренного и местного населения в случаях, когда такие знания существуют в зафиксированной, допускающей совместное использование и пригодной для ссылок на них форме (второй этап); обзор нескольких редакций проектов оценок (третий этап);

c) дискуссионные семинары-практикумы для обеспечения прямого обмена мнениями по сфере охвата и содержанию редакций проектов. В семинарах-практикумах принимают участие эксперты по знаниям коренного и местного населения из экспертной группы по вопросам аналитического исследования (первый этап) или контактной группы по знаниям коренного и местного населения (третий этап) и репрезентативная группа экспертов по вопросам знаний коренного и местного населения и представителей коренных народов и местных общин. Формат этих дискуссионных семинаров-практикумов (очные или виртуальные), их число и время проведения следует определять с учетом финансовых соображений;

d) обобщение (во время второго этапа) знаний коренного и местного населения, полученных в соответствии с процедурами подготовки итоговых материалов Платформы, с

использованием известных методов, таких как отражение доверительного уровня, как это определено в руководстве по оценке (IPBES/5/INF/6), обеспечение сбалансированности широкомасштабного обобщения и пространственного масштабирования литературных источников и источников геопространственных данных и большого числа примеров из различных частей мира, отображающих практику, мировоззрения, мнения и особенности коренных народов и местных общин. Это обобщение будет включать в себя описание различных представлений, обусловленных гносеологическими и (или) онтологическими различиями;

е) поощрение и активизацию мероприятий, осуществляемых соответствующими партнерами, таких как проведение местных дискуссионных семинаров-практикумов для заполнения пробелов в знаниях, когда соответствующие знания не существуют в легкодоступных форматах (первый и второй этапы), или создание потенциала коренных народов и местных общин для участия в МПБЭУ и получения выгод от такого участия (на протяжении всех четырех этапов). Эти усилия являются частью подхода к работе со знаниями коренного и местного населения, предусматривающего мобилизацию знаний и создание потенциала (далее описанного в пунктах 18 и 20 ниже).

## **В. Знания и данные**

18. В соответствии со своим мандатом в отношении знаний и данных, в рамках настоящего подхода МПБЭУ:

а) определит, в сотрудничестве с носителями знаний коренного и местного населения, экспертами по знаниям коренного и местного населения и экспертами по вопросам знаний коренного и местного населения, комплекс практических методов для содействия работе с фактами и данными, которые будут получены в ходе оценок;

б) будет содействовать, в случае необходимости, через основанную на интернет-технологии инфраструктуру МПБЭУ доступу к имеющимся источникам знаний коренного и местного населения и их использованию как для внутренних нужд при разработке оценок, так и для директивных органов и ученых, опирающихся на работу МПБЭУ в своей собственной работе, согласно соответствующим стандартам и правилам;

в) будет содействовать, в случае необходимости, мобилизации знаний коренного и местного населения и активизировать ее в тех случаях, когда такие знания не существуют в легкодоступных форматах, таким образом, чтобы отразить концепции параллельного подтверждения или процессов совместной работы, при поддержке со стороны соответствующих партнеров, уделяя при этом особое внимание пробелам, возникающим на каждом этапе оценки; и

г) будет надлежащим образом учитывать аспекты, имеющие отношение к знаниям коренного и местного населения и коренным народам и местным общинам, в перечне показателей, классификаторах единиц анализа и классификаторе природных благ для людей<sup>26</sup>, включая экосистемные услуги и дары природы.

## **С. Инструменты и методологии поддержки политики**

19. В соответствии со своим мандатом в отношении инструментов и методологий поддержки политики, в рамках настоящего подхода МПБЭУ:

а) будет выявлять соответствующие инструменты и методы для реализации четырех этапов предлагаемого подхода, давать им описание и содействовать их применению. В случаях, когда такие инструменты и методы требуется разрабатывать, МПБЭУ будет содействовать их разработке и активизировать ее вместе с соответствующими партнерами;

б) обеспечит, чтобы политические меры, инструменты и процессы принятия решений, имеющие отношение к знаниям коренного и местного населения и коренным народам и местным общинам, были отражены в оценках МПБЭУ.

## **Д. Создание потенциала**

20. В соответствии со своим мандатом в отношении создания потенциала, в рамках настоящего подхода МПБЭУ:

а) будет выявлять имеющий решающее значение для реализации подхода потенциал, определять его приоритетность и обеспечивать его создание, в рамках имеющихся

<sup>26</sup> Упомянуты в руководстве по проведению оценок (IPBES/5/INF/6).

средств, с помощью, например, учебных семинаров-практикумов и веб-семинаров на тему подходов к признанию знаний коренного и местного населения и процедур работы с ними при проведении оценок или участия в программе стажировок; и

b) будет содействовать осуществлению мероприятий по созданию потенциала в поддержку удовлетворения более широких потребностей в создании потенциала с использованием, наряду с другими механизмами, стратегических партнерств в случаях, когда такие потребности выходят за рамки средств МПБЭУ, и активизировать их. В этом контексте механизм широкого участия может укрепить возможности коренных народов и местных общин принимать участие в подготовке итоговых материалов МПБЭУ, вносить вклад в их подготовку и получать от них пользу.

### **III. Организационные меры и механизм широкого участия в поддержку реализации подхода**

21. С целью реализации подхода, описанного в разделе II, МПБЭУ будет опираться на соответствующие существующие меры, которые должны будут дополняться механизмом широкого участия.

#### **A. Существующие меры, имеющие отношение к реализации подхода**

22. **Многодисциплинарная группа экспертов** будет осуществлять надзор за реализацией подхода и любыми дальнейшими изменениями в его рамках.

23. **Контактные группы по знаниям коренного и местного населения** будут создаваться для каждой оценки. В состав таких групп будут входить эксперты по знаниям коренного и местного населения и эксперты по вопросам знаний коренного и местного населения, выбранные для подготовки различных глав каждой отдельной оценки. Эти группы будут отвечать за разработку ключевых вопросов и тем, касающихся коренных народов и местных общин, которые должна охватывать каждая оценка, за обобщение всех соответствующих знаний и за надлежащее отражение каждой оценкой взглядов, обусловленных различными системами знаний, в соответствии с процедурами подготовки итоговых материалов Платформы.

24. **Другие целевые группы и группы экспертов** будут также оказывать поддержку в реализации этого подхода.

25. **Секретариат, включая его группы технической поддержки**, будет оказывать поддержку в реализации этого подхода.

#### **B. Механизм широкого участия для работы с системами знаний коренного и местного населения**

26. Целью механизма широкого участия для работы с системами знаний коренного и местного населения является содействие эффективному и значимому привлечению носителей знаний коренного и местного населения, экспертов по знаниям коренного и местного населения и их организаций или объединений в целях укрепления их способности вносить вклад в МПБЭУ и получать от нее пользу на всех уровнях.

27. В соответствии с правилами и процедурами МПБЭУ механизм широкого участия должен обеспечивать достижение этой цели, в частности, путем:

a) создания *основанной на интернет-технологии платформы* для содействия эффективному и значимому привлечению существующих объединений коренных народов и местных общин и соответствующих экспертов, а также обеспечения развития новых, возможно, самоорганизующихся объединений;

b) содействия, посредством *консультаций*, развитию диалога с различными объединениями, соответствующими экспертами и директивными органами для мобилизации вклада и распространения результатов на всех четырех этапах процесса оценки, включая веб-консультации и дискуссионные семинары-практикумы;

c) создания возможностей для совместного обучения и обмена информацией посредством организации специализированных *дискуссионных форумов* в рамках основанной на интернет-технологии веб-платформы или в контексте пополнения и использования каталога инструментов и методологий поддержки политики; и

d) оказания поддержки МПБЭУ посредством *стратегических партнерств* в деле содействия и активизации проводимых соответствующими партнерами мероприятий по созданию потенциала коренных народов и местных общин для эффективного и значимого участия в МПБЭУ и по мобилизации знаний коренного и местного населения в доступных для МПБЭУ форматах, в тех случаях, когда такие знания отсутствуют.

28. Центральным компонентом механизма широкого участия будет **основанная на интернет-технологии платформа**, находящаяся в ведении секретариата и размещенная на веб-сайте МПБЭУ <http://www.ipbes.net/ilk-participatory-mechanism>, которая включает следующие элементы:

a) *реестр*, связанный с реестром заинтересованных сторон МПБЭУ, занесение в который является обязательным для всех субъектов, желающих принять участие в работе, в том числе для физических лиц, общественных организаций, учреждений и сетей;

b) *перечень*, в который включены все зарегистрированные физические или юридические лица, а также, с их согласия, все эксперты по знаниям коренного и местного населения, в настоящее время участвующие или в прошлом участвовавшие в работе МПБЭУ. Этот реестр будет доступен для поиска по различным критериям и будет иметься в открытом доступе;

c) *хранилище соответствующих ресурсов знаний коренного и местного населения*, содержащее широкий спектр соответствующих источников информации, знаний и наборов данных, связанных со знаниями коренного и местного населения, или ссылки на такую информацию, знания и наборы данных и, таким образом, составляющее институциональную базу данных, предназначенную для содействия мобилизации данных и знаний, важных для заполнения пробелов и диалога. Это хранилище и эти ссылки должны отвечать условиям, изложенным в пункте 11;

d) *отображение текущих мероприятий*, касающихся знаний коренного и местного населения, включая мероприятия, описанные в разделе II выше, такие как веб-консультации, дискуссионные семинары-практикумы, мероприятия по созданию потенциала и мероприятия по мобилизации доступных знаний коренного и местного населения;

e) *дискуссионный форум*, создающий возможности для совместного обучения и обмена информацией между системами знаний коренного и местного населения и другими системами знаний;

f) *площадку для самоорганизации* зарегистрированных физических или юридических лиц, включая подгруппы, в создании которых могут быть заинтересованы члены, например, специализированные группы, оказывающие поддержку в проведении конкретных оценок МПБЭУ.

29. Механизмом широкого участия будет оказываться поддержка проведения специализированных **консультаций**, предусмотренных в рамках четырех этапов.

30. Посредством механизма широкого участия МПБЭУ будет участвовать в **стратегических партнерствах**, чтобы:

a) содействовать широкому охвату онлайн-консультаций и дискуссионных семинаров-практикумов и привлечению к участию в них;

b) содействовать мобилизации знаний коренного и местного населения в доступных форматах и активизировать ее с целью устранения пробелов, выявленных соответствующими партнерами;

c) содействовать проведению и активизировать проведение мероприятий по созданию потенциала, укрепляющих возможности коренных народов и местных общин принимать участие в подготовке итоговых материалов МПБЭУ, вносить вклад в их подготовку и получать от них пользу.

31. Способствовать повышению осведомленности и понимания систем знаний коренного и местного населения и применения подхода МПБЭУ к признанию знаний коренного и местного населения и работе с ними.

## Приложение III к решению МПБЭУ-5/1

### Краткое изложение плана работы на 2017-2018 годы

<i>Вид деятельности</i>	<i>II квартал 2017 года</i>	<i>III квартал 2017 года</i>	<i>IV квартал 2017 года</i>	<i>I квартал 2018 года</i>	<i>II квартал 2018 года</i>	<i>III квартал 2018 года</i>	<i>IV квартал 2018 года</i>	<i>I квартал 2019 года</i>
Оказание поддержки экспертам, готовящим оценки, касающиеся выбора и использования показателей, индикаторов и других данных	x	x	x	x	x	x	x	x
Проведение обследования целесообразности основанной на интернет-технологии инфраструктуры и ее дальнейшего совершенствования	x	x	x					
Размещение готовых продуктов МПБЭУ с помощью основанной на интернет-технологии инфраструктуры	x	x	x	x	x	x	x	x
Превращение основанной на интернет-технологии инфраструктуры в хранилище основных ресурсов, имеющих отношение к результатам работы МПБЭУ		x	x	x	x	x	x	x
Выявление пробелов в исследованиях, возникающих в контексте текущих и завершенных оценок	x				x			
Консультации по предлагаемым приоритетным направлениям формирования знаний	x	x				x		
Взаимодействие с потенциальными источниками финансирования исследовательской деятельности по приоритетным направлениям формирования знаний			x	x			x	x
Другие виды деятельности, касающиеся знаний и данных, для оказания экспертам МПБЭУ поддержки при проведении исследований	x	x	x	x	x	x	x	x

## Приложение IV к решению МПБЭУ-5/1

### Доклад об аналитическом исследовании для тематической оценки устойчивого использования диких видов: результат 3 b) iii)

#### I. Сфера охвата, географические границы, обоснование, целесообразность и методологический подход

##### A. Сфера охвата

1. Целью предлагаемой тематической оценки является рассмотрение различных подходов к укреплению устойчивости использования диких видов всех организмов в экосистемах, которые они населяют, и укрепление связанных с этим способов практической деятельности, мер, возможностей и инструментов для их сохранения в процессе использования. Основное внимание в процессе оценки будет уделяться устойчивости использования диких видов, при этом ею будет признаваться неразрывная взаимозависимость между использованием диких видов и его более широкими социально-экологическими условиями. Оценка будет ориентирована на конкретные решения, с общей целью выявления проблем и возможностей для формирования или дальнейшего укрепления мер и условий, которые обеспечивают устойчивое использование диких видов и содействуют ему и препятствуют их неустойчивому использованию. Будут проанализированы соответствующие аспекты устойчивого использования диких видов, и будет проведена оценка состояния и тенденций устойчивого использования диких видов наряду с прямыми и косвенными факторами изменений и обеспечиваемым ими вкладом. В рамках оценки дополнительное развитие получат перспективные сценарии использования диких видов и продолжится изучение последствий для диких видов и их эволюционной судьбы, а также будет проводиться анализ ряда проблем, возможностей и вариантов политики для дальнейшего укрепления устойчивого использования диких видов. Временные рамки анализов будут охватывать текущее состояние, тенденции до 2020 года (включая прошлые периоды, отстоящие на срок до 50 лет) и возможные прогнозы на будущее с акцентом на различные периоды между 2030 и 2050 годами.

2. По результатам оценки будет выработано общее понимание термина «дикие виды», которое согласуется с общим подходом оценки и концептуальными рамками МПБЭУ и учитывает существующие определения, используемые в рамках Конвенции о международной торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой исчезновения (СИТЕС), Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (ФАО), Конвенции о биологическом разнообразии и других соответствующих международных органов, а также различными системами знаний, признавая при этом, что, в зависимости от контекста, понятия «дикий» и «домашний» или «содержащийся в неволе» являются граничными в пределах совокупности смысловых значений. В качестве отправной точки, этим понятием определяются неодомашенные виды и дикие популяции одомашненных видов. По этой причине в оценке не будут рассматриваться, например, вопросы содержания или разведения растений или животных на фермах или популяций в аквакультуре или на искусственных плантациях, за исключением тех случаев, когда ими могут обеспечиваться альтернативы использованию популяций дикой природы.

3. В оценке будет признаваться неразрывное единство природы и человека, включая экосистемные функции и обеспечиваемый природой вклад на благо человека и в интересах достижения достойного качества жизни, как это предусмотрено концептуальными рамками МПБЭУ. Таким образом, в ней будут учитываться не только положительные и отрицательные экологические и социальные последствия использования диких видов, но и последствия различных подходов, методов и технологий в различных социально-политических условиях, и их связь с различными системами знаний, включая знания и практику коренного и местного населения.

4. В ходе оценки основное внимание будет уделено истощительному и неистощительному использованию ряда диких видов в составе репрезентативной группы таксонов и видов применения. В оценке будет учитываться широкий круг аспектов фактического использования диких видов, в том числе пространственные и временные масштабы; в качестве средств к существованию и в коммерческих или рекреационных целях; контексты традиций, законности и противозаконности. Для отражения масштабов и сложности использования диких видов оценкой будет охватываться ряд наземных и водных единиц анализа МПБЭУ, включая

морские, и их смежность и взаимосвязанность. В процессе оценки не будет дублироваться работа других оценок, но будет проводиться обзор существующей работы в контексте мандата МПБЭУ и настоящего доклада об аналитическом исследовании.

5. На основе признанных на международном уровне определений и принципов устойчивого использования, таких как определение и рекомендации для устойчивого использования биоразнообразия в соответствии со статьей 2 Конвенции о биологическом разнообразии, Аддис-Абебскими принципами и оперативными указаниями по устойчивому использованию биоразнообразия, принятыми ее Конференцией Сторон (решение VII/12), и концепцией «выводов об отсутствии угрозы» в рамках СИТЕС и руководящими указаниями, разработанными для их формулирования с учетом особенностей различных видов, оценка будет включать освещение того, что может быть обоснованно включено в устойчивое использование диких видов в контексте международных целевых показателей, таких как Айтинские задачи в области биоразнообразия и цели в области устойчивого развития.
6. В ходе оценки будут выявлены возможности и проблемы в отношении создания или дальнейшего укрепления благоприятных условий и мер, способствующих устойчивости использования диких видов в экосистемах, которые они населяют. Эта оценка будет основываться на понимании устойчивого использования диких видов, которые являются важными элементами функционирования экосистем в настоящее время и в будущем и их значения для людей. В тех случаях, когда по результатам оценки будет делаться вывод, что использование диких видов не является устойчивым, следует изучить возможные варианты политики в отношении того, какой уровень использования (если таковой имеется) может быть устойчивым, и когда все использование следует ограничить с целью восстановления видов, принимая во внимание экологические условия для такого восстановления. Опираясь на опыт, извлеченный из широкого круга мнений и систем знаний, в процессе оценки будут анализироваться сильные и слабые стороны соответствующих систем управления, законодательных и торговых режимов, методологий и практики.
7. В процессе оценки будут рассматриваться следующие вопросы, актуальные для директивных органов, занимающихся устойчивым использованием диких видов:
  - a) Каковы надлежащие способы концептуализации и реализации устойчивого использования диких видов? (глава 2);
  - b) Какие методы и инструменты имеются для оценки, измерения и регулирования устойчивого использования диких видов? (глава 2);
  - c) Каково положительное и отрицательное воздействие различного использования диких видов и других прямых факторов на природу и обеспечиваемый ею вклад на благо человека? (глава 3);
  - d) Кто может являться основным выгодоприобретателем от устойчивого использования диких видов? (глава 3);
  - e) Каковы косвенные факторы, которые влияют на устойчивое использование диких видов, включая системные препятствия и порочные стимулы, предотвращающие устойчивое использование? (глава 4);
  - f) Каковы различные сценарии, касающиеся устойчивого использования диких видов? (глава 5);
  - g) Какие варианты политики и методы управления, касающиеся различных сценариев использования диких видов, включая социально-экономические и экологические соображения, могут привести к достижению устойчивости использования диких видов в экосистемах, которые они населяют? (глава 5);
  - h) Какие ответные меры политики и методы и инструменты для качественной и количественной оценки и регулирования устойчивого использования диких видов оказались надлежащими и эффективными, в каких условиях и в какие сроки? В какой степени они могут быть воспроизведены в других контекстах? (глава 6);
  - i) Какие пробелы в данных и знаниях в отношении состояния, факторов, последствий, ответных мер политики и инструментов и методов поддержки политики необходимо устранить с тем, чтобы лучше понять и реализовать ряд вариантов и возможностей для улучшения охраны природы посредством устойчивого использования диких видов? (глава 6);

j) Какие возможности несет устойчивое использование диких видов в отношении альтернативных видов землепользования (например, замена менее устойчивой деятельности в сфере землепользования)? (глава 6).

## **В. Географический охват оценки**

8. Охват оценки будет носить глобальный характер, включая наземные и водные (включая морские) социально-экологические системы в различных пространственных масштабах, от местного до глобального.

## **С. Обоснование**

9. Необходимо провести всеобъемлющую оценку состояния и тенденций в области использования диких видов и возможных будущих сценариев такого использования с точки зрения устойчивости текущего использования в его социально-экологических условиях, а также состояния и тенденций прямых и косвенных факторов, которые влияют на эту устойчивость. Оценка будет учитывать многочисленные мировоззренческие концепции, системы знаний, культурные традиции и ценности, которые действуют в различных социально-экологических условиях.

10. Использование диких видов имеет исключительно важное значение для всех социумов, в особенности для проживающих в странах или регионах с богатым биоразнообразием, являющихся объектами глобальных усилий по сохранению. Эта оценка дает возможность принять меры для достижения достойного качества жизни, включая потребности коренных народов и местных общин. Для многих стран сама суть культуры и средств к существованию их населения основывается на природных ресурсах, к которым они имеют доступ, и на экосистемах, частью которых они являются. Многие виды также используются населением за пределами стран, в которых они находятся, например, в рамках международной торговли и туризма.

11. Имеется общее стремление защитить дикие виды от исчезновения и сокращения численности, особенно в случае с наиболее видными млекопитающими и птицами. Использование этих видов считается и подвергается публичной критике в качестве одной из основных причин сокращения их численности. При неправильной организации использование диких видов может привести к вымиранию, а устойчивое использование диких видов может являться одним из факторов сохранения в долгосрочной перспективе. Устойчивое использование диких видов, а не их неиспользование, является важным аспектом устойчивого и справедливого социально-экономического развития и политики, сохраняющим биоразнообразие, на которое полагается человек.

12. Оценка позволит получить варианты сценариев политики и методов управления, которые могут способствовать сохранению биоразнообразия и поддержанию социально-экологических функций, таких как обеспечиваемый природой вклад на благо людей. Оценка внесет вклад в разработку более мощной базы знаний, касающейся как концепции устойчивого использования диких видов, так и прямых и косвенных факторов нерациональной практики, и в способы противодействия такой практике. Оценка будет сосредоточена на существующих инструментах политики и инструментах поддержки политики и их эффективности и будет стимулировать разработку дополнительных инструментов и методологий поддержки политики.

## **Д. Целесообразность**

13. Оценка обеспечит пользователей и общественность, включая правительства, многосторонние организации, частный сектор и гражданское общество, в том числе коренные народы, местные общины и неправительственные организации, актуальным, заслуживающим доверия, обоснованным, авторитетным, опирающимся на факты всеобъемлющим анализом устойчивого использования диких видов на основании современного состояния знаний, полученных из систем научных и других знаний, включая знания коренного и местного населения.

14. Оценка будет способствовать достижению второй цели Конвенции о биологическом разнообразии, касающейся устойчивого использования биоразнообразия. Она будет также оказывать поддержку в осуществлении Стратегического плана по биоразнообразию на 2011-2020 годы и следующих Айтинских задач в области биоразнообразия: 6 (устойчивое связанное с потреблением использование запасов рыб и беспозвоночных и водных растений) и 12 (сохранение видов, находящихся под угрозой исчезновения) и элементов задач 3 (стимулы), 4 (устойчивое потребление и производство), 7 (устойчивое управление, в частности, лесами),

16 (Нагойский протокол) и 18 (традиционные способы использования биологических ресурсов). Оценка будет также оказывать поддержку в осуществлении ряда решений, принятых Конференцией Сторон Конвенции о биологическом разнообразии, в том числе об Аддис-Абебских принципах и оперативных указаниях по устойчивому использованию биоразнообразия, о дифференциации видов использования в качестве средств существования, законной и незаконной охоте, чрезмерном использовании запасов и внутренней и международной торговле особыми дикими видами и продукцией.

15. Оценка будет способствовать достижению цели СИТЕС, которая заключается в обеспечении того, чтобы международная торговля находящимися под угрозой исчезновения дикими животными и растениями не угрожала их выживанию в дикой природе. Оценка будет содействовать предоставлению Сторонам СИТЕС информации, которую они могут использовать при выдаче разрешений. Она также представит информацию о том, будет ли международная торговля иметь пагубные или благоприятные последствия для выживания видов, и продемонстрирует важность и ценность экологически приемлемых практических методов сохранения видов. Оценка будет учитывать потребности национальных научных и управленческих органов в знаниях для содействия использованию прикладных наук в целях осуществления СИТЕС, включая заключения об отсутствии угрозы и законном приобретении и связанные с ними торговые решения. Кроме того, она будет способствовать изучению условий, способствующих устойчивому использованию диких видов и определению методов и инструментов для оценки, измерения и регулирования устойчивого использования диких видов.

16. Оценка может использоваться странами в их работе по достижению целей в области устойчивого развития, в частности целей 2 (ликвидация голода), 12 (устойчивое производство и потребление), 13 (борьба с изменением климата), 14 (сохранение и рациональное использование океанов, морей и морских ресурсов), 15 (устойчивое использование экосистем суши) и 17 (активизация работы в рамках Глобального партнерства в интересах устойчивого развития). Кроме того, оценка ориентирована на содействие усилиям по борьбе с неустойчивым и незаконным использованием диких видов, которое подрывает реализацию более широких общественных целей и задач. Кроме того, она будет способствовать целям 1 (ликвидация нищеты), 3 (обеспечение здорового образа жизни и благополучия), 5 (достижение гендерного равенства), 6 (обеспечение рационального использования водных ресурсов и санитарии), 7 (устойчивые источники энергии) и 16 (миролюбивое и открытое общество).

## **Е. Методологический подход**

17. Оценка будет основываться на имеющейся научной литературе, национальных оценках и источниках из других систем знаний, в том числе знаний коренных народов и местных общин, и будет опираться на работу существующих учреждений и объединений (см. раздел IV «Заинтересованные стороны и инициативы»). В ней будет рассматриваться соответствующая работа, например, достижения СИТЕС в контексте заключений об отсутствии угрозы и определения устойчивого использования и торговли дикими животными. Также будут учитываться региональные и глобальные оценки МПБЭУ по вопросам биоразнообразия и экосистемных услуг, а также оценки деградации и восстановления земель, которыми охватываются многие аспекты устойчивого использования. В процессе оценки следует учитывать предварительное руководство по концептуализации ценностей биоразнообразия и обеспечиваемого природой вклада на благо человека. Полученные в процессе аналитического исследования материалы, включая ссылки на изданную и «серую» литературу, будут иметься в распоряжении группы экспертов по оценке. Подготовка оценки будет осуществляться в соответствии с согласованными процедурами. Доверительные границы будут применяться согласно руководству МПБЭУ по оценкам ко всем основным выводам в резюме технических глав доклада по оценке и к ключевым положениям, содержащимся в резюме для директивных органов.

18. Группа экспертов по оценке должна обеспечивать дисциплинарную, региональную и гендерную сбалансированность, представлять самые различные мировоззренческие концепции и включать 2 сопредседателей, 12 ведущих авторов-координаторов, 36 ведущих авторов и 12 редакторов-рецензентов, которые будут отобраны в соответствии с процедурами подготовки итоговых материалов Платформы после предложения о выдвижении кандидатур и после утверждения Пленумом доклада об аналитическом исследовании.

19. Техническая поддержка оценки будет обеспечиваться группой технической поддержки, действующей в рамках секретариата.

20. Подготовка оценки будет проводиться в течение трех лет. Процесс и график подготовки изложены в разделе VI ниже.

## **II. Тезисное содержание глав**

21. Тематическая оценка будет состоять из шести глав и резюме глав, а также резюме для директивных органов, в котором будут изложены ключевые идеи глав. Оценка будет также включать глоссарий всех соответствующих терминов и определений.

### **Глава 1. Общие сведения**

22. В главе 1 определяется основная канва оценки и кратко освещается, каким образом устойчивое использование диких видов и их вклад будут рассматриваться в контексте концептуальных рамок МПБЭУ. В главе 1 будет дано определение понятия «дикие виды» с учетом определений, используемых в рамках СИТЕС, ФАО, Конвенции о биологическом разнообразии и других соответствующих международных органов, а также различных систем знаний, и их устойчивого использования, принимая во внимание биологические, экологические и эволюционные аспекты.

23. В этой главе будут представлены план и общее обоснование последовательности глав оценки, а также уделения повышенного внимания вопросам интенсивного и экстенсивного использования ряда диких видов в составе репрезентативной группы таксонов и видов применения. Оценкой будет учитываться широкий круг аспектов фактического использования диких видов, в том числе пространственные и временные масштабы; в качестве средств к существованию и в коммерческих или рекреационных целях; контексты традиций, законности и противозаконности. В этой главе будет объясняться применяемый комплексный социально-экологический подход, которым признается неразрывное единство природы и человека, включая экосистемные функции и обеспечиваемый природой вклад на благо человека и достижения достойного качества жизни. В этой главе будет указано, каким образом оценка будет способствовать укреплению соответствующих видов практики, мер, потенциала и инструментов и способствовать достижению соответствующих согласованных на международном уровне целей и задач, таких как цели СИТЕС, Айтинские задачи в области биоразнообразия и цели в области устойчивого развития.

### **Глава 2. Концептуализация устойчивого использования диких видов**

24. В главе 2 будут подробно рассмотрены условия, необходимые для устойчивого использования диких видов, и критерии и элементы, которые имеют важное значение для обеспечения того, чтобы последствия использования диких видов были социально обоснованными и не выходили за рамки безопасных экологических пределов. В главе будет представлен критический анализ принципов устойчивого использования, включая признанные стандарты в отношении устойчивого использования диких видов.

25. Опираясь на международно признанные определения, принципы и концепции устойчивого использования, в главе будут конкретизированы значение устойчивого использования диких видов в контексте таких международных задач, как Айтинские задачи в области биоразнообразия и цели устойчивого развития, и их последствия для конвенций, например, СИТЕС. Будут освещаться методы и инструменты, необходимые для качественной и количественной оценки и регулирования устойчивого использования диких видов, а также обеспечиваемого ими вклада, принимая во внимание широкий круг аспектов их фактического использования, в том числе: пространственные, временные и количественные масштабы; использование в виде средств существования, в коммерческих или рекреационных целях; устойчивое традиционное использование; в контексте законности и противозаконности; как они воспринимаются и классифицируются местным населением; другие соображения. В ней также будет рассмотрена неантропоцентрическая ценность устойчивого использования видов, в частности для сохранения эволюционных перспектив экосистем и видов. Эта глава будет опираться на предварительное руководство по концептуализации ценностей биоразнообразия и обеспечиваемого природой вклада на благо человека.

### **Глава 3. Положение дел и тенденции в области использования диких видов и его последствия для диких видов, окружающей среды и населения**

26. В главе 3 будет изложена оценка использования диких видов, его воздействия на их природоохранный статус, тенденций и положительных и отрицательных экологических аспектов различных категорий интенсивного и экстенсивного использования, рассмотренных в главе 1, применительно к некоторым диким видам в составе ряда таксонов, и соответствующие

наземные и водные единицы анализа, включая морские. Это будет делаться в увязке с Айтинскими целевыми задачами и целями в области устойчивого развития. Так, будет проведен анализ устойчивого использования диких видов, охватывающий все регионы МПБЭУ, с применением сбалансированного подхода к таксонам и видам в каждом таксоне и опираясь на соответствующую работу, такую как заключения СИТЕС об отсутствии угрозы. Критерии отбора диких видов могут включать риск исчезновения, важность для общин, примеры наилучшей практики, интенсивное и экстенсивное использование.

27. В главе будет проводиться оценка знаний о том, какие уровни использования (если таковые имеются) могут являться устойчивыми и (или) когда требуется регулирование для восстановления видов, принимая во внимание экологические условия для такого восстановления. При рассмотрении различных методов регулирования, в частности – рекомендуемых в контексте СИТЕС, Конвенции о биологическом разнообразии, Конвенции по сохранению мигрирующих видов диких животных и других соответствующих конвенций, а также оценок, проведенных ФАО и региональными рыбохозяйственными организациями, в главе будет оцениваться воздействие использования отдельных диких видов на природу, в том числе его последствий для экологии, динамики и генетического разнообразия популяций видов, или для соответствующих экосистемных функций. При оценке экологического контекста использования диких видов в главе будут также учитываться соответствующие прямые факторы, такие как деградация, изменение характера землепользования, преобразование среды обитания, развитие городов, загрязнение, подкисление, эвтрофикация, инвазивные чужеродные виды и изменение климата.

28. В главе 3 также будет проводиться оценка последствий использования диких видов применительно к обеспечиваемому природой вкладу на благо человека и достижению достойного качества жизни, с учетом условий, критериев и элементов устойчивости их использования, рассмотренных в главе 2. Глава будет опираться на предварительное руководство по концептуализации ценностей биоразнообразия и обеспечиваемого природой вклада на благо человека.

#### **Глава 4. Косвенные факторы устойчивого использования диких видов**

29. В главе 4 будет проводиться оценка положительных и отрицательных косвенных факторов устойчивого использования диких видов посредством изучения институциональных механизмов, режимов управления и социально-политических, экономических, правовых, культурных и технологических условий использования диких видов в различных масштабах. В ней будут анализироваться условия, такие как системы землевладения, городское управление, практика землепользования и соответствующее природоохранное законодательство и схемы незаконного использования. Рассмотренные косвенные факторы будут включать следующие: демография, уровни дохода, модели потребления, системы ценностей и другие. Будет рассмотрен вопрос о том, как институциональные и управленческие механизмы оказывают положительное и отрицательное влияние на изменения в использовании диких видов, на взаимодействие между факторами и экологические последствия.

#### **Глава 5. Будущие сценарии устойчивого использования диких видов**

30. В главе 5 будут представлены возможные будущие сценарии устойчивого использования диких видов и их последствия для сохранения диких видов в их более широких социально-экологических контекстах. При оценке тенденций и сценариев использования диких видов в главе будут учитываться условия, критерии и элементы, имеющие основополагающее значение для устойчивости такого использования, как отражено в главе 2, и анализ прямых и косвенных факторов, оценка которым была дана в главах 3 и 4. При рассмотрении сценариев в этой главе будут также задействованы результаты методологической оценки МПБЭУ сценариев и моделей биоразнообразия и экосистемных услуг (решение МПБЭУ-4/1, раздел V, пункт 1 и приложение IV), предварительное руководство по концептуализации ценностей биоразнообразия и обеспечиваемого природой вклада на благо человека и результаты оценки эффективности мер политики, предусмотренных в главе 6. В ней будут использованы исследовательские сценарии вероятного будущего развития ситуации для диких видов и вклада, который они обеспечивают, с учетом уровней использования, а также будут рассмотрены сценарии проверки политики и методы управления, которые могли бы привести к более устойчивому состоянию в будущем. Возможное будущее и сценарии для устойчивого использования диких видов будут учитывать региональные особенности, в том числе особенности малых островных государств.

## **Глава 6. Варианты и ответные меры политики**

31. В главе 6 будет представлен анализ знаний об эффективности мер политики в отношении устойчивого использования диких видов и будут определены возможные варианты для директивных органов и стоящие перед ними препятствия применительно к актуальным для политики вопросам, которые рассматривались в предыдущих главах. Изучаемые варианты будут включать различные инструменты политики, в том числе правовые и нормативные документы и передовую практику. Изучаемые варианты должны также включать в себя меры в области информационного обеспечения, направленные на пропаганду устойчивого использования путем повышения осведомленности, налаживания связей и создания потенциала. Кроме того, сочетание программных инструментов и их интеграция с другими направлениями природоохранной политики и руководства будут подчеркиваться в качестве программных стратегий для поощрения устойчивого использования диких видов и мест их обитания.

32. В этой главе при рассмотрении вариантов будут учитываться различные иерархические, пространственные и временные масштабы, ряд систем управления и информация о выгодоприобретателях и тех, кто будет нести затраты и получать преимущества, связанные с их осуществлением. В ней будут рассмотрены знания как об установленных законом, так и о традиционных системах землевладения и роль неформальных институтов, а также будут выявлены имеющиеся данные, благоприятные условия и ограничения для внедрения мер политики, приобретенный опыт, включая решения и методы обеспечения успеха и потребностей в области создания потенциала в различных условиях.

## **III. Показатели, параметры и наборы данных**

33. При поддержке целевой группы МПБЭУ по информации и данным и с учетом базовых и акцентируемых показателей, отобранных для региональных и глобальных оценок биоразнообразия и экосистемных услуг и оценки деградации и восстановления земель, в ходе оценки будет рассмотрен вопрос о применении и эффективности существующих показателей для оценки устойчивого использования, таких как, например, показатели, разработанные Партнерством по индикаторам биоразнообразия, и будут исследованы другие возможные показатели и наборы данных, которые могут быть использованы.

34. В ходе оценки будет изучено, в какой мере данные имеются в наличии и являются ли они современными, и будут определены пробелы в данных и знаниях. Данные, отобранные для использования в ходе оценки, должны поддаваться разукрупнению по соответствующим переменным, таким как биотопы, таксоны, уровень дохода. В соответствии с планом МПБЭУ по использованию данных и информации будет уделено внимание обеспечению доступа к метаданным и, по возможности, к соответствующим исходным данным путем операционно-совместимого процесса обеспечения сопоставимости оценок. Кроме того, целевая группа по информации и данным разработает рекомендации и процедуры для обеспечения того, чтобы данные и информация, используемые в оценке, широко применялись в будущих оценках МПБЭУ и других практических мероприятиях.

35. В ходе глобальной оценки будут также установлены другие актуальные источники данных и информации, которые могут уже существовать или появляться, и будет изыскиваться доступ к ним. Эти источники включают глобальные, региональные и национальные учреждения и организации, а также научную литературу и знания коренного населения и местных общин. Потребности процесса оценки будут доводиться до широкого круга получателей с целью выявления возможностей и стимулирования обмена актуальными данными и информацией.

36. Целевая группа по системам знаний коренного и местного населения, а также соответствующие носители знаний и эксперты по знаниям коренного и местного населения будут направлять процедуры анализа и использования знаний коренного и местного населения. Коллективная способность к выполнению этих задач будет подкрепляться посредством создания потенциала, обмена знаниями и международного сотрудничества.

## **IV. Заинтересованные стороны и инициативы**

37. Согласно принципам функционирования МПБЭУ партнерства играют важную роль в предотвращении дублирования и содействии синергии с уже осуществляющимися мероприятиями. Стратегические партнерства представляют собой важнейший подкомплекс множества возможных форм партнерства с МПБЭУ. В контексте оценки устойчивого

использования диких видов стратегическими являются те партнерства, которые содействуют, к примеру, отношениям с многочисленными соответствующими органами под единой глобальной эгидой. Стратегические партнеры для процесса оценки должны определяться в соответствии с руководством МПБЭУ по формированию стратегических партнерств и других механизмов сотрудничества (решение МПБЭУ-3/4, приложение III). Принять участие в процессе оценки предлагается и другим заинтересованным организациям.

38. Коренное и местное население, как правило, обладает значительными знаниями о диких видах, которые окружают их, в том числе знаниями о местах их обитания, сезонном наличии, этологии, в случае с видами животных, и по другим вопросам, и оно нередко использует их для получения средств к существованию и для других целей. Следовательно, коренное и местное население является основной заинтересованной стороной и ключевым партнером национальных правительств и международных учреждений, стремящихся защищать биоразнообразие посредством мер по сохранению или нормативно-правовых мер. Источники средств к существованию коренного и местного населения зачастую тесно взаимосвязаны с использованием диких видов. Стимулы для устойчивого использования диких видов могут использоваться местным населением в качестве инструментов для обеспечения устойчивости использования диких видов.

## V. Создание потенциала

39. Одна из основных целей оценки заключается в том, чтобы содействовать развитию и совершенствованию подходов к обеспечению устойчивости использования диких видов и укреплению соответствующих видов практики, мер, методов, потенциала и инструментов. Оценка будет также направлена на укрепление научной основы для принятия обоснованных решений по этому вопросу. Она обеспечит основу для деятельности по созданию потенциала в целях совершенствования человеческого, институционального и технического потенциала для содействия осуществлению ее ключевых идей. Это включает в себя создание возможностей для предоставления научно обоснованных данных, необходимых для определения устойчивости использования диких видов. Создание потенциала будет направлено в долгосрочной перспективе на разработку и использование инструментов и методологий поддержки политики и улучшение доступа к необходимым данным, информации и знаниям и системам знаний коренного и местного населения.

40. Кроме того, мероприятия по созданию потенциала будут спланированы таким образом, чтобы сделать возможным эффективное участие в оценке экспертов из развивающихся стран. Оценка будет поддерживаться целевой группой по созданию потенциала, в частности посредством выполнения скользящего плана МПБЭУ по созданию потенциала. В соответствии с этим планом создание потенциала будет также включать усиление эффективного вклада систем знаний коренного и местного населения в оценки.

## VI. Процесс и график

41. Ниже изложены предлагаемые процесс и график подготовки доклада об оценке, включая мероприятия, основные этапы и институциональные механизмы.

<i>Дата</i>	<i>Действия и институциональные механизмы</i>
<b>Первый год</b>	
Первый квартал	Пленум одобряет проведение тематической оценки устойчивого использования диких видов, предлагает направлять предложения о технической поддержке в натуральной форме для этой оценки и поручает секретариату, в консультации с Бюро, создать необходимые институциональные механизмы с целью обеспечения технической поддержки  Председатель через секретариат обращается к правительствам и другим заинтересованным сторонам с предложением представить кандидатуры экспертов
Второй квартал	Секретариат составляет списки кандидатов  Пользуясь утвержденными критериями отбора, Многодисциплинарная группа экспертов выбирает сопредседателей, ведущих авторов-координаторов, ведущих авторов и редакторов-рецензентов  Совещание Руководящего комитета (сопредседатели, руководитель группы технической поддержки и Многодисциплинарной группы экспертов и Бюро) для планирования первого совещания авторов

<i>Дата</i>	<i>Действия и институциональные механизмы</i>
	Установление контактов с выбранными кандидатами, устранение пробелов и подготовка окончательного списка сопредседателей, авторов и редакторов-рецензентов
Второй квартал и начало третьего квартала	Первое совещание авторов в составе 56 участников: 2 сопредседателя, 12 ведущих авторов-координаторов, 36 ведущих авторов, 6 членов Группы и Бюро
Четвертый квартал	Черновые проекты глав готовятся и направляются в секретариат (группа технической поддержки)
<b>Второй год</b>	
Первый квартал	Первые проекты глав готовятся и направляются в секретариат (группа технической поддержки)
	Объединение глав в первый проект (6 недель)
Второй квартал	Первый проект направляется на внешнее коллегиальное рецензирование экспертами (6 недель, июнь и июль)
	Группа технической поддержки упорядочивает замечания рецензентов и направляет авторам (2 недели)
Начало третьего квартала	Второе совещание авторов в составе 68 участников: 2 сопредседателя, 12 ведущих авторов-координаторов, 36 ведущих авторов, 12 редакторов-рецензентов и 6 членов Группы и Бюро
Третий квартал	Подготовка вторых проектов глав и первого проекта резюме для директивных органов (5-6 месяцев)
<b>Третий год</b>	
Первый квартал	Направление второго проекта оценки и первого проекта резюме для директивных органов на рассмотрение правительствам и экспертам (2 месяца)
Первый квартал	Группа технической поддержки упорядочивает замечания рецензентов и направляет авторам (2 недели)
Второй квартал и начало третьего квартала	Третье совещание авторов в составе 68 участников: 2 сопредседателя, 12 ведущих авторов-координаторов, 36 ведущих авторов, 12 редакторов-рецензентов и 6 членов Группы и Бюро
Третий и четвертый кварталы	Окончательная правка текста оценки и резюме для директивных органов (6 месяцев)
<b>Четвертый год</b>	
Первый квартал	Письменный перевод резюме для директивных органов на 6 официальных языков Организации Объединенных Наций
Первый квартал	Представление оценки, включая переведенное резюме для директивных органов, правительствам для заключительного рецензирования перед Пленумом (6 недель)
Первый квартал	Заключительные замечания правительств в отношении резюме для директивных органов рассматриваются авторами до следующей сессии Пленума
Май (срок будет подтвержден)	Пленум одобряет резюме для директивных органов и принимает главы и их резюме
Второй и третий кварталы	Мероприятия по информационному обеспечению в связи с оценкой

## VII. Смета расходов

42. В таблице ниже приводится смета расходов на проведение оценки и подготовку доклада об оценке. Эти расходы включают три совещания авторов с участием ведущих авторов. Общая сумма сметных расходов составляет 997 000 долл. США.

<i>Год</i>	<i>Статья расходов</i>	<i>Предположения</i>	<i>Сметные расходы (в долл. США)</i>
<b>Первый год</b>	Совещание руководящего состава для оценки (с сопредседателями и членами секретариата, группой технической поддержки, Многодисциплинарной группой экспертов и Бюро)	Расходы на проведение совещания (1/2 недели, 6 участников, в Бонне) Путевые расходы и суточные (4 × 3750 долл. США)	0 15 000
	Первое совещание авторов (участники: 2 сопредседателя, 12 ведущих авторов-координаторов, 36 ведущих авторов и 6 членов Многодисциплинарной группы экспертов и Бюро)	Расходы на проведение совещания (в размере 75 процентов, оставшиеся 25 процентов предоставляются в натуральной форме); 56 участников (поддержка для 42 человек) Путевые расходы и суточные (42 × 3750 долл. США)	18 750 157 500
	Группа технической поддержки	В размере половины расходов на одну постоянную должность категории специалистов соответствующего уровня, включая путевые расходы и накладные расходы (в сочетании с предложением о вкладе в натуральной форме эквивалентной стоимости)	75 000
	<b>Всего за первый год</b>		<b>266 250</b>
	<b>Второй год</b>	Второе совещание авторов (участники: 2 сопредседателя, 12 ведущих авторов-координаторов, 36 ведущих авторов, 12 редакторов-рецензентов и 6 членов Многодисциплинарной группы экспертов и Бюро)	Расходы на проведение совещания (в размере 75 процентов, оставшиеся 25 процентов предоставляются в натуральной форме); 68 участников (поддержка для 51 человека) Путевые расходы и суточные (51 × 3750 долл. США)
Группа технической поддержки	В размере половины расходов на одну постоянную должность категории специалистов соответствующего уровня, включая путевые расходы и накладные расходы (в сочетании с предложением о вкладе в натуральной форме эквивалентной стоимости)	75 000	
<b>Всего за второй год</b>		<b>286 250</b>	
<b>Третий год</b>	Третье совещание авторов (участники: 2 сопредседателя, 12 ведущих авторов-координаторов, 36 ведущих авторов, 12 редакторов-рецензентов и 6 членов Многодисциплинарной группы экспертов и Бюро)	Расходы на проведение совещания (в размере 75 процентов, оставшиеся 25 процентов предоставляются в натуральной форме); 68 участников (поддержка 51 человека) Путевые расходы и суточные (51 × 3750 долл. США)	20 000 191 250
	Группа технической поддержки	В размере половины расходов на одну постоянную должность категории специалистов соответствующего уровня, включая путевые расходы и накладные расходы (в сочетании с предложением о вкладе в натуральной форме эквивалентной стоимости)	75 000
	Распространение информации и пропаганда		50 000
<b>Всего за третий год</b>		<b>336 250</b>	
<b>Четвертый год (выпуск оценки и деятельность после выпуска)</b>	Участие в сессии Пленума 8 экспертов, включая 2 сопредседателей и 6 ведущих авторов-координаторов или ведущих авторов	Путевые расходы и суточные 8 участников (поддержка 6 человек) (6 × 3750 долл. США)	22 500
	Техническая поддержка (3 месяца после выпуска доклада об оценке на сессии Пленума)	В размере половины расходов на одну постоянную должность категории специалистов соответствующего уровня, включая путевые расходы и накладные расходы (в сочетании с предложением о вкладе в натуральной форме эквивалентной стоимости)	18 750
	Распространение информации и пропаганда		67 000
<b>Всего за четвертый год</b>		<b>108 250</b>	
			<b>997 000</b>

## МПБЭУ-5/2: Обзор Платформы

### Пленум

1. *утверждает* изложенное в приложении к настоящему решению «Положение о проведении обзора Платформы» по завершении ее первой программы работы;
2. *утверждает также* выполнение внутреннего обзора Многодисциплинарной группой экспертов и Бюро и передачу содержащихся в нем выводов внешним специалистам по обзору;
3. *просит* Бюро в консультации с Многодисциплинарной группой экспертов внести изменения и дополнения в анкету, содержащуюся в дополнении к «Положению», с учетом замечаний, полученных в ходе пятой сессии Пленума;
4. *поручает* секретариату предоставить уточненную анкету членам и заинтересованным сторонам Платформы для рассмотрения ими в течение двухнедельного периода после пятой сессии Пленума;
5. *поручает* Бюро в консультации с Многодисциплинарной группой экспертов подготовить окончательную редакцию анкеты с учетом замечаний, полученных в течение периода, указанного в пункте 4 выше;
6. *поручает* Исполнительному секретарю предложить выдвигать кандидатов в состав группы по проведению обзора с целью обеспечения представленности регионов и провести конкурсные торги для привлечения внешней профессиональной организации для координации обзора с тем, чтобы эта организация приступила к работе до начала 2018 года, при условии наличия финансовых ресурсов;
7. *поручает* группе по проведению обзора в соответствии с «Положением» представить Пленуму на его седьмой сессии окончательный доклад об итогах обзора, включая рекомендации относительно осуществления второй программы работы Платформы;
8. *поручает* группе по внутреннему обзору представить Пленуму на его шестой сессии доклад, предусмотренный пунктом 11 «Положения».

## Приложение к решению МПБЭУ-5/2

### Положение о проведении обзора Платформы по завершении ее первой программы работы

#### I. Цели, сроки проведения и ожидаемые результаты обзора

1. Единый обзор МПБЭУ проводится по завершении ее первой программы работы (далее именуется «обзор»). В обзоре будет дана оценка эффективности МПБЭУ как механизма научно-политического взаимодействия. В частности, в рамках обзора будет проведен анализ МПБЭУ в том, что касается ее эффективности и результативности и там, где это возможно, актуальности, исходя из ее нынешних целей, принципов деятельности, ее четырех функций и ее административных и научных процессов осуществления программы работы, как это указано в докладе о работе второй сессии пленарного совещания для определения процедур и институциональных механизмов будущей Платформы (документ UNEP/IPBES.MI/2/9). Кроме того, в ходе обзора будет дана оценка эффективности выполнения программы работы и созданных вспомогательных структур в соответствии с правилами процедуры (см. решение МПБЭУ-1/1, приложение), процедурами подготовки итоговых материалов МПБЭУ (см. решение МПБЭУ-3/3, приложение I) и другими соответствующими решениями Пленума МПБЭУ. В ходе этого обзора будет дана оценка:

- a) осуществления четырех функций МПБЭУ;
  - b) применения принципов деятельности МПБЭУ;
  - c) эффективности процедур подготовки результатов деятельности МПБЭУ, включая политику в отношении коллизии интересов и процедуры осуществления;
  - d) эффективности институциональных механизмов МПБЭУ, включая Пленум, Бюро, Многодисциплинарную группу экспертов и секретариат, в том числе группы технической поддержки, договоренности о партнерстве на основе сотрудничества в рамках Организации Объединенных Наций и другие договоренности со стратегическими партнерами, их взаимодействие и процедуры;
  - e) эффективности целевых групп и групп экспертов МПБЭУ, включая регулирование их работы и степень участия членов;
  - f) эффективности реализации финансовых и бюджетных механизмов, включая стратегии мобилизации средств;
  - g) эффективности процессов привлечения заинтересованных сторон и информационного обеспечения.
2. Обзор будет использоваться в качестве основы для разработки второй программы работы МПБЭУ с учетом уроков, извлеченных из осуществления первой программы работы, и рекомендаций, которые позволят МПБЭУ укрепить процесс выполнения ее четырех функций и, в конечном итоге, повысить ее эффективность в качестве механизма научно-политического взаимодействия.
3. Результаты этого будут рассмотрены Пленумом на его седьмой сессии в мае 2019 года. Доклад о ходе проведения обзора и промежуточные результаты будут доведены до сведения Пленума на его шестой сессии. Обзор будет включать внутренний и внешний элементы.
4. По результатам обзора будет подготовлен доклад о действенности МПБЭУ с учетом параметров, указанных в пункте 1 выше. Доклад будет включать в себя предложения о том, как повысить эффективность МПБЭУ. В частности, он будет включать, по мере необходимости, рекомендации, касающиеся внесения изменений в существующие институциональные механизмы, включая процедуры и структуры, в поддержку осуществления второй программы работы.

#### II. Институциональная структура обзора

##### A. Внутренний элемент

5. Бюро и Многодисциплинарной группой экспертов назначена группа по внутреннему обзору в составе Председателя МПБЭУ, одного члена Бюро, одного Сопредседателя и двух членов Многодисциплинарной группы экспертов и Исполнительного секретаря, которая будет

координировать внутренний обзор и, действуя в консультации с Бюро и Многодисциплинарной группой экспертов, подготовит доклад, в котором кратко излагаются выводы внутреннего обзора.

## **В. Внешний элемент**

6. Внешний обзор будет проводиться группой по проведению обзора и координироваться компетентной внешней профессиональной организацией. Группа по проведению обзора и внешняя профессиональная организация будут действовать в соответствии с политикой МПБЭУ в отношении коллизии интересов. Их работа будет вестись на основании анкеты, изложенной в дополнении к настоящему приложению.

7. В состав группы по проведению обзора будет входить не более 10 членов с соблюдением баланса между представителями правительств, ученых и представителей неправительственных организаций. Члены группы по проведению обзора будут отбираться Бюро в консультации с Многодисциплинарной группой экспертов в соответствии с приглашением Председателя МПБЭУ и с применением согласованных критериев (как указано в пункте 9 ниже).

8. Обзор будет координироваться внешней профессиональной организацией, отобранной Бюро и Многодисциплинарной группой экспертов в соответствии с приглашением Председателя МПБЭУ к выражению заинтересованности.

9. Отбор внешней профессиональной организации и членов группы по проведению обзора будет проводиться с учетом следующих критериев:

- а) соответствующая квалификация организации и специалистов по обзору для проведения институциональных обзоров на глобальном уровне;
- б) подтвержденный опыт работы организации и специалистов по обзору по вопросам научно-политического взаимодействия и понимания роли и функций глобального процесса оценки состояния окружающей среды в целом и МПБЭУ в частности.

10. Бюро во взаимодействии с Многодисциплинарной группой экспертов на основе настоящего «Положения» готовит приглашение принять участие, на основе которого секретариатом впоследствии проводятся конкурсные торги. Секретариат, работая совместно с Бюро, рассматривает заявки, и если ни одна из заявок не удовлетворяет критериям, изложенным в пункте 9 «Положения», или не соответствует имеющимся финансовым ресурсам, Бюро может принять решение о найме административного сотрудника вне секретариата для координации работы по проведению обзора.

## **III. Методология**

### **A. Внутренний элемент**

11. Внутренний элемент представляет собой самооценку на основе анкеты, содержащейся в дополнении, окончательная редакция которой подготовлена в соответствии с пунктами 3-5 решения МПБЭУ-5/2. Анкета будет направлена бывшим и нынешним членам Многодисциплинарной группы экспертов и Бюро; секретариату, включая группы технической поддержки; членам целевых групп МПБЭУ; сопредседателям и ведущим авторам-координаторам завершенных и проводящихся оценок МПБЭУ; и национальным координаторам. На основе ответов на анкету группа по внутреннему обзору (см. пункт 5 выше) подготовит, в консультации со всеми членами Бюро и Многодисциплинарной группы экспертов, доклад с внутренней точки зрения. Этот доклад будет доведен до сведения Пленума на его шестой сессии, а также будет являться вкладом в общий процесс проведения обзора.

### **B. Внешний элемент**

12. Используемые специалистами по обзору методы работы должны включать:

- а) обзор доклада группы по внутреннему обзору, соответствующих документов и литературы, подготовленных МПБЭУ и соответствующими сообществами экспертов и заинтересованных сторон;
- б) использование, в качестве руководства для обзора, анкеты, приведенной в дополнении к настоящему приложению, окончательная редакция которой подготовлена в соответствии с пунктами 3-5 решения МПБЭУ-5/2, адаптированной по мере необходимости и запрашивающей мнения правительств и соответствующих заинтересованных сторон по

вопросам, охватываемым обзором. Внешняя организация будет оказывать поддержку группе по проведению обзора в сопоставлении и анализе ответов на вопросник.

13. В тех случаях, когда это целесообразно, методы работы могут включать также:

- a) опрос основных источников информации, включая членов Бюро и Многодисциплинарной группы экспертов, секретариата и групп технической поддержки, экспертов, участвующих в работе МПБЭУ, учреждения – партнеров Организации Объединенных Наций, других стратегических партнеров, правительства и заинтересованные стороны;
- b) групповые тематические обсуждения или тематические семинары-практикумы, проводимые совместно с другими совещаниями, организуемыми под эгидой МПБЭУ, при наличии ресурсов, или в формате телеконференции, по конкретным вопросам, касающимся МПБЭУ, таким, как институциональные механизмы МПБЭУ, стратегическая актуальность МПБЭУ или подход МПБЭУ к системам знаний коренного и местного населения. Эти обсуждения могут проводиться с участием репрезентативного круга лиц, включающего членов Бюро и Многодисциплинарной группы экспертов, секретариат (в том числе соответствующие группы технической поддержки), экспертов, участвующих в работе МПБЭУ, учреждения – партнеров Организации Объединенных Наций, других стратегических партнеров, правительства и заинтересованные стороны;
- c) прямое наблюдение в ходе ключевых совещаний МПБЭУ в 2017 и 2018 годах, в том числе на сессии Пленума, совещаниях Многодисциплинарной группы экспертов и Бюро, целевых групп и групп экспертов по оценке.

14. Многодисциплинарная группа экспертов, Бюро и секретариат, включая его группы технической поддержки, будут оказывать поддержку группе по обзору посредством предоставления информации по административным и операционным аспектам подготовки результатов деятельности МПБЭУ.

15. Группа по обзору подготовит доклад Пленуму. Доклад будет включать в себя рекомендации, о которых говорится в пункте 4.

## V. Бюджет

16. Запрашиваемым бюджетом в размере 183 160 долл. США будут покрываться следующие расходы:

- a) техническая и административная поддержка для проведения обзора оценивается в размере 63 160 долл. США, на основе половины расходов в год на сотрудника категории специалистов класса С-2 в системе Организации Объединенных Наций (126 320 долл. США), на одногодичный период, начиная незадолго до шестой сессии Пленума и заканчивая вскоре после его седьмой сессии;
- b) предполагается, что члены группы по проведению обзора будут оказывать свои услуги на безвозмездной основе;
- c) поддержка в оплате путевых расходов и суточных будет предоставлена специалистам по проведению обзора из всех регионов исходя из следующей максимальной ставки: 3750 долл. США на одного человека для одного совещания. Как ожидается, члены группы должны провести одно первоначальное и одно заключительное совещание, которые, в целях экономии средств, будут проводиться в увязке с запланированными совещаниями МПБЭУ, на которых члены группы будут присутствовать как наблюдатели. Часть членов группы также примет участие в шестой сессии Пленума как наблюдатели и для проведения интервью и седьмой сессии – для представления результатов доклада (два члена). Применяется следующий график:
  - i) первоначальное совещание вместе с шестой сессией Пленума МПБЭУ (март 2018 года);
  - ii) шестая сессия Пленума МПБЭУ (март 2018 года) – как наблюдатели и для проведения интервью;
  - iii) одиннадцатые совещания Многодисциплинарной группы экспертов и Бюро (середина 2018 года) – как наблюдатели и для проведения интервью;
  - iv) заключительное совещание, проводимое вместе с двенадцатыми совещаниями Многодисциплинарной группы экспертов и Бюро (конец 2018 года);

v) седьмая сессия Пленума МПБЭУ (май 2019 года).

17. Прогнозируемые расходы приведены в таблице ниже и составляют 183 160 долл. США.

<i>Статья</i>	<i>Расходы (в долл. США)</i>
Административная поддержка	63 160
Путевые расходы и суточные для 10 лиц для присутствия на шестой сессии Пленума	37 500
Путевые расходы и суточные для 10 лиц для присутствия на одиннадцатых совещаниях Многодисциплинарной группы экспертов и Бюро	37 500
Путевые расходы и суточные для 10 лиц для присутствия на двенадцатых совещаниях Многодисциплинарной группы экспертов и Бюро	37 500
Путевые расходы и суточные для двух специалистов по проведению обзора для присутствия на седьмой сессии Пленума	7 500
Гонорары для специалистов по проведению обзора	Не включено
<b>Всего</b>	<b>183 160</b>

## Дополнение

### Проект анкеты для проведения обзора МПБЭУ по завершении ее первой программы работы

1. Настоящая анкета будет подготовлена в окончательной редакции в соответствии с процедурой, предусмотренной в пунктах 3-5 решения МПБЭУ-5/2.
2. Респондентам предлагается указать конкретную заранее определенную категорию, к которой они относятся (например, правительство, неправительственная организация, многостороннее природоохранное соглашение, учреждение системы Организации Объединенных Наций, ученый, привлеченный в МПБЭУ, ученый, не привлеченный в МПБЭУ, член Многодисциплинарной группы экспертов или Бюро, член целевой группы и т.д.), с тем чтобы ответы могли быть проанализированы в разрезе различных категорий заинтересованных сторон.
3. Каждый вопрос дополняется следующим подвопросом, с тем чтобы получить дополнительные сведения от респондентов: «Каковы слабые стороны или пробелы, и каким образом можно улучшить положение?».

### Раздел I: Насколько хорошо осуществляются функции МПБЭУ?

#### Вопрос 1: Является ли удовлетворительным процесс, используемый для получения и определения приоритетности запросов?

- a) Являются ли ясными и эффективными приглашения направлять заявки и предложенный секретариатом МПБЭУ механизм ответа на приглашения?
- b) Проводились ли вами внутренние консультации, прежде чем ответить на приглашение направлять заявки?
- c) Удовлетворены ли вы тем, как Многодисциплинарная группа экспертов рассмотрела заявки и представила приоритетный перечень Пленуму?
- d) Считаете ли вы, что предусмотренный в программе работы перечень результатов деятельности, который основывается на заявках, отвечает потребностям заинтересованных сторон и является актуальным для политики?

#### Вопрос 2: Насколько хорошо МПБЭУ проводятся регулярные и своевременные оценки знаний в сфере биоразнообразия и экосистемных услуг и их взаимосвязей в поддержку научно-политического взаимодействия?

- a) Вносятся ли оценками МПБЭУ вклад в научно-политическое взаимодействие таким образом, чтобы обеспечить легитимность, актуальность и достоверность?
- b) Хорошо ли функционирует процесс проведения аналитических исследований для оценок?
- c) Хорошо ли функционирует процесс выдвижения и выбора авторов (сопредседателей, ведущих авторов-координаторов, ведущих авторов, редакторов-рецензентов)?
- d) Работает ли надлежащим образом механизм коллегиального обзора?
  - Предоставляют ли правительства надлежащие материалы и замечания?
  - Предоставляют ли эксперты надлежащие материалы и замечания?
- e) Правильно ли определяются доверительные пределы в оценках МПБЭУ?
- f) Правильно ли выбирается стиль изложения резюме для директивных органов, чтобы они не носили излишне технический характер и были понятны широкой аудитории и заинтересованным сторонам?
- g) Освещают ли резюме для директивных органов актуальные для политики вопросы, не нося предписывающего характера?
- h) Являются ли резюме для директивных органов соответствующими по объему?
- i) Включают ли оценки все соответствующие данные и знания?
- j) Рассматриваются ли в оценках потребности политики, особенно на региональном и субрегиональном уровнях?

- к) Сбалансированным ли образом рассматриваются в оценках вопросы биоразнообразия наземных, морских и внутриматериковых вод и экосистемных услуг и их взаимодействие?
- л) Надлежащим ли образом используются в оценках национальные, субрегиональные и региональные оценки и знания?
- м) В оценках признаются, уважаются, должным образом освещаются и учитываются знания коренного и местного населения?
- н) Выявлены ли должным образом варианты формирования политики в оценках, выполненных по настоящее время?
- о) Соответствует ли оценка по вопросам опыления стандартам, которые могут применяться к продуктам МПБЭУ?
- р) Соответствует ли оценка сценариев стандартам, которые могут применяться к продуктам МПБЭУ?

**Вопрос 3: Выявляет ли и предоставляет ли МПБЭУ актуальные для политики инструменты и методологии, вытекающие, в частности, из ее оценок, в целях поддержки формулирования политики?**

- а) Выявлены ли должным образом актуальные для политики инструменты и методологии в оценках, выполненных по настоящее время?
- б) Выявлены ли должным образом актуальные для политики инструменты и методологии в других результатах деятельности, кроме оценок?
- в) С учетом того, что каталог инструментов поддержки политики находится на раннем этапе развития, является ли каталог удобным для пользователей и пригодна ли его структура для поддержки разработки политики?
- г) Существуют ли какие-либо другие пути и средства дальнейшего укрепления усилий МПБЭУ для выполнения этой функции?

**Вопрос 4: Выполняется ли МПБЭУ функция по созданию потенциала должным образом?**

- а) Обеспечивается ли МПБЭУ эффективная увязка выявленных Пленумом приоритетных потребностей в области создания потенциала с ресурсами путем активизации финансовой поддержки и поддержки в натуральной форме?
- б) Насколько успешным был форум по вопросам создания потенциала, и каким образом его можно укрепить?
- в) Обеспечивается ли МПБЭУ эффективное развитие потенциала, необходимого для осуществления ее программы работы?
- г) Является ли эффективной экспериментальная программа для научных сотрудников? Является ли эффективным процесс выдвижения и отбора?
- д) Оказывают ли экспериментальные учебные мероприятия на основе существующих руководящих материалов эффективную поддержку в осуществлении программы работы?
- е) Что еще требуется для дальнейшей активизации и привлечения финансирования на нужды деятельности по созданию потенциала?

**Вопрос 5: Выполняется ли МПБЭУ функция в области знаний и данных должным образом?**

- а) Используются ли МПБЭУ четкие, прозрачные и научно достоверные процедуры для обмена, передачи и использования данных, информации и технологии из всех соответствующих источников, включая литературу, не прошедшую коллегиального обзора?
- б) Является ли достаточным процесс устойчивого использования данных и информации, применяемых в оценках?
- в) Является ли достаточным процесс, используемый для выявления пробелов в знаниях, актуальных для политики, а также для стимулирования, приоритизации и активизации формирования новых знаний?

## **Раздел II: Реализуются ли на практике принципы деятельности МПБЭУ?**

### **Вопрос 6: В достаточной ли степени МПБЭУ взаимодействует с существующими инициативами?**

Достаточным ли образом МПБЭУ взаимодействует с существующими инициативами в сфере биоразнообразия и экосистемных услуг, включая многосторонние природоохранные соглашения, органы Организации Объединенных Наций и объединения ученых и носителей знаний?

### **Вопрос 7: В достаточной ли степени МПБЭУ учитываются знания коренного и местного населения?**

а) В работе МПБЭУ признаются, уважаются и в достаточной степени освещаются знания коренного и местного населения?

б) С учетом того, что работа МПБЭУ в области знаний коренного и местного населения все еще находится на экспериментальном этапе, являются ли надлежащими процессы для работы со знаниями коренного и местного населения в деятельности МПБЭУ?

### **Вопрос 8: Соблюдается ли должным образом географический, гендерный и дисциплинарный баланс в работе МПБЭУ?**

а) Обеспечивается ли в структуре и работе МПБЭУ должное региональное представительство и участие?

б) Применяется ли МПБЭУ должный междисциплинарный и многодисциплинарный подход, охватывающий все соответствующие дисциплины, включая общественные и естественные науки, во всей ее деятельности?

с) Обеспечивается ли МПБЭУ должный гендерный баланс во всех соответствующих аспектах ее работы?

### **Вопрос 9: Обеспечиваются ли МПБЭУ актуальные для политики результаты?**

а) Являются ли актуальными для политики завершенные оценки МПБЭУ?

- Является ли в достаточной степени актуальной для политики оценка по вопросам опыления?
- Обеспечиваются ли оценкой по вопросам сценариев полезные ориентиры для других оценок МПБЭУ и, помимо этого, для более широкого сообщества ученых, финансирующих учреждений, лиц, осуществляющих политику, и директивных органов, желающих использовать сценарии и модели для обоснования принятия решений в диапазоне уровней от местного до глобального?

б) Являются ли актуальными для политики другие результаты и продукты МПБЭУ?

с) Поддерживается ли процессами МПБЭУ актуальность результатов для политики?

- Способствует ли процесс аналитического исследования подготовке актуальных для политики результатов?
- Способствует ли состав групп экспертов подготовке актуальных для политики результатов?

## **Раздел III: Являются ли эффективными процедуры подготовки результатов?**

### **Вопрос 10: Является ли достаточным информационное обеспечение МПБЭУ?**

Удовлетворительным ли образом МПБЭУ осуществляются информационное обеспечение и пропагандистская деятельность?

### **Вопрос 11: Выполняются ли МПБЭУ собственные правила процедуры?**

Соблюдаются ли правила и процедуры МПБЭУ, в том числе в отношении коллизии интересов?

**Вопрос 12: Сформированы ли МПБЭУ соответствующие партнерства?**

Были ли разработаны механизмы партнерства для осуществления деятельности МПБЭУ; реализуются ли они надлежащим образом?

**Раздел IV: Являются ли эффективными институциональные механизмы (Пленум, Бюро, Многодисциплинарная группа экспертов и секретариат)?****Вопрос 13: Насколько хорошо функционирует Пленум?**

- a) Позволяет ли Пленуму эффективным образом выполнять его функции представленная ему документация?
- b) Способствует ли принятие решений на Пленуме эффективному их осуществлению секретариатом, Бюро и Многодисциплинарной группой экспертов?
- c) Эффективно ли организованы и проводятся сессии Пленума?
- d) Должным ли образом Пленум ставится в известность о координации действий МПБЭУ с другими соответствующими учреждениями?

**Вопрос 14: Насколько хорошо функционирует Бюро?**

- a) Получают ли члены МПБЭУ и региональных групп должную поддержку со стороны своих соответствующих членов Бюро?
- b) Принимались ли Бюро эффективные меры в связи с поручениями, содержащимися в решениях Пленума?
- c) Эффективно ли осуществлялась Бюро его роль в связи с выполнением председательских функций и содействием целевым группам и группам экспертов?
- d) Выполняются ли Бюро должным образом его административные функции:
  - контроль информационной и пропагандистской деятельности;
  - обзор прогресса в осуществлении решений Пленума;
  - мониторинг эффективности работы секретариата;
  - организация и оказание помощи в проведении сессий Пленума;
  - обзор соблюдения правил процедуры Платформы;
  - контроль за распоряжением ресурсами и соблюдением финансовых правил;
  - вынесение рекомендаций Пленуму по координации действий МПБЭУ с другими соответствующими учреждениями;
  - выявление доноров и развитие партнерских отношений?

**Вопрос 15: Насколько хорошо функционирует Многодисциплинарная группа экспертов?**

- a) Должным ли образом Группа консультирует Пленум по научным и техническим аспектам программы работы МПБЭУ?
- b) Принимались ли Группой эффективные меры в связи с поручениями, содержащимися в решениях Пленума?
- c) Эффективно ли осуществлялась Группой ее роль в связи с выполнением председательских функций и содействием целевым группам и группам экспертов?
- d) Предоставляются ли Группой достаточные консультации и содействие для информационного обеспечения по научным и техническим вопросам?
- e) Должным ли образом осуществляется регулирование процесса коллегиального обзора и обеспечиваются ли им наивысшие уровни научного качества, независимости и достоверности для всех продуктов, производимых МПБЭУ, на всех стадиях процесса?
- f) Привлекаются ли должным образом научное сообщество и другие носители знаний к программе работы МПБЭУ с учетом потребности в различных дисциплинах и типах знаний, соблюдения гендерного баланса и обеспечения эффективного вклада и участия экспертов из развивающихся стран?

g) Является ли достаточным уровень научной и технической координации между структурами, созданными в рамках МПБЭУ?

**Вопрос 16: Насколько хорошо функционирует секретариат?**

a) Отличается ли документация высоким качеством, и своевременно ли она предоставляется?

b) Хорошо ли организованы сессии Пленума, совещания Многодисциплинарной группы экспертов и Бюро и другие технические совещания?

c) Принимались ли секретариатом эффективные меры в связи с поручениями, содержащимися в решениях Пленума?

d) Оказывается ли секретариатом достаточная поддержка для осуществления программы работы в соответствии с решениями Пленума?

e) Соответствуют ли численность, состав и структура секретариата, включая его соответствующие группы технической поддержки, кругу обязанностей и потребностям, возникающим при осуществлении программы работы?

f) Хорошо ли работает система групп технической поддержки?

g) Хорошо ли осуществляется взаимодействие между различными органами МПБЭУ?

**Раздел V: Насколько эффективными являются целевые группы и группы экспертов?**

**Вопрос 17: Насколько хорошо выполняются обязанности целевыми группами и группами экспертов в соответствии с мандатом Пленума?**

a) Насколько эффективны целевые группы и группы экспертов в следующих областях:

- знания коренного и местного населения;
- создание потенциала;
- данные и знания;
- ценности;
- сценарии и модели биоразнообразия и экосистемных услуг;
- инструменты поддержки политики?

b) Осуществляется ли должное взаимодействие между целевыми группами и группами экспертов?

**Раздел VI: Эффективность бюджетного регулирования и финансово-бюджетных правил**

**Вопрос 18: Должным ли образом осуществляется распоряжение финансовыми ресурсами и соблюдаются ли финансовые правила? Выполняются ли требования в отношении отчетности перед донорами и Пленумом?**

a) Должным ли образом осуществляется распоряжение финансовыми ресурсами и соблюдаются ли финансовые правила?

b) Являются ли достаточными бюджетные документы, представляемые Пленуму?

c) Были ли доноры выявлены должным образом?

d) В отношении финансовой поддержки:

- Каковы стимулы и препятствия для предоставления финансовой поддержки?
- Что можно сделать для расширения предоставления и использования финансовой поддержки?

- e) В отношении предложений о взносах в натуральной форме:
- Осуществляются ли МПБЭУ эффективная мобилизация и использование потенциала предложений о взносах в натуральной форме?
  - Каковы стимулы и препятствия для предоставления поддержки в натуральной форме?
  - Что можно сделать для расширения предоставления и использования поддержки в натуральной форме?
- f) В отношении участия третьих сторон:
- Осуществляются ли МПБЭУ эффективная мобилизация и использование потенциала для пропаганды и активизации деятельности и воздействия через третьи стороны, например, стратегических партнеров?
  - Каковы стимулы и препятствия для осуществления деятельности и воздействия через третьи стороны?
  - Что можно сделать для расширения пропаганды и активизации деятельности и воздействия через третьи стороны, например, стратегических партнеров?

## МПБЭУ-5/3: Подготовка второй программы работы Платформы

### *Пленум*

1. *порукает* Многодисциплинарной группе экспертов и Бюро при поддержке со стороны секретариата подготовить для рассмотрения Пленумом на его шестой сессии первоначальные проекты элементов рамок скользящей программы работы, включая возможную структуру, указания в отношении приглашений о направлении заявок, процесс получения и определения приоритетности запросов, предварительные сметы расходов и потребностей в людских ресурсах с учетом, в частности:

а) сроков осуществления второй программы работы в контексте 10-летней перспективы, Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года, включая цели в области устойчивого развития, конвенций по вопросам, связанным с биоразнообразием, и других процессов, касающихся биоразнообразия и экосистемных услуг;

б) любых возможностей, которые могут возникнуть в рамках стратегических партнерств;

в) вариантов, касающихся количества и сроков методологических и тематических оценок, а также оценок в различных пространственных масштабах при условии, что Пленуму необходима определенная гибкость для удовлетворения потребностей, которые могут возникнуть в период осуществления программы работы;

г) того, что во второй программе работы следует отразить вопросы осуществления четырех функций Платформы на основе результатов обзора Платформы (результат 4 е)) и вытекающих из них рекомендаций;

е) условий для осуществления второй программы работы, опираясь на любые опережающие итоги обзора Платформы в отношении условий для осуществления первой программы работы Платформы, в частности, структуры технической поддержки, целевых групп и групп экспертов, а также состава секретариата.

## МПБЭУ-5/4: Расширенное участие Европейского союза в сессиях Пленума Платформы

*Пленум,*

*напоминая* о текущих дискуссиях о статусе региональных организаций экономической интеграции в рамках Платформы,

*принимая во внимание* просьбу Словакии в документе IPBES/5/INF/27 и обязательство Европейского союза оказывать активную поддержку Платформе,

*отмечая* уникальный характер Платформы,

1. *постановляет*, в данном контексте, допустить расширенное участие Европейского союза в качестве наблюдателя в работе сессий Пленума Платформы;
2. *постановляет также*, что такое расширенное участие предусматривает право выступать в свою очередь; право на ответ; право вносить предложения; право высказывать мнения; а также возможность оказывать поддержку осуществлению программы работы Платформы путем предоставления финансовой поддержки, помимо других способов;
3. *постановляет далее*, что права, упомянутые в пункте 2 выше, являются исключительными и не предусматривают возможность голосовать или избираться в Бюро Платформы;
4. *постановляет*, что вышеизложенные пункты применяются на временной основе до урегулирования в правилах процедуры вопроса о статусе региональных организаций экономической интеграции в рамках Платформы.

## МПБЭУ-5/5: Предварительная повестка дня, сроки и места проведения шестой и седьмой сессий Пленума

### Пленум

1. *постановляет*, что шестая сессия Пленума Платформы состоится в период с воскресенья, 18 марта 2018 года, по субботу, 24 марта 2018 года;
2. *постановляет также* принять с благодарностью предложение правительства Колумбии выступить в качестве принимающей стороны шестой сессии Пленума в Медельине, Колумбия, при условии успешного заключения соглашения с принимающей страной;
3. *порукает* Исполнительному секретарю продолжать консультации с правительством Колумбии; провести переговоры в отношении соглашения с принимающей страной в соответствии с резолюцией Генеральной Ассамблеи 40/243 и в соответствии с положениями административной инструкции Организации Объединенных Наций ST/AI/342, с целью заключения и подписания соглашения с принимающей страной по возможности в кратчайшие сроки; организовать шестую сессию Пленума в тесном сотрудничестве с принимающей страной; и предложить членам и наблюдателям Платформы принять участие в работе сессии;
4. *предлагает* членам, располагающим такой возможностью, рассмотреть вопрос о том, чтобы стать принимающей стороной седьмой сессии Пленума, которую планируется провести в период с понедельника, 13 мая 2019 года, по субботу, 18 мая 2019 года;
5. *порукает* Исполнительному секретарю под руководством Бюро провести консультации с членами Платформы, которые могут в период, предшествующий шестой сессии Пленума, предложить выступить принимающей стороной седьмой сессии Пленума;
6. *порукает также* Исполнительному секретарю представить Пленуму на его шестой сессии доклад о ходе проведения консультаций, упомянутых в пункте 5 выше, с целью принятия Пленумом на этой сессии решения о месте и сроках проведения своей седьмой сессии;
7. *принимает к сведению* проект предварительной повестки дня шестой сессии Пленума<sup>27</sup> и поручает Исполнительному секретарю подготовить окончательную редакцию предлагаемой организации работы сессии с учетом замечаний, полученных в ходе пятой сессии Пленума.

---

<sup>27</sup>

Проект предварительной повестки дня приводится в приложении I к документу IPBES/5/12.

## МПБЭУ-5/6: Финансовая и бюджетная основа

Пленум,

*приветствуя* взносы в денежной и натуральной форме, полученные после создания Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам в 2012 году,

*принимая к сведению* положение дел со взносами в денежной и натуральной форме, полученными по настоящее время, как указано в таблицах 1 и 2 приложения I к настоящему решению,

*принимая к сведению* также взносы за период после 2016 года, как указано в таблице 1 приложения I к настоящему решению, и положение дел с расходами в течение двухгодичного периода 2015-2016 годов, как указано в таблицах 3 и 4 приложения I к настоящему решению, а также положительный остаток средств, образовавшийся в течение двухгодичного периода,

1. *настоятельно призывает* членов и наблюдателей признать прогнозируемое значительное недопоступление средств в 2018 году и в последующие годы, что создает угрозу для стабильности Платформы в будущем и для качества результатов ее деятельности;
2. *предлагает* объявлять и вносить взносы в целевой фонд Платформы, в том числе в натуральной форме, правительствам, органам Организации Объединенных Наций, Глобальному экологическому фонду, другим межправительственным организациям, заинтересованным сторонам и другим субъектам, имеющим возможность вносить взносы на цели оказания поддержки в работе Платформы, включая региональные организации экономической интеграции, частный сектор и фонды;
3. *порукает* Исполнительному секретарю, работая под руководством Бюро, представить Пленуму на его шестой сессии доклад о расходах за двухгодичный период 2016-2017 годов;
4. *утверждает* пересмотренный годовой бюджет на 2017 год в размере 8 732 772 долл. США, как изложено в таблице 5 приложения I к настоящему решению;
5. *рассмотрит* на своей шестой сессии, при условии наличия достаточных средств, проводимую тематическую оценку устойчивого использования диких видов, проводимую методологическую оценку различной концептуализации разнообразных ценностей природы и ее благ, а также проводимую тематическую оценку инвазивных чужеродных видов;
6. *утверждает* пересмотренный годовой бюджет на 2018 год в размере 5 000 000 долл. США, как изложено в таблице 5 приложения I к настоящему решению, и вернется к рассмотрению этого вопроса на своей шестой сессии;
7. *порукает* секретариату изучить последствия, обусловленные бюджетом в размере 5 000 000 долл. США и вариантами уменьшения и увеличения указанной суммы;
8. *просит* экспертов из развитых стран принять меры для изыскания финансовых средств, необходимых для их участия в работе Платформы, до их вхождения в состав групп экспертов или вспомогательных органов Платформы;
9. *одобряет* стратегию по мобилизации средств для Платформы, изложенную в приложении II к настоящему решению, и поручает Исполнительному секретарю, в соответствии с финансовыми процедурами Платформы и работая под руководством Бюро при поддержке государств-членов, приступить к осуществлению этой стратегии и представить Пленуму на его шестой сессии доклад о ходе ее осуществления.

## Приложение I к решению МПБЭУ-5/6

### Финансовые и бюджетные таблицы

#### I. Положение дел со взносами для Платформы в денежной и натуральной форме

1. В таблице 1 представлена информация о положении дел со взносами в денежной форме, полученными с момента создания Платформы в 2012 году, а также с подтвержденными объявленными взносами по состоянию на 10 марта 2017 года.

Таблица 1

**Положение дел с полученными взносами в денежной форме и объявленными взносами после создания Платформы в апреле 2012 года (с 1 мая 2012 года по 10 марта 2017 года)**  
(в долл. США)

Страна	Взносы						Объявленные взносы по обменному курсу Организации Объединенных Наций на 1 марта 2017 года				
	2012 год	2013 год	2014 год	2015 год	2016 год	2017 год	Всего	2017 год	2018 год	Всего	Всего
	1	2	3	4	5	6	(7) = (1)+(2)+(3)+(4)+(5)+(6)	8	9	(10)=(8)+(9)	(11)= (7)+(10)
Австралия		97 860			68 706		166 566			0	166 566
Бельгия					118 243		118 243			0	118 243
Канада		38 914	36 496	30 098	30 616		136 124	30 098		30 098	166 222
Чили				23 136	14 966		38 102	15 000		15 000	53 102
Китай			160 000	60 000	2 005		222 005			0	222 005
Дания			37 037				37 037			0	37 037
Финляндия		25 885	275 626				301 511	8 484		8 484	309 995
Франция		270 680	247 631	264 291	252 218		1 034 819	227 996		227 996	1 262 815
Германия	1 736 102	1 298 721	1 850 129	1 582 840	1 119 991	543 478	8 131 261	530 223	1 060 445	1 590 668	9 721 929
Индия		10 000	10 000				20 000			0	20 000
Япония		267 900	330 000	300 000	300 000		1 197 900	203 333		203 333	1 401 233
Латвия			4 299	3 944	3 889	3 726	15 858			0	15 858
Малайзия				100 000			100 000			0	100 000
Нидерланды			678 426		636 943		1 315 369			0	1 315 369
Новая Зеландия*		16 094	17 134	18 727	34 091		86 046			0	86 046

Страна	Взносы						Объявленные взносы по обменному курсу Организации Объединенных Наций на 1 марта 2017 года				
	2012 год	2013 год	2014 год	2015 год	2016 год	2017 год	Всего	2017 год	2018 год	Всего	Всего
	1	2	3	4	5	6	(7) = (1)+(2)+(3)+(4)+(5)+(6)	8	9	(10)=(8)+(9)	(11)= (7)+(10)
Норвегия		140 458	8 118 860	58 357	372 420		<b>8 690 095</b>	654 195	295 000	<b>949 195</b>	<b>9 639 290</b>
Республика Корея		20 000					<b>20 000</b>			<b>0</b>	<b>20 000</b>
Южная Африка			30 000				<b>30 000</b>			<b>0</b>	<b>30 000</b>
Швеция		228 349	194 368	128 535	116 421		<b>667 673</b>	165 000		<b>165 000</b>	<b>832 673</b>
Швейцария		76 144	84 793	84 000	84 000		<b>328 937</b>	84 000	83 207	<b>167 207</b>	<b>496 144</b>
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии		1 285 694	1 046 145		228 956		<b>2 560 795</b>	186 567	186 567	<b>373 134</b>	<b>2 933 929</b>
Соединенные Штаты Америки	500 000	500 000	500 000	477 500	541 306		<b>2 518 806</b>			<b>0</b>	<b>2 518 806</b>
<b>Всего</b>	<b>2 236 102</b>	<b>4 276 699</b>	<b>13 620 944</b>	<b>3 131 427</b>	<b>3 924 771</b>	<b>547 204</b>	<b>27 737 147</b>	<b>2 104 895</b>	<b>1 625 220</b>	<b>3 730 115</b>	<b>31 467 262</b>

\* Взнос Новой Зеландии в 2016 году включает взносы за 2016 и 2017 годы.

2. В таблице 2 показаны взносы в натуральной форме, полученные после четвертой сессии Пленума до 10 марта 2017 года, и их соответствующие сметные значения в долларах Соединенных Штатов Америки, как было указано или оценено в соответствии с соотносимыми расходами по программе работы. Взносы в натуральной форме соотносятся с поддержкой для мероприятий, запланированных в рамках программы работы (например, техническая поддержка, помещения для совещаний и местная поддержка) или организованных в поддержку программы работы, и не поступают в целевой фонд.

Таблица 2

**Взносы в натуральной форме, полученные до 10 марта 2017 года**

(в долл. США)

<i>Правительство/учреждение</i>	<i>Мероприятие</i>	<i>Вид поддержки</i>	<i>Эквивалент стоимости (сметный)</i>
<b>1. Взносы в натуральной форме, связанные с технической поддержкой</b>			
Норвегия	Группа технической поддержки для целевой группы по созданию потенциала (результаты 1 а) и b))	Техническая поддержка	300 000
Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры	Группа технической поддержки для целевой группы по системам знаний местного и коренного населения (результат 1 с))	Техническая поддержка	150 000
Республика Корея	Группа технической поддержки для целевой группы по знаниям и данным (результат 1 d))	Техническая поддержка	300 000
Южная Африка	Группа технической поддержки для региональной оценки для Африки (результат 2 b))	Техническая поддержка, конференционные помещения	150 000
«СведБио» для КСИР	Работа группы технической поддержки МПБЭУ для Африки	Техническая поддержка	73 095
Китай	Консультант в секретариате Платформы в поддержку проведения региональных оценок (результат 2 b))	Техническая поддержка	140 000
Колумбия	Группа технической поддержки для региональной оценки для Северной и Южной Америки (результат 2 b))	Техническая поддержка, конференционные помещения	150 000
Япония	Группа технической поддержки для региональной оценки для Азии и Тихого океана (результат 2 b))	Техническая поддержка, конференционные помещения	150 000
Швейцария	Группа технической поддержки для региональной оценки для Европы и Центральной Азии (результат 2 b))	Техническая поддержка, конференционные помещения	271 429
Германия	Группа технической поддержки для глобальной оценки (результат 2 с))	Техническая поддержка	96 957
Нидерланды	Группа технической поддержки для оценки анализа сценариев и составления моделей (результат 3 с))	Техническая поддержка	250 000
Мексика	Техническая поддержка, связанная с работой по вопросу о ценностях (результат 3 d))	Техническая поддержка	22 180
Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде – Всемирный центр мониторинга природоохраны	Техническая поддержка для работы над каталогом оценок и каталогом инструментов и методологий поддержки политики (результат 4 с))	Техническая поддержка	30 000
Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде	Техническая поддержка для секретариата Платформы	Техническая поддержка	223 100
<b>Промежуточный итог</b>			<b>2 306 761</b>

<i>Правительство/учреждение</i>	<i>Мероприятие</i>	<i>Вид поддержки</i>	<i>Эквивалент стоимости (сметный)</i>
<b>2. Взносы в натуральной форме, связанные с проведением совещаний, запланированных в рамках утвержденной программы работы</b>			
Программа развития Организации Объединенных Наций	Второе совещание форума МПБЭУ по вопросам создания потенциала, Нью-Йорк (Соединенные Штаты Америки) (результат 1 а))	Конференционные помещения, техническая и местная поддержка	2 500
Венгерская академия наук	Четвертое совещание целевой группы по созданию потенциала, Будапешт (Венгрия) (результат 1 а))	Конференционные помещения, питание и местная поддержка	7 320
Венгерская академия наук	Диалог МПБЭУ по вопросам создания потенциала с заинтересованными сторонами в Восточной Европе (результат 1 а))	Конференционные помещения, питание и местная поддержка	2 440
Германия	Второе совещание авторов региональных оценок (результат 2 b)) и оценки деградации и восстановления земель (результат 3 b) i))	Конференционные помещения, местная поддержка	176 471
Германия	Совещание по вопросам главы 3 глобальной оценки (результат 2 с))	Поддержка для покрытия путевых расходов, помещения для совещаний, местная поддержка	55 439
<b>Промежуточный итог</b>			<b>244 170</b>
<b>3. Взносы в натуральной форме в поддержку утвержденной программы работы</b>			
Германия	Пятая сессия Пленума	Место проведения сессии, конференционные помещения, оборудование и предметы снабжения	466 569
Германия	Поддержка для покрытия путевых расходов для пятой сессии Пленума	Поддержка для покрытия путевых расходов	104 602
Германия	Символика/программное обеспечение	Поддержка информационного обеспечения	20 920
Малайзия	Четвертая сессия Пленума	Конференционные помещения, культурно-бытовое обслуживание, оборудование и предметы снабжения	974 000
Малайзия	Четвертая сессия Пленума: взнос принимающей страны	Поддержка для покрытия путевых расходов	194 099
Соединенное Королевство	Путевые расходы Председателя МПБЭУ в качестве представителя Платформы	Поддержка в покрытии путевых расходов	20 000
Институт глобальных экологических стратегий	Проект Института глобальных экологических стратегий и Японского фонда биоразнообразия (ИГЭС/ЯФБ) по созданию потенциала для МПБЭУ (результат 1 а))	Расходы, связанные с персоналом	75 000
Японский фонд биоразнообразия	Проект ИГЭС-ЯФБ по созданию потенциала для МПБЭУ (результат 1 а))	Семинары-практикумы по вопросам создания потенциала, оказание поддержки субрегиональному семинару-практикуму по вопросам диалога с носителями знаний коренного и местного населения	1 000 000
Фонд для исследований по вопросам биоразнообразия	Совещание в формате диалога для создания национальных комитетов по МПБЭУ во франкоязычных странах Африки, Рабат (результат 1 а))	Конференционные помещения	12 406
Министерство иностранных дел, Франция	Совещание в формате диалога для создания национальных комитетов по МПБЭУ во франкоязычных странах Африки, Рабат (результат 1 а))	Конференционные помещения	22 297

<i>Правительство/учреждение</i>	<i>Мероприятие</i>	<i>Вид поддержки</i>	<i>Эквивалент стоимости (сметный)</i>
Программа развития Организации Объединенных Наций	Техническая поддержка на цели создания потенциала в контексте Сети по биоразнообразию и экосистемным услугам (результаты 1 a) и b))	Техническая поддержка	390 000
Швейцария	Второе совещание группы экспертов из стран Европы и Центральной Азии, Задар (Хорватия) (результат 2 b))	Путевые расходы, расходы на проживание, конференционные помещения и местная поддержка	54 372
«СведБио» и Совет по научным и промышленным исследованиям	Семинар-практикум по вопросам ценностей в Африке (результат 3 d))	Путевые расходы, расходы на проживание, конференционные помещения и местная поддержка	77 343
«СведБио» и Институт Гумбольдта	Семинар-практикум по вопросам ценностей в Латинской Америке (результат 3 d))	Путевые расходы, расходы на проживание, конференционные помещения и местная поддержка	75 792
«СведБио» и Индийский институт дикой природы	Семинар-практикум по вопросам ценностей в Азии и Тихом океане (результат 3 d))	Путевые расходы, расходы на проживание, конференционные помещения и местная поддержка	62 985
«СведБио» для Программы в поддержку лесных народов (ППЛН)	Средства на оплату путевых расходов для присутствия членов ППЛН на совещаниях МПБЭУ	Путевые расходы, расходы на проживание, конференционные помещения и местная поддержка	19 000
«СведБио»	Поддержка для ПРООН/«Сеть-БЭУ»	Веб-сайт	50 000
«Оппла»	Предоставление готовой к использованию веб-архитектуры как основы для каталога инструментов и методологий поддержки политики (результат 4 c))	Программное обеспечение и техническая поддержка	150 000
Международный союз охраны природы (МСОП)	Техническая поддержка на цели осуществления стратегии привлечения заинтересованных сторон (результат 4 d))	Техническая поддержка	70 000
МСОП	«Дни заинтересованных сторон» в преддверии четвертой сессии Пленума	Помещения для совещаний и поддержка	9 500
МСОП	Организация двух мероприятий МПБЭУ на Всемирном конгрессе по охране природы	Помещения для совещаний и поддержка	5 000
«Земля будущего»	Поддержка для организации «Дней заинтересованных сторон» на четвертой сессии Пленума	Помещения для совещаний и поддержка	12 615
«Земля будущего»	Поддержка для целевой группы по вопросам знаний и данных	Помещения для совещаний и поддержка	75 840
<b>Промежуточный итог</b>			<b>3 942 340</b>
<b>Общий итог (1+2+3)</b>			<b>6 493 272</b>

## II. Расходы в 2015 году

3. В таблице 3 показаны расходы в 2015 году по состоянию на 31 декабря 2015 года в сопоставлении с бюджетом на 2015 год, утвержденным Пленумом на его третьей сессии (решение МПБЭУ-3/2), в соответствии с модифицированным кассовым методом учета (т.е. включая фактические расходы и обязательства).

Таблица 3  
**Расходы в 2015 году**  
(в долл. США)

<i>Статья бюджета</i>	<i>Бюджет на 2015 год</i>	<i>Расходы в 2015 году</i>	<i>Сальдо</i>
<b>1. Совещания органов Платформы</b>			
<b>1.1 Ежегодная сессия Пленума</b>			
Путевые расходы участников третьей сессии Пленума (путевые расходы и суточные)	480 000	434 156	45 844
Конференционное обслуживание (письменный перевод, редактирование и устный перевод) и место проведения	600 000	522 735	77 265
Информирование о работе Пленума <sup>a</sup>	60 000	–	60 000
Услуги по обеспечению безопасности (меры по безопасности на местном уровне и обеспечиваемые Организацией Объединенных Наций) <sup>b</sup>		99 475	-99 475
<b>Промежуточный итог 1.1 Ежегодная сессия Пленума</b>	<b>1 140 000</b>	<b>1 056 366</b>	<b>83 634</b>
<b>1.2 Совещания Бюро и Многодисциплинарной группы экспертов</b>			
Путевые и конференционные расходы участников совещаний Бюро	103 500	50 357	53 143
Путевые и конференционные расходы участников совещаний Многодисциплинарной группы экспертов	240 000	82 578	157 422
<b>Промежуточный итог 1.2 Бюро и Многодисциплинарная группа экспертов</b>	<b>343 500</b>	<b>132 935</b>	<b>210 565</b>
<b>Промежуточный итог 1.3 Путевые расходы Председателя в качестве представителя Платформы</b>	<b>20 000</b>	<b>–</b>	<b>20 000</b>
<b>Промежуточный итог 1 Совещания органов Платформы</b>	<b>1 503 500</b>	<b>1 189 301</b>	<b>314 198</b>
<b>2. Осуществление программы работы</b>	<b>1 658 750</b>	<b>1 087 211</b>	<b>571 539</b>
<b>2.1 Цель 1:</b> укрепление потенциала и базы знаний для научно-политического взаимодействия в целях выполнения основных функций Платформы			
<b>2.2 Цель 2:</b> укрепление научно-политического взаимодействия по вопросам биоразнообразия и экосистемных услуг на субрегиональном, региональном и глобальном уровнях и между ними	1 871 250	1 962 758	-91 508
<b>2.3 Цель 3:</b> укрепление научно-политического взаимодействия в отношении тематических и методологических вопросов	1 620 000	1 238 510	381 490
<b>2.4 Цель 4:</b> информирование о мероприятиях, результатах деятельности и выводах Платформы и их оценка	342 500	192 950	149 550
<b>Промежуточный итог 2 Осуществление программы работы</b>	<b>5 492 500</b>	<b>4 481 429</b>	<b>1 011 071</b>
<b>3. Секретариат</b>			
<b>3.1 Персонал</b>			
<b>3.1.1 Категория специалистов и выше</b>			
Руководитель секретариата (Д-1)	283 600	201 571	82 029
Сотрудник по программам (С-4)	223 100	165 398	57 702
Сотрудник по программам (С-4)	–	–	–
Сотрудник по программам (С-3)	186 100	18 264	167 836
Сотрудник по программам (С-3)	186 100	94 740	91 360
Младший сотрудник по программам (С-2)	161 800	82 531	79 269
Младший сотрудник по программам (С-2)	93 933	0	93 933
<b>Промежуточный итог 3.1.1 Персонал категории специалистов и выше</b>	<b>1 134 633</b>	<b>562 505</b>	<b>572 128</b>
<b>3.1.2 Секретариат: административный персонал</b>			
Сотрудник по административной поддержке (ОО-6)	113 000	60 690	52 310
Сотрудник по административной поддержке (ОО-6)	56 500	–	56 500
Сотрудник по административной поддержке (ОО-5)	56 500	29 498	27 002

<i>Статья бюджета</i>	<i>Бюджет на 2015 год</i>	<i>Расходы в 2015 году</i>	<i>Сальдо</i>
Сотрудник по административной поддержке (ОО-5)	113 000	59 489	53 511
Сотрудник по административной поддержке (ОО-5)	113 000	59 713	53 287
<b>Промежуточный итог 3.1.2 Административный персонал</b>	<b>452 000</b>	<b>209 390</b>	<b>242 610</b>
Временный механизм секретариатской поддержки			
Временная техническая и секретариатская поддержка	–	171 426	-171 426
<b>Промежуточный итог 3.1.3 Временный механизм поддержки</b>	<b>–</b>	<b>171 426</b>	<b>-171 426</b>
<b>Промежуточный итог 3.1 Персонал</b>	<b>1 586 633</b>	<b>943 321</b>	<b>643 312</b>
<b>3.2 Секретариат: эксплуатационные расходы (не связанные с персоналом)</b>			
<b>3.2.1 Служебные командировки</b>			
Официальные поездки	100 000	76 708	23 292
<b>Промежуточный итог 3.2.1 Служебные командировки</b>	<b>100 000</b>	<b>76 708</b>	<b>23 292</b>
<b>3.2.2 Подготовка кадров</b>			
Профессиональная подготовка в сфере управления проектами	10 000	8 325	1 675
Обучение сотрудников работе с системой «Умоджа» и проведению собеседований при приеме на работу	12 000	233	11 767
<b>Промежуточный итог 3.2.2 Подготовка кадров</b>	<b>22 000</b>	<b>8 557</b>	<b>13 443</b>
<b>3.2.3 Оборудование и канцелярские принадлежности</b>			
Расходуемое оборудование (предметы стоимостью менее 1500 долл. США за шт.)	4 500	4 374	126
Канцелярские принадлежности	12 000	5 751	6 249
<b>Промежуточный итог 3.2.3 Оборудование и канцелярские принадлежности</b>	<b>16 500</b>	<b>10 126</b>	<b>6 374</b>
<b>3.2.4 Помещения</b>			
Участие в расходах на общие услуги в комплексе учреждений Организации Объединенных Наций в Бонне (Германия) (эксплуатационное обслуживание служебных помещений, безопасность, коммутационный узел и т.д.)	45 000	44 000	1 000
<b>Промежуточный итог 3.2.4 Помещения</b>	<b>45 000</b>	<b>44 000</b>	<b>1 000</b>
<b>3.2.5 Принтеры, копировальные аппараты, поддержка в сфере информационных технологий и прочие расходы</b>			
Эксплуатация и техническое обслуживание принтеров и копировальных аппаратов	5 000	887	4 113
Приобретение четырех лицензий на программное обеспечение «Майкрософт проджект» и четырех лицензий на программное обеспечение «Адоб»	4 000	–	4 000
Услуги в области информационных технологий (ИТ) в 2015 году <sup>d</sup>		22 000	-22 000
<b>Промежуточный итог 3.2.5 Принтеры, копировальные аппараты, поддержка в сфере информационных технологий и прочие расходы</b>	<b>9 000</b>	<b>22 887</b>	<b>-13 887</b>
<b>3.2.6 Телефонные, почтовые и другие расходы</b>	<b>–</b>		
Почтовые и другие расходы	2 000	2 814	-814
<b>Промежуточный итог 3.2.6 Телефонные, почтовые и другие расходы</b>	<b>22 000</b>	<b>13 577</b>	<b>8 423</b>
<b>3.2.7 Представительские расходы</b>			
Представительские расходы	5 000	–	5 000
<b>Промежуточный итог 3.2.7 Представительские расходы</b>	<b>5 000</b>	<b>–</b>	<b>5 000</b>
<b>Промежуточный итог 3.2 Эксплуатационные расходы (не связанные с персоналом)</b>	<b>219 500</b>	<b>175 855</b>	<b>43 645</b>
<b>Промежуточный итог 3 Секретариат (расходы, связанные с персоналом, и эксплуатационные расходы)</b>	<b>1 806 133</b>	<b>1 119 176</b>	<b>686 957</b>
<b>Промежуточный итог 1+2+3</b>	<b>8 802 133</b>	<b>6 789 906</b>	<b>2 012 226</b>

<i>Статья бюджета</i>	<i>Бюджет на 2015 год</i>	<i>Расходы в 2015 году</i>	<i>Сальдо</i>
Расходы на программную поддержку (8 процентов)	704 171	543 192	160 978
<b>Всего расходов для целевого фонда</b>	<b>9 506 304</b>	<b>7 333 098</b>	<b>2 173 204</b>
Взносы в резерв оборотных средств (10 процентов) <sup>e</sup>	20 476	798 223	(777 747)
<b>Общая потребность в денежных средствах</b>	<b>9 526 780</b>	<b>8 131 321</b>	<b>1 395 457</b>

<sup>a</sup> Расходы на информирование о работе Пленума в бюллетене «Эрт негошиэйшнс буллетин» на третьей сессии Пленума были отражены в 2014 году.

<sup>b</sup> Расходы на обеспечение безопасности в размере 99 475 долл. США были понесены для третьей сессии Пленума и относятся к 2015 году. К ним относятся расходы на местных сотрудников охраны, предоставленных по линии программы «Добровольцы Организации Объединенных Наций», и сотрудников охраны Организации Объединенных Наций в Отделении Организации Объединенных Наций в Вене.

<sup>c</sup> Прикомандирование из ЮНЕП сотрудника уровня С-4.

<sup>d</sup> Программой «Добровольцы Организации Объединенных Наций» оказываются услуги в области информационных технологий для всех располагающихся в Бонне связанных с ЮНЕП структур на основании договора о предоставлении услуг. Эти услуги включают службу помощи, локальную сеть, безопасность Интернета, услуги службы доменных имен (СДИ), использование серверного оборудования и абонентскую плату за программное обеспечение «Майкрософт Офис 365 Корпоративный Е3». В соответствии с соглашением, которое действует с 1 января 2015 года, ежегодно взимаемая плата зависит от числа пользователей; в 2015 году она составила 22 000 долл. США.

<sup>e</sup> В 2014 финансовом году не выделялись средства на цели взноса в резерв оборотных средств за 2014 год. Таким образом, эта сумма была перечислена в резерв в 2015 году вместе с ассигнованиями за 2015 год (20 476 долл. США), и общая сумма переведенных средств составила 798 223 долл. США.

### III. Сметные расходы на 2016 год

4. В таблице 4 показаны сметные расходы в 2016 году по состоянию на 31 декабря 2016 года в сопоставлении с бюджетом на 2016 год, утвержденным Пленумом на его четвертой сессии (решение МПБЭУ-4/2).

Таблица 4  
Сметные расходы на 2016 год  
(в долл. США)

<i>Статьи бюджета</i>	<i>Утвержденный бюджет на 2016 год</i>	<i>Сметные расходы на 2016 год</i>	<i>Расчетный остаток средств</i>
<b>1. Совещания органов Платформы</b>			
<b>1.1 Ежегодная сессия Пленума</b>			
Путевые расходы участников четвертой сессии Пленума (путевые расходы и суточные)	500 000	410 045	89 955
Конференционное обслуживание (письменный перевод, редактирование и устный перевод)	765 000	770 912	-5 912
Информирование о работе Пленума	65 000	59 998	5 002
Обеспечение безопасности в ходе Пленума <sup>a</sup>	100 000	–	100 000
<b>Промежуточный итог 1.1 Ежегодная сессия Пленума</b>	<b>1 430 000</b>	<b>1 240 955</b>	<b>189 045</b>
<b>1.2 Совещания Бюро и Многодисциплинарной группы экспертов</b>			
Путевые и конференционные расходы участников двух совещаний Бюро	70 900	66 083	4 817
Путевые и конференционные расходы участников двух совещаний Группы	240 000	153 906	86 094
<b>Промежуточный итог 1.2 Совещания Бюро и Многодисциплинарной группы экспертов</b>	<b>310 900</b>	<b>219 990</b>	<b>90 910</b>
<b>Промежуточный итог 1.3 Путевые расходы Председателя в качестве представителя Платформы</b>	<b>25 000</b>	<b>–</b>	<b>25 000</b>
<b>Промежуточный итог 1 Совещания органов Платформы</b>	<b>1 765 900</b>	<b>1 460 945</b>	<b>304 955</b>

<i>Статьи бюджета</i>	<i>Утвержденный бюджет на 2016 год</i>	<i>Сметные расходы на 2016 год</i>	<i>Расчетный остаток средств</i>
<b>2. Осуществление программы работы</b>			
<b>2.1 Цель 1:</b> укрепление потенциала и базы знаний для научно-политического взаимодействия в целях выполнения основных функций Платформы	1 317 500	1 209 859	107 641
<b>2.2 Цель 2:</b> укрепление научно-политического взаимодействия по вопросам биоразнообразия и экосистемных услуг на субрегиональном, региональном и глобальном уровнях и между ними	1 598 750	1 189 557	409 193
<b>2.3 Цель 3:</b> укрепление научно-политического взаимодействия в отношении тематических и методологических вопросов	651 500	444 894	206 606
<b>2.4 Цель 4:</b> информирование о мероприятиях, результатах деятельности и выводах Платформы и их оценка	275 000	227 268	47 732
<b>Промежуточный итог 2 Осуществление программы работы</b>	<b>3 842 750</b>	<b>3 071 578</b>	<b>771 172</b>
<b>3. Секретариат</b>			
<b>3.1 Персонал</b>			
<b>3.1.1 Категория специалистов и выше</b>			
Руководитель секретариата (Д-1)	290 700	192 068	98 632
Сотрудник по программам (С-4)	228 700	132 454	96 246
Сотрудник по программам (С-4) <sup>b</sup>	–	–	–
Сотрудник по программам (С-3)	190 800	97 885	92 915
Сотрудник по программам (С-3)	190 800	148 138	42 662
Младший сотрудник по программам (С-2)	165 900	90 747	75 153
Младший сотрудник по программам (С-2)	165 900	73 321	92 579
<b>3.1.1 Категория специалистов и выше</b>	<b>1 232 800</b>	<b>734 613</b>	<b>498 187</b>
<b>3.1.2 Административный персонал</b>			
Сотрудник по административной поддержке (ОО-6)	115 900	41 280	74 620
Сотрудник по административной поддержке (ОО-6)	115 900	24 937	90 963
Сотрудник по административной поддержке (ОО-5)	115 900	59 485	56 415
Сотрудник по административной поддержке (ОО-5)	115 900	58 432	57 468
Сотрудник по административной поддержке (ОО-5)	115 900	41 494	74 406
<b>Промежуточный итог 3.1.2 Административный персонал</b>	<b>579 500</b>	<b>225 628</b>	<b>353 872</b>
<b>Промежуточный итог 3.1 Персонал</b>	<b>1 812 300</b>	<b>960 240</b>	<b>852 060</b>
<b>3.2 Секретариат: эксплуатационные расходы (не связанные с персоналом)</b>			
<b>3.2.1 Служебные командировки</b>			
Официальные поездки	120 000	66 898	53 102
<b>Промежуточный итог 3.2.1 Служебные командировки</b>	<b>120 000</b>	<b>66 898</b>	<b>53 102</b>
<b>3.2.2 Подготовка кадров</b>			
Подготовка кадров	25 000	14 499	10 501
<b>Промежуточный итог 3.2.2 Подготовка кадров</b>	<b>25 000</b>	<b>14 499</b>	<b>10 501</b>
Эксплуатационные расходы секретариата			
<b>3.2.3 Оборудование и канцелярские принадлежности</b>			
Расходуемое оборудование (предметы стоимостью менее 1500 долл. США за шт.)	4 500	2 849	1 651
Канцелярские принадлежности	12 000	10 106	1 894
<b>Промежуточный итог 3.2.3 Оборудование и канцелярские принадлежности</b>	<b>16 500</b>	<b>12 955</b>	<b>3 545</b>

<i>Статьи бюджета</i>	<i>Утвержденный бюджет на 2016 год</i>	<i>Сметные расходы на 2016 год</i>	<i>Расчетный остаток средств</i>
<b>3.2.4 Помещения</b>			
Участие в расходах на общие услуги (эксплуатационное обслуживание служебных помещений, охрана, коммутационный узел и т.д.)	45 000	41 812	3 188
<b>Промежуточный итог 3.2.4 Помещения</b>	<b>45 000</b>	<b>41 812</b>	<b>3 188</b>
<b>3.2.5 Принтеры, копировальные аппараты, поддержка в сфере информационных технологий и прочие расходы</b>	<b>5 000</b>	<b>4 101</b>	<b>899</b>
Эксплуатация и техническое обслуживание принтеров и копировальных аппаратов			
Программное обеспечение и прочие расходы	4 000	1 000	3 000
Услуги по поддержке информационных технологий <sup>c</sup>	20 000	49 000	-29 000
<b>Промежуточный итог 3.2.5 Принтеры, копировальные аппараты, услуги в сфере информационных технологий</b>	<b>29 000</b>	<b>54 101</b>	<b>-25 101</b>
<b>3.2.6 Телефонные, почтовые и другие расходы</b>			
Телефон	20 000	9 843	10 157
Почтовые и другие расходы	2 000	335	1 665
<b>Промежуточный итог 3.2.6 Телефонные, почтовые и другие расходы</b>	<b>22 000</b>	<b>10 178</b>	<b>11 822</b>
<b>3.2.7 Представительские расходы</b>			
Представительские расходы	5 000	0	5 000
<b>Промежуточный итог 3.2.7 Представительские расходы</b>	<b>5 000</b>	<b>0</b>	<b>5 000</b>
<b>Промежуточный итог 3.2 Эксплуатационные расходы (не связанные с персоналом)</b>	<b>262 500</b>	<b>200 444</b>	<b>62 056</b>
<b>Промежуточный итог 3 Секретариат (расходы, связанные с персоналом, и эксплуатационные расходы)</b>	<b>2 074 800</b>	<b>1 160 684</b>	<b>914 116</b>
<b>Промежуточный итог 1+2+3</b>	<b>7 683 450</b>	<b>5 693 208</b>	<b>1 990 242</b>
Расходы на программную поддержку (8 процентов)	614 676	455 457	159 219
<b>Всего расходов для целевого фонда</b>	<b>8 298 126</b>	<b>6 148 664</b>	<b>2 149 462</b>
Взносы в резерв оборотных средств (10 процентов)	126 873	126 873	0
<b>Общая потребность в денежных средствах</b>	<b>8 424 999</b>	<b>6 275 537</b>	<b>2 149 462</b>

<sup>a</sup> По данным оценки рисков в области безопасности, проведенной Департаментом по вопросам охраны и безопасности Организации Объединенных Наций, Малайзия находилась на I уровне безопасности (самый низкий уровень). Как следствие, Организации Объединенных Наций не требовалось предоставлять охрану, и охрана обеспечивалась правительством принимающей страны за его счет в соответствии с соглашением с правительством принимающей страны между ЮНЕП и правительством Малайзии.

<sup>b</sup> Прикомандирование из ЮНЕП сотрудника уровня С-4.

<sup>c</sup> Программой «Добровольцы Организации Объединенных Наций» оказываются услуги в области информационных технологий для всех располагающихся в Бонне связанных с ЮНЕП структур на основании договора о предоставлении услуг. Эти услуги включают службу помощи, локальную сеть, безопасность Интернета, услуги службы доменных имен (СДИ), использование серверного оборудования и абонентскую плату за программное обеспечение «Майкрософт Офис 365 Корпоративный Е3». В соответствии с соглашением, которое вступило в силу 1 января 2015 года, начисляемая ежегодно плата зависит от числа пользователей. В 2015 году плата составила 22 000 долл. США; в 2016 году плата увеличилась до 49 000 долл. США вследствие увеличения числа пользователей, а также в результате повышения взимаемой программой «Добровольцы Организации Объединенных Наций» платы за службу помощи.

## IV. Бюджет на двухгодичный период 2017-2018 годов<sup>28</sup>

Таблица 5  
Предлагаемые бюджеты на 2017-2018 годы  
(в долл. США)

Статьи бюджета	2017 год	2018 год
<b>1. Совещания органов Платформы</b>		
<b>1.1 Ежегодные сессии Пленума (пятая и шестая)</b>		
Путевые расходы участников сессии Пленума (путевые расходы/суточные)	500 000	500 000
Конференционное обслуживание (письменный перевод и редактирование) и место проведения	830 000	1 065 000
Информирование о работе Пленума	65 000	65 000
Обеспечение безопасности в ходе Пленума	100 000	100 000
<b>Промежуточный итог 1.1 Сессии Пленума</b>	<b>1 495 000</b>	<b>1 730 000</b>
<b>1.2 Совещания Бюро и Многодисциплинарной группы экспертов</b>		
Путевые и конференционные расходы для участников двух совещаний Бюро	70 900	70 900
Путевые и конференционные расходы для участников двух совещаний Группы	170 000	170 000
<b>Промежуточный итог 1.2 Совещания Бюро и Многодисциплинарной группы экспертов</b>	<b>240 900</b>	<b>240 900</b>
<b>1.3 Путевые расходы Председателя в качестве представителя Платформы</b>	<b>25 000</b>	<b>30 000</b>
<b>Промежуточный итог 1 Совещания органов Платформы</b>	<b>1 760 900</b>	<b>2 000 900</b>
<b>2. Осуществление программы работы</b>		
2.1 Цель 1: укрепление потенциала и базы знаний для научно-политического взаимодействия в целях выполнения основных функций Платформы	798 000	
2.2 Цель 2: укрепление научно-политического взаимодействия по вопросам биоразнообразия и экосистемных услуг на субрегиональном, региональном и глобальном уровнях и между ними	2 703 750	
2.3 Цель 3: укрепление научно-политического взаимодействия в отношении тематических и методологических вопросов	507 000	
2.4 Цель 4: информирование о мероприятиях, результатах деятельности и выводах Платформы и их оценка	150 000	
<b>Промежуточный итог 2 Осуществление программы работы</b>	<b>4 158 750</b>	<b>1 272 350</b>
<b>3. Секретариат</b>		
<b>3.1 Персонал</b>		
<b>3.1.1 Категория специалистов и выше</b>		
Руководитель секретариата (Д-1)	298 000	305 400
Сотрудник по программам (С-4)	234 400	240 300
Сотрудник по программам (С-4) <sup>a</sup>		-
Сотрудник по программам (С-3)	195 600	200 500
Сотрудник по программам (С-3)	195 600	200 500
Младший сотрудник по программам (С-2)	170 000	174 300
Младший сотрудник по программам (С-2)	170 000	174 300
<b>Промежуточный итог 3.1.1 Персонал категории специалистов и выше</b>	<b>1 263 600</b>	<b>1 295 300</b>
<b>3.1.2 Административный персонал</b>		
Сотрудник по административной поддержке (ОО-6)	118 800	121 800

<sup>28</sup> В своем решении МПБЭУ-5/6 Пленум принял пересмотренный годовой бюджет на 2017 год в размере 8 732 772 долл. США. Пленум также утвердил пересмотренный бюджет в размере 5 000 000 долл. США на 2018 год. Соответственно, в таблице 5 приведены утвержденные бюджеты на 2017 и 2018 годы. Бюджет на 2018 год основывается на предложении, внесенном секретариатом в документе IPBES/5/10, скорректированном в консультации с Бюро до уровня 5 000 000 долл. США, согласованного Пленумом. Секретариат в соответствии с поручением Пленума изучит, в консультации с Бюро, возможную ситуацию в связи с бюджетом в размере 5 000 000 долл. США и вариантами уменьшения и увеличения указанной суммы, для рассмотрения Пленумом на его шестой сессии.

<i>Статьи бюджета</i>	<i>2017 год</i>	<i>2018 год</i>
Сотрудник по административной поддержке (ОО-6)	118 800	121 800
Сотрудник по административной поддержке (ОО-6)	118 800	121 800
Сотрудник по административной поддержке (ОО-6): неполная занятость	59 400	59 400
Сотрудник по административной поддержке (ОО-5)	118 800	121 800
Сотрудник по административной поддержке (ОО-5)	118 800	121 800
<b>Промежуточный итог 3.1.2 Административный персонал</b>	<b>653 400</b>	<b>668 400</b>
<b>Промежуточный итог 3.1 Персонал</b>	<b>1 917 000</b>	<b>1 963 700</b>
<b>3.2 Секретариат: эксплуатационные расходы (не связанные с персоналом)</b>		
<b>3.2.1 Служебные командировки</b>		
Официальные поездки	80 000	80 000
<b>Промежуточный итог 3.2.1 Служебные командировки</b>	<b>80 000</b>	<b>80 000</b>
<b>3.2.2 Подготовка кадров</b>		
Подготовка кадров	15 000	15 000
<b>Промежуточный итог 3.2.2 Подготовка кадров</b>	<b>15 000</b>	<b>15 000</b>
<b>3.2.3 Оборудование и канцелярские принадлежности</b>		
Расходуемое оборудование (предметы стоимостью менее 1500 долл. США за шт.)	10 000	10 000
Канцелярские принадлежности	12 000	12 000
<b>Промежуточный итог 3.2.3 Оборудование и канцелярские принадлежности</b>	<b>22 000</b>	<b>22 000</b>
<b>3.2.4 Помещения</b>		
Участие в расходах на общие услуги (эксплуатационное обслуживание служебных помещений, охрана, коммутационный узел и т.д.)	45 000	45 000
<b>Промежуточный итог 3.2.4 Помещения</b>	<b>45 000</b>	<b>45 000</b>
<b>3.2.5 Принтеры, копировальные аппараты, услуги в сфере информационных технологий</b>		
Эксплуатация и техническое обслуживание принтеров и копировальных аппаратов	5 000	5 000
Программное обеспечение и прочие расходы	4 000	4 000
Услуги по поддержке информационных технологий	61 250	61 250
<b>Промежуточный итог 3.2.5, Принтеры, копировальные аппараты, услуги в сфере информационных технологий</b>	<b>70 250</b>	<b>70 250</b>
<b>3.2.6 Телефонные, почтовые и другие расходы</b>		
Телефон	10 000	10 000
Почтовые и другие расходы	2 000	2 000
<b>Промежуточный итог 3.2.6 Телефонные, почтовые и другие расходы</b>	<b>12 000</b>	<b>12 000</b>
<b>3.2.7 Представительские расходы</b>		
Представительские расходы	5 000	5 000
<b>Промежуточный итог 3.2.7 Представительские расходы</b>	<b>5 000</b>	<b>5 000</b>
<b>Промежуточный итог 3.2 Эксплуатационные расходы (не связанные с персоналом)</b>	<b>249 250</b>	<b>249 250</b>
<b>Промежуточный итог 3 Секретариат (расходы, связанные с персоналом, и эксплуатационные расходы)</b>	<b>2 166 250</b>	<b>2 212 950</b>
<b>Промежуточный итог 1+2+3</b>	<b>8 085 900</b>	<b>5 486 200</b>
Расходы на программную поддержку (8 процентов)	646 872	438 896
<b>Всего расходов для целевого фонда</b>	<b>8 732 772</b>	<b>5 925 096</b>
Взносы в резерв оборотных средств (10 процентов)		(925 096)
<b>Общая потребность в денежных средствах</b>	<b>8 732 772</b>	<b>5 000 000</b>

## Приложение II к решению МПБЭУ-5/6

### Проект стратегии по мобилизации средств

#### I. Мобилизация средств в рамках МПБЭУ: три вида ресурсов

1. В целях успешного и эффективного выполнения своего мандата, а также достижения поставленной перед ней цели укрепления научно-политического взаимодействия в области биоразнообразия и экосистемных услуг МПБЭУ полагается на три вида ресурсов: денежные взносы в целевой фонд; взносы в натуральной форме в поддержку осуществления программы работы; и использование проводимых партнерами мероприятий в поддержку МПБЭУ.
2. Денежные взносы в целевой фонд направлены на поддержку основной деятельности МПБЭУ, включая сессии Пленума, Бюро и Многодисциплинарной группы экспертов, деятельность секретариата и осуществление программы работы. Согласно правилу 5 финансовых процедур МПБЭУ, утвержденных Пленумом в решениях МПБЭУ-2/7 и МПБЭУ-3/2, денежные взносы в целевой фонд должны носить характер нецелевых взносов. В качестве исключения, с одобрения Пленума допускаются отдельные взносы одного донора в размере свыше 300 000 долл. США на одно мероприятие. Отдельные взносы одного донора на сумму, не превышающую 300 000 долл. США на одно мероприятие, могут быть приняты при условии их утверждения Бюро. По настоящее время денежные взносы в целевой фонд поступали только от правительств. Некоторые правительства стран-доноров вносят взносы в целевой фонд на регулярной основе, другие взносы поступают нерегулярно, а размер взносов варьируется.
3. Взносы в натуральной форме определяются как прямая поддержка, не получаемая целевым фондом, для мероприятий, запланированных в рамках программы работы, которые в противном случае будут покрываться за счет средств целевого фонда, или организованных в поддержку программы работы. Взносы в натуральной форме предоставляются самими различными субъектами, от физических лиц до учреждений и правительств, и направляются на покрытие широкого круга мероприятий, включая:
  - a) безвозмездное предоставление времени и экспертных знаний для МПБЭУ экспертами, входящими в состав групп по оценке и других групп экспертов; это является взносом в натуральной форме, в отсутствие которого осуществление программы работы МПБЭУ было бы невозможным в рамках существующих финансовых пределов;
  - b) расходы на участие в совещаниях МПБЭУ экспертов из развитых стран, которые не имеют права на получение финансовой поддержки;
  - c) оказание технической поддержки для достижения конкретных результатов учреждениями, являющимися принимающими сторонами для групп технической поддержки;
  - d) предоставление помещений и материально-технической поддержки для конкретных совещаний;
  - e) предоставление данных, таких как данные, относящиеся к показателям, доступа к информации, которую в противном случае можно получить только за плату, или бесплатного доступа к созданной цифровой инфраструктуре.
4. Использование проводимых партнерами мероприятий в поддержку МПБЭУ не обеспечивает непосредственного вклада в осуществление программы работы МПБЭУ, но косвенно играет важную роль в обеспечении общего успеха МПБЭУ. Это включает создание основ, на которые МПБЭУ может опираться в своей деятельности и которыми обеспечиваются успешное внедрение и применение на практике полученных МПБЭУ результатов. Так, вклад партнеров в работу МПБЭУ заключается, например, в стимулировании и активизации мероприятий, направленных на удовлетворение приоритетных потребностей в области создания потенциала, поддержке формирования знаний в тех областях, где МПБЭУ были выявлены пробелы и определены их приоритеты, и обеспечении участия коренного населения и местных общин в рамках МПБЭУ.
5. Мерами по мобилизации средств для МПБЭУ должны охватываться все три вида ресурсов. Поскольку наиболее важное значение для функционирования МПБЭУ имеет хорошо обеспеченный ресурсами целевой фонд, особое внимание следует уделять мобилизации денежных взносов в целевой фонд. При этом взносы в натуральной форме и использование проводимых партнерами мероприятий также имеют чрезвычайно важное значение для обеспечения успеха МПБЭУ.

## **II. Мероприятия, направленные на укрепление мобилизации средств**

6. Для укрепления мобилизации средств для МПБЭУ предлагается проводить следующие мероприятия:

- a) углубление понимания нынешней структуры доноров МПБЭУ и выявление потенциальных доноров или партнеров для каждого из трех видов ресурсов с учетом того, что, хотя взаимодействие с благотворительными фондами и частным сектором должно являться одной из задач деятельности МПБЭУ по мобилизации средств, правительства, вероятно, останутся основной группой доноров для целевого фонда;
- b) углубление понимания стимулов, мотивации, сдерживающих факторов и препятствий для доноров, предоставляющих средства, взносы в натуральной форме и проводящих вспомогательные мероприятия;
- c) активизация усилий по увеличению числа членов МПБЭУ;
- d) активное информирование о важности работы МПБЭУ и ее преимуществах для потенциальных доноров и партнеров;
- e) повышение осведомленности потенциальных доноров и партнеров об имеющихся возможностях для оказания поддержки деятельности МПБЭУ;
- f) создание возможностей для взаимодействия с потенциальными донорами и партнерами, в том числе в кулуарах мероприятий высокого уровня и в рамках двусторонних совещаний;
- g) сотрудничество с существующими донорами, готовыми стать лидерами в сфере мобилизации средств;
- h) широкое признание вкладов доноров и партнеров.

## **III. Приоритетные мероприятия на 2017 год**

7. Начиная с сентября 2017 года осуществление стратегии по мобилизации средств для первой программы работы МПБЭУ будет координировать сотрудник по мобилизации ресурсов, должность которого финансируется правительством Франции. В период между пятой и шестой сессиями Пленума предлагается провести следующие мероприятия:

- a) официальное приглашение для стран, не являющихся членами МПБЭУ, войти в число ее членов;
- b) подготовка информационных материалов для демонстрации ценности работы МПБЭУ потенциальным партнерам и донорам с использованием наглядных примеров и фактов и с освещением конкретных возможностей для оказания поддержки, включая взносы в целевой фонд, предоставление целевых средств в той мере, в которой это допускается финансовыми правилами, более гибкий вариант взносов в натуральной форме и проведение вспомогательных мероприятий;
- c) выявление ряда лидеров среди доноров и сотрудничество с ними в деле организации совещаний по вопросам мобилизации средств, включая совещания в кулуарах политического форума высокого уровня по устойчивому развитию, который будет проведен с 10 по 19 июля 2017 года в Нью-Йорке, при условии наличия ресурсов;
- d) подготовка анализа, в том числе путем проведения консультаций с членами и другими потенциальными донорами, нынешней структуры взносов МПБЭУ и стимулов, мотивации, сдерживающих факторов и препятствий, имеющихся при предоставлении средств, взносов и поддержки, а также определение стратегий для улучшения стимулов, устранения препятствий и привлечения дополнительных потенциальных доноров и партнеров;
- e) взаимодействие с конкретными правительствами, фондами, коммерческими предприятиями и существующими соответствующими мероприятиями по мобилизации средств в соответствии с определенными стратегиями;
- f) разработка и ведение перечня субъектов, вносящих вклад в работу МПБЭУ, на веб-сайте МПБЭУ.